

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 DÉCEMBRE 1951.

13 DECEMBER 1951.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

CENTRE DE RECHERCHE POUR LA SOLUTION NATIONALE
DES PROBLÈMES SOCIAUX, POLITIQUES ET JURIDIQUES
DES DIVERSES RÉGIONS DU PAYS.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

CENTRUM VAN ONDERZOEK VOOR DE NATIONALE
OPLOSSING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE, POLITIEKE EN
RECHTSKUNDIGE VRAAGSTUKKEN VAN DE VERSCHIL-
LENDE GEWESTEN VAN HET LAND.

Rapport général aux Présidents des Chambres législatives (1).

Algemeen verslag aan de Voorzitters der Wetgevende Kamers (1).

SOMMAIRE.

	Page
Introduction	1
Section démographique	2
Section économique	11
Rapport du Vlaams Economisch Verbond	12
Commerce extérieur	13
Équipement économique du Limbourg	14
Travaux Publics	21
Industries nouvelles	23
Standing de Vie	30
Section culturelle	33
Télévision	34
Emploi des langues dans l'enseignement	35
Enseignement des 2 ^e , 3 ^e et 4 ^e langues	37
Communautés flamande, wallonne et bruxelloise	39
Cantons de l'Est	40
Relations Culturelles Internationales	41
Enseignement de l'histoire	41
Section politique	43
Décentralisation politique, administrative et judiciaire	44
Frontière Linguistique	51

Introduction.

Ainsi que le rappelait le rapport remis l'an dernier aux présidents des Chambres législatives, le Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques en régions wallonnes et flamandes, dont la création fut décidée par le Parlement le 3 mai 1948 (*Moniteur* du 4 juin 1948), ne fut constitué définitivement qu'en octobre 1949.

Normalement donc, le Centre, créé en mai 1948 pour une période de deux ans, aurait dû prendre fin en mai 1950. Il n'aurait ainsi disposé que de 6 mois pour mener son travail à bien. Ce délai, manifestement insuffisant, fut encore raccourci par les événements politiques qui troublèrent la vie publique en 1950.

Il était donc nécessaire de prolonger l'existence du Centre. C'est ce qu'a fait le Parlement en reportant à juin 1952,

INHOUDSTAFEL.

	Bladzijde
Inleiding	1
Demografische Afdeling	2
Economische Afdeling	11
Verslag van het Vlaams Economisch Verbond	12
Buitenlandse Handel	13
Economische Uitrusting van Limburg	14
Openbare Werken	21
Nieuwe Nijverheid	23
Levensstandaard	30
Culturele Afdeling	33
Televisie	34
Het Taalgebruik in het onderwijs	35
Het Onderwijs van de 2 ^e , 3 ^e en 4 ^e taal	37
Vlaamse, Waalse en Brusselse Gemeenschap	39
De Oostkantons	40
Internationale culturele betrekkingen	41
Het Onderwijs in de geschiedenis	41
Politieke Afdeling	43
De politieke, bestuurlijke en gerechtelijke decentralisatie	44
De Taalgrens	51

Inleiding.

Het verslag dat verleden jaar aan de Voorzitters der Kamers werd overgemaakt vermeldt reeds hoe het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke en rechtskundige vraagstukken in de Vlaamse en Waalse gewesten, tot wiens oprichting het Parlement besliste op 3 Mei 1948 (*Staatsblad* van 4 Juni 1948), pas in October 1949 tot stand kwam.

Normaal moest het Centrum, dat in Mei 1948 voor de duur van twee jaar werd ingericht, ophouden te bestaan in Mei 1950. Maar dan had het enkel de beschikking over een half jaar om zijn opdracht tot een goed einde te brengen. Deze duur, klaarblijkelijk onvoldoende, werd nog in het gedrang gebracht door de politieke gebeurtenissen die in 1950 het openbaar leven beroerden.

Derhalve was het nodig de bestaansduur van het Centrum te verlengen. Dit werd gedaan door het Parlement

(1) Les annexes à ce rapport sont déposées aux Greffes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

(1) De bijlagen van dit verslag werden neergelegd ter griffie's van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

la date de la fin des travaux. Remarquons cependant que, par la même occasion, le nom du Centre a été modifié et est devenu « Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays ».

Dès à présent, les sections ont déjà accompli la plus grande partie de leur tâche, notamment les sections démographique et économique qui pourront transmettre leurs rapports finaux à l'assemblée plénière avant la fin de l'année.

La section culturelle, dont le programme était vaste, pourra les suivre de peu. Quant à la section politique, elle devra certainement, par suite du mode de travail adopté, continuer ses réunions pendant les premiers mois de 1952. Elle a, en effet attendu, avant de pousser ses travaux, de connaître la position adoptée par les autres sections sur un certain nombre de points.

Quoi qu'il en soit, l'Assemblée Plénière siégera, dès la fin de 1951, d'une façon plus régulière, afin de discuter les résolutions déjà adoptées par les sections. Il semble bien, dès lors, que les travaux du Centre pourront se terminer à la date prévue.

Ce but ne pourra toutefois être atteint que si le Centre peut compter sur le concours de tous ses membres. Il est certain que l'absentéisme qui a, jusqu'ici, nui à la marche régulière des travaux ne pourra, s'il se poursuit pendant les prochains mois, que compromettre encore leur déroulement normal.

Signalons à ce propos que M. le Sénateur Buisseret s'étant inquiété de cette situation a, par une question parlementaire, demandé à M. le Ministre de l'Intérieur de lui faire connaître le nombre des réunions tenues par chaque section et le nombre de séances auxquelles avait assisté chacun des membres.

Voici résumé ci-dessous, le tableau qui, en réponse, a été fourni à M. Buisseret.

Section	Nombre de Membres	Nombre de réunions	Présence à la section principale	Présences dans d'autres sections
Démographique	10	10	1 m. a ass. à 0 r. 6 m. ont ass. à 6 r. ou moins. 3 m. ont ass. à 7 r. ou plus.	3 m. ont totalisé 9 présences.
Economique	11	27	2 m. ont ass. à 0 r. 5 m. ont ass. à 14 r. ou moins. 4 m. ont ass. à 15 r. ou plus.	4 m. ont totalisé 11 présences.
Culturelle	11	27	1 m. a ass. à 0 r. 8 m. ont ass. à 14 r. ou moins. 2 m. ont ass. à 15 r. ou plus.	7 m. ont totalisé 33 présences.
Politique	13	23	2 m. ont ass. à 0 r. 5 m. ont ass. à 12 r. ou moins. 6 m. ont ass. à 13 r. ou plus.	5 m. ont totalisé 35 présences.

en de datum voor het einde der werkzaamheden van het Centrum werd op Juni 1952 vastgesteld. Meteen werd de naam van het Centrum gewijzigd in: « Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land ».

Reeds thans hebben de afdelingen het grootste deel van hun taak achter de rug, speciaal de demografische en de economische afdelingen, die hun eindverslagen aan de algemene vergadering zullen kunnen overmaken voor het einde van het jaar.

De culturele afdeling, waarvan het programma zeer uitgebreid was, volgt spoedig. Alleen de politieke afdeling zal de werkzaamheden nog moeten voortzetten gedurende de eerste maanden van 1952. Deze afdeling heeft immers gewacht op de positie welke de andere afdelingen zouden innemen alvorens definitief van wal te steken.

De algemene vergadering zal in elk geval geregeld kunnen samenkomen van einde 1951 af, om de besluiten die reeds door de afdeling werden aangenomen, te bespreken. Blijkbaar zullen de werkzaamheden van het Centrum kunnen besloten worden op de voorziene datum.

Toch zal dit doel enkel worden bereikt wanneer het Centrum rekenen mag op de medewerking van alle leden. Zeker was het absenteïsme van sommige leden, dat het werk van de overigen verzwaart, oorzaak en, zo daaraan geen wijziging wordt gebracht, zal dit in de toekomst nog het geval zijn, van vertraging in de werkzaamheden van het Centrum.

De h. Senator Buisseret wenste aldus de nauwgezetheid der leden te kennen en door een parlementaire vraag verzocht hij de h. Minister van Binnenlandse Zaken hem het aantal zittingen van elke afdeling mede te delen, evenals het aantal dat door ieder lid werd bijgewoond.

Hier laten we beknopt de tabel volgen die in antwoord op deze vraag aan de h. Buisseret werd overgemaakt:

Afdeling	Aantal leden	Aantal vergaderingen	Aanwezigheid op de eigen afdeling	Aanwezigheid op andere afdelingen
Demografische	10	10	1 lid woonde 0 verg. bij. 6 led. woonden 6 verg. bij of minder. 3 led. woonden 7 verg. bij of meer.	3 leden hebben 9 verg. bijgewoond.
Economische	11	27	2 led. woonden 0 verg. bij. 5 led. woonden 14 verg. bij of minder. 4 led. woonden 15 verg. bij of meer.	4 leden hebben 11 verg. bijgewoond.
Culturele	11	27	1 lid woonde 0 verg. bij. 8 led. woonden 14 verg. bij of minder. 2 led. woonden 15 verg. bij of meer.	7 leden woonden 33 verg. bij.
Politieke	13	23	2 led. woonden 0 verg. bij. 5 led. woonden 12 verg. bij of minder. 6 led. woonden 13 verg. bij of meer.	5 leden woonden 35 verg. bij.

Les 45 membres du Centre ont, d'autre part, totalisé 75 présences aux 5 assemblées plénières.

Par ailleurs, plusieurs membres ont envoyé leur démission au Président du Centre. Ce sont : MM. Bekaert, Roppe, Van den Daele et Vande Veegaete.

Il faudra que le Parlement leur désigne le plus rapidement possible un remplaçant ainsi d'ailleurs qu'à M. Van Isacker, ancien ministre, membre de la section économique, décédé au cours du mois de mars 1951.

M. Van Isacker comptait parmi les membres les plus assidus du Centre et la section économique avait appris à apprécier la valeur de sa collaboration.

Les présidents des sections politique, démographique, économique et culturelle n'ont pas manqué d'évoquer devant leur section respective la mémoire de M. Van Isacker et de rendre hommage au travail qu'il avait accompli au Centre.

Section démographique.

La section démographique, sous la présidence de M. du Bus de Warnaffe, membre de la Chambre des Représentants, ancien ministre, a tenu 5 réunions d'octobre 1950 à juillet 1951.

- 2 membres n'ont assisté à aucune séance.
- 1 membre a assisté à 1 séance.
- 2 membres ont assisté à 2 séances.
- 4 membres ont assisté à 3 séances.
- 1 membre a assisté à 5 séances.

La section a entendu 6 personnalités étrangères au Centre sur des questions intéressant ses travaux. Ce sont :

MM. *Charpentier*, Délégué du Conseil Economique Wallon; *Demeyere*, Ingénieur, Chef du Service technique de la Ville de Courtrai; *Dufasne*, Directeur Général de l'Institut National de Statistique; *le R. P. Fallon* et *M. Ryckmans*, représentants de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique et *Troclet*, sénateur, ancien ministre.

Comme le rappelait le précédent rapport général, les travaux de la section démographique ont débuté par l'examen des rapports de MM. J. E. Mertens, professeur à l'Université de Louvain; A. Dufasne, Directeur Général de l'Institut National de Statistique; J. Demeyere, Ing. Chef du Service technique de la ville de Courtrai et E. Renier, agrégé de l'enseignement supérieur. Tous ces rapports traitaient de la démographie belge en général ou de la situation de la Flandre et de la Wallonie en particulier.

Ce travail de documentation a été poursuivi, pendant l'année écoulée. M. A. Dufasne a présenté un second rapport, de même que M. J. Demeyere, qui a également esquissé, à cette occasion, une politique de natalité.

M. J. Charpentier, Chef du Service d'études du Conseil Economique Wallon, a développé un rapport dans lequel, après avoir étudié spécialement la situation démographique de la Wallonie, il a fixé, de son côté, les critères d'une politique capable d'y porter remède.

Le R. P. V. Fallon, S. J. et M. X. Ryckmans ont fait connaître le point de vue de la Ligue des Familles Nom-

Anderzijds hebben de 45 leden van het Centrum in totaal 75 vergaderingen bijgewoond bij de vijf zittingen van de algemene vergadering, welke reeds werden gehouden.

Verscheidene leden hebben hun ontslag ingediend bij de Voorzitter van het Centrum. Het zijn : de hh. Bekaert, Roppe, Van den Daele et Vande Veegaete.

Het zou goed zijn moest het Parlement spoedig in hun plaatsvervanging, alsmede in die van de in Maart 1951 overleden oud-minister Van Isacker, lid van de economische afdeling, kunnen voorzien.

De h. Van Isacker behoorde tot de meest stipte leden van het Centrum en de economische afdeling stelde zijn medewerking ten zeerste op prijs.

De Voorzitters van de politieke, demografische, economische en culturele afdelingen hebben elk in hun afdeling hulde gebracht aan de nagedachtenis van de h. Van Isacker en hun grote waardering uitgesproken voor de arbeid welke hij in het Centrum heeft verricht.

Demografische afdeling.

De demografische afdeling die als voorzitter heeft de heer du Bus de Warnaffe, volksvertegenwoordiger, oud-minister, hield van October 1950 tot Juli 1951 5 vergaderingen.

- 2 leden namen deel aan 0 vergadering.
- 1 lid nam deel aan 1 vergadering.
- 2 leden namen deel aan 2 vergaderingen.
- 4 leden namen deel aan 3 vergaderingen.
- 1 lid nam deel aan 5 vergaderingen.

De afdeling heeft 6 personaliteiten die niet behoren tot het Centrum uitgenodigd, om aan de werkzaamheden deel te nemen. Ziehier de lijst in alfabetische volgorde :

MM. *Charpentier*, Ingenieur, hoofd van de Studiedienst bij de Conseil Economique Wallon; *Demeyere*, Ingenieur, hoofd van de Technische Dienst van de Stad Kortrijk; *Dufasne*, Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek; *E. P. Fallon*, en de heer *Ryckmans*, afgevaardigden van de Bond der Grote Gezinnen van België en *Troclet*, Senator, oud-minister.

Zoals het voorgaande algemeen verslag aanstipt, begonnen de werkzaamheden van deze afdeling met de studie van rapporten, opgemaakt door de hh. J. E. Mertens, Professor aan de Universiteit te Leuven, A. Dufasne, Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, J. Demeyere, Ingenieur, hoofd van de Technische Dienst van de stad Kortrijk en E. Renier, aggregaat-leraar van het hoger onderwijs. Alle verslagen behandelen de toestand van de Belgische demografie in het algemeen of deze van Vlaanderen en Wallonië in het bijzonder.

Gedurende het verlopen werkjaar werd aan deze documentatie verder gewerkt. Aldus diende de h. A. Dufasne een tweede verslag in. De h. J. Demeyere stelde ook een tweede rapport op, waarin nochtans reeds een bepaalde geboortepolitiek wordt geschetst. De h. J. Charpentier, hoofd bij de studiedienst van de Conseil Economique Wallon maakte een verslag over, waarin speciaal de demografische toestand van Wallonië wordt onderzocht evenals de criteria van een politiek, bij machte om verbetering te brengen.

E. P. V. Fallon S. J. en de h. X. Ryckmans verdedigden het standpunt van de Bond der Grote Gezinnen : E. P. Fal-

breuses, le R. P. Fallon, sous la forme d'une réponse au rapport du Conseil Economique Wallon et M. Ryckmans sous la forme d'un exposé portant sur la politique générale de la Ligue, dont il est un des dirigeants les plus actifs.

Enfin, M. Troclet, ancien ministre, a traité de la compensation des Caisses d'allocations familiales et de pensions.

Un rapport général sur les travaux de la section a été préparé par MM. Demeyere et Charpentier, rapport qui pourra être discuté par les membres, dès le début de la session prochaine.

* * *

M. Dufrasne étudie dans ses deux rapports l'évolution des chiffres de décès et de naissances en Belgique. Dans le premier, il envisage l'aspect quantitatif du problème, tandis que dans le second, il esquisse l'évolution probable de la démographie, en fonction de la structure actuelle de la population.

Il examine tout d'abord le potentiel vital de la population belge calculé suivant la formule du professeur Hersch, de l'Université de Genève.

Celui-ci propose de caractériser la vitalité d'une population par un chiffre qu'il appelle le potentiel-vie de la population considérée. Par potentiel-vie, M. Hersch entend la somme des années qu'ont à vivre l'ensemble des individus qui constituent une certaine population.

Il tient compte pour cela de :

1. le nombre d'habitants de chaque groupe vital;
2. la durée moyenne de la vie aux différents âges.

Prenons comme exemple le potentiel vital de la population féminine entre 15 et 50 ans en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles.

Ce groupe présente un intérêt spécial car il permet de prévoir l'évolution ultérieure de la démographie.

*Potentiel-vie de la population féminine
âgée de 15 à 50 ans au 31 décembre 1947.*

	Millions d'années	%
Région flamande	37,9	54,53
Région wallonne	21,8	31,37
Arrondissement de Bruxelles... ..	9,8	14,10

A titre documentaire, rappelons par un pourcentage, la composition de la population au 31 décembre 1947 : Flandre, 50,19; Wallonie, 34,54; Bruxelles, 15,27. L'évolution est donc défavorable tant pour Bruxelles que pour la Wallonie :

Les tableaux suivants montrent combien est inégale la structure des trois régions linguistiques :

Nombre moyen d'enfants pour 100 familles :

	1910	1920	1930	1947
Région flamande	314	263	235	204
Région wallonne	225	183	170	145
Arrondissement de Bruxelles	201	161	150	127
Le Royaume	260	213	196	169

lon eerder onder de vorm van antwoord op het verslag van de Conseil Economique Wallon en de h. Ryckmans onder de vorm van exposé van de algemene politiek dezer organisatie.

Ten slotte gaf oud-minister L.-E. Troclet een uiteenzetting over de compensatie der kassen voor gezinsvergoeding en der pensioenen.

Een algemeen verslag over de werkzaamheden van de afdeling werd voorbereid door de hh. Demeyere en Charpentier. Het zal in het begin van het volgend werkjaar door de leden kunnen worden besproken.

* * *

De h. A. Dufrasne schetste in zijn twee verslagen de evolutie van de geboorte- en sterftecijfers in België. Het eerste rapport gaat vooral het quantitatief aspect van het probleem na, terwijl het tweede de verdere evolutie van de demografie volgt, in functie van de huidige bevolkingsstructuur.

Allereerst wordt het levenspotentiaal van de Belgische bevolking onderzocht volgens de formule van Professor Hersch van de Universiteit te Genève. Deze geeft de vitaliteit van een bevolking weer door een cijfer dat het levenspotentiaal van de beschouwde bevolking wordt genoemd. Dit cijfer geeft het totaal aantal jaren dat een bevolking mag verhoppen te leven.

Het wordt bepaald door :

1. het aantal inwoners van elke levensgroep;
2. de gemiddelde levensduur op de verschillende leeftijden.

Als voorbeeld geven wij het levenspotentiaal in Vlaanderen, Wallonië en Brussel van de vrouwelijke bevolking tussen 15 en 50 jaar.

Deze groep is natuurlijk speciaal belangrijk voor de verdere evolutie van de demografie.

*Levenspotentiaal van de vrouwelijke bevolking
van 15 tot minder dan 50 jaar op 31 December 1947.*

	Millioen jaren	%
Vlaanderen... ..	37,9	54,53
Wallonië	21,8	31,37
Arrondissement Brussel	9,8	14,10

Bij wijze van documentatie laten wij de procentuele bevolkingscijfers op 31 December 1947 volgen : Vlaanderen 50,19; Wallonië 34,54; Brussel 15,27. De evolutie tekent zich dus zowel voor Brussel als voor Wallonië ongunstig af.

Over de verschillende structuur van de drie taalgewesten worden volgende cijfers gegeven :

Het gemiddeld aantal kinderen voor 100 families :

	1910	1920	1930	1947
Vlaamse taalstreek	314	263	235	204
Waalse taalstreek... ..	225	183	170	145
Arrondissement Brussel	201	161	150	127
Het Rijk	260	213	196	169

Nombre d'enfants par catégories d'âges pour 100 familles :

	Enfants de moins de			
	21 ans	18 ans	14 ans	6 ans
Région flamande	119	111	87	40
Région wallonne	85	73	57	27
Arrondissement de Bruxelles	76	66	52	25
Le Royaume	103	90	70	33

Ces chiffres et ces moyennes montrent combien la structure de la population flamande diffère de celle de la population wallonne et bruxelloise. Ils indiquent également que le taux de la natalité dans la partie flamande du pays tend à diminuer très fortement, suivant l'exemple de la partie wallonne.

Nombre de familles nombreuses dans chacune des régions linguistiques.

Familles comptant 4 enfants et plus.

In 1947 bedroeg het aantal kinderen van de verschillende leeftijdscategorieën per 100 families :

	Kinderen van minder dan			
	21 jaar	18 jaar	14 jaar	6 jaar
Vlaamse taalstreek	119	111	87	40
Waalse taalstreek... ..	85	73	57	27
Arrondissement Brussel ...	76	66	52	25
Het Rijk	103	90	70	33

Deze cijfers en gemiddelden tonen aan hoe grondig de structuur der Vlaamse van die der Waalse en Brusselse bevolking verschilt. Zij wijzen er eveneens op hoe het Vlaamse landsgedeelte thans, zowel als vroeger het Waalse, op sterk afgetekende wijze een vermindering van de nataliteit vertoont.

Over de evolutie van de grote gezinnen geeft volgende tabel inlichtingen per taalstreek.

Gezinnen met vier of meer kinderen.

	1910		1920		1930		1947		
	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	
Région flamande... ..	226.086	38,57	193.016	30,14	199.086	23,71	182.430	18,10	Vlaamse taalstreek.
Région wallonne	130.618	22,35	98.580	15,86	94.134	12,63	68.448	8,84	Waalse taalstreek.
Arrondissement de Bruxelles.	40.016	19,99	31.944	13,60	31.606	10,54	24.017	7,00	Arrondissement Brussel.
Le Royaume	396.720	28,95	323.540	21,61	324.826	17,24	274.895	12,94	Het Rijk.

Pour la Flandre, la Wallonie et la Belgique, M. Dufrasne donne ensuite le coefficient de reproduction de Kuczynski.

Ce coefficient tenant compte de la fertilité et de la mortalité permet de déterminer la véritable capacité de renouvellement des générations. Les générations féminines sont prises, seules en considération. On calcule le nombre de filles auxquelles donnent naissance 1.000 femmes entre 15 et 50 ans. Si le nombre reste égal à 1.000, la population reste stationnaire; s'il est inférieur à 1.000 le remplacement de la génération devient douteux; s'il est supérieur, le potentiel de la population augmente.

Dans les calculs suivants, les chiffres sont donnés par milliers. De la sorte, 1,00 est égal à 1.000 et par conséquent à un potentiel de vie stationnaire.

Dans les trois régions linguistiques, l'évolution se dessine comme suit :

Flandre : en 1845-48, le coefficient est de 0,93. C'était l'époque de la grande crise économique en Flandre et la population décroissait. Peu de temps après, le coefficient commence à monter pour atteindre en 1899-1902, le maximum de 1,62. Par après le coefficient descend à nouveau, pour atteindre en 1939, 1,04. Les chiffres pour 1947-1948-1949 sont respectivement 1,23, 1,21 et 1,20. Notons encore qu'après 1849, le coefficient n'est jamais descendu en-dessous de l'unité.

Wallonie : En 1845-48, le coefficient est de 1,24. Le maximum est atteint en 1879-1882 avec 1,37. Le coefficient

Voor Vlaanderen, Wallonië en het Rijk berekent de h. Dufrasne daarna de reproductiecoëfficiënt van Kuczynski.

Hierbij wordt rekening gehouden met de vruchtbaarheid en de sterfte zodat men het werkelijk vernieuwingsvermogen der generaties kan bepalen. De vrouwelijke generaties kunnen afzonderlijk beschouwd worden. Men berekent het aantal meisjes door 1.000 vrouwen tussen 15 en 50 jaar ter wereld gebracht. Is het aantal gelijk aan 1.000 dan blijft de bevolking stationnair; is het lager dan 1.000, dan wordt de vervanging van de generatie niet meer gewaarborgd; in het ander geval neemt het bevolkingspotentiaal toe.

Bij de volgende berekeningen geeft men cijfers per duizend, zodat 1,00 gelijk staat met 1.000 en dus met een stationnair levenspotentiaal.

Voor de drie taalgewesten tekende zich volgende evolutie af :

Vlaanderen : Voor 1845-48 bedraagt de coëfficiënt 0,93. Het was de tijd van de grote economische crisis in Vlaanderen en de achteruitgang der bevolking. Spoedig daarna echter gaat de coëfficiënt aan het stijgen om in 1899-1902 een maximum te bereiken met 1,62, waarna hij opnieuw daalt, bv. in 1939 tot 1,04. De cijfers voor 1947-48-49 zijn respectievelijk 1,23, 1,21 en 1,20. Merken wij op dat na 1849 de coëfficiënt nooit beneden de eenheid is gedaald.

Wallonië : Voor 1845-48 is de coëfficiënt 1,24. Het maximum wordt bereikt in 1879-1882 met 1,37. Daarna

tombe ensuite et en 1909-1912 déjà, il est en-dessous de l'unité, 0,95. En 1939, le minimum est atteint avec 0,75. En 1947-48-49, le coefficient est respectivement de 1,03, 1,05 et 0,98.

Pour l'ensemble du *Royaume*, on obtient en 1845-48, le coefficient 1,09. On note ensuite une augmentation jusqu'à la période 1879-1882, où le coefficient est de 1,47. En 1929-1932, époque influencée par la crise générale, nous nous trouvons en dessous de l'unité avec 0,91. En 1939, la chute s'accroît jusqu'à 0,89. Après la seconde guerre mondiale, le coefficient est en 1947-1948 et 1949 respectivement de 1,09, 1,08 et 1,06.

M. Dufrasne a fourni plusieurs tableaux fort détaillés concernant la structure démographique des différentes régions et agglomérations du pays.

Le but poursuivi par M. Demeyere, dans son second rapport, était de rechercher dans quelle mesure la situation de la Flandre différait de celle de la Wallonie.

Sa première constatation est qu'il existe une nette différence, due à la diminution des naissances qui, dans certaines régions wallonnes a commencé en 1870, tandis que, dans la plus grande partie des régions flamandes, elle ne s'est produite qu'à partir de 1900-1905 et, même dans l'arrondissement de Turnhout et la province du Limbourg, au cours de ces dernières années, seulement.

Aussi, les populations de ces régions offrent-elles des structures très différentes. En Wallonie, le groupe d'âge le plus important est celui de 45 à 54 ans. En Flandre, par contre, les groupes de jeunes (15 à 24 ans) sont les plus nombreux.

En s'appuyant sur ces chiffres, on peut s'attendre à une diminution de 8 % du nombre des mariages en Wallonie et à une augmentation de 7 % en Flandre. Plus tard, cependant, et spécialement après 1957, le nombre des mariages tombera encore plus bas en Wallonie. En effet, ce sont les enfants nés en 1942 qui atteindront à ce moment l'âge du mariage.

Or, les naissances en Wallonie ont été grandement déficitaires de 1922 à 1945.

M. Demeyere pense que cette différence est due à l'existence, dans les provinces flamandes, d'un nombre relativement plus élevé de mariages féconds. On sait que pour assurer le maintien de la population, de plus grandes familles doivent compenser le déficit des naissances dû aux familles sans enfants et aux familles de 1 ou 2 enfants.

Or, pour la période de 1948-1949, la moyenne des naissances par mariage, est en Wallonie de 1,78 tandis qu'il est de 2,12 en Flandre. Etant donné que le nombre de mariages en Wallonie diminuera encore, le nombre d'enfants par mariage devra augmenter. Il ne sera pas possible de maintenir autrement le nombre actuel des naissances.

M. Demeyere démontre alors que, pour pallier le manque de naissances dans certaines familles, le maintien des familles nombreuses est une nécessité absolue.

A l'occasion de ses études sur la répartition de la population suivant l'importance des communes en 1948, M. Demeyere constate que dans les grandes communes et dans les communes de moyenne importance, la concentration de la population est beaucoup plus prononcée dans les régions flamandes que dans les régions wallonnes. Le fait que la population des communes flamandes grandit plus fortement, mais exclusivement grâce à des éléments venants des campagnes, explique pourquoi la fertilité des mariages est tombée si fortement, en Flandre, au cours des 50 dernières années.

gaat de coëfficiënt aan het dalen en reeds in 1909-1912 staat hij beneden de eenheid met 0,95. Een minimum wordt bereikt in 1939 met 0,75. Voor 1947-48-49 zijn de cijfers respectievelijk 1,03, 1,05 en 0,98.

Voor het *Rijk* hebben wij in 1845-48 de coëfficiënt 1,09, vervolgens is er een stijging waar te nemen, tot in de periode 1879-1882 wanneer 1,47 wordt bereikt. In 1929-1932, tijd die beïnvloed werd door de algemene crisis, bevinden wij ons beneden de eenheid met 0,91. In 1939 dalen wij nog verder af, nl. tot 0,89. De cijfers voor 1947-48-49 zijn respectievelijk 1,09, 1,08 en 1,06.

Door de h. Dufrasne werden vervolgens nog zeer uitvoerige tabellen overgemaakt nopens de demografische structuur in de verschillende gewesten en agglomeraties van het land.

In zijn tweede verslag wenste de h. Demeyere te onderzoeken in hoever de toestand in Vlaanderen verschilt van deze in Wallonië.

Hij stelt een zeer duidelijk onderscheid vast omdat de inkrimping der geboorten in bepaalde Waalse gewesten begonnen is in 1870, terwijl voor het grootste gedeelte van de Vlaamse gewesten die inkrimping zich eerst voordoet van 1900-1905 af, en pas in de jongste jaren voor het arrondissement Turnhout en de provincie Limburg.

Aldus is de bevolking van deze gewesten totaal anders gestructureerd. In Wallonië is de voornaamste leeftijdsgroep die van 45 tot 54 jaar. In Vlaanderen daarentegen zijn de jeugdgroepen (15 tot 24 jaar) de belangrijkste.

Steunende op deze cijfers mogen wij een vermindering van het aantal huwelijken in Wallonië verwachten met 8 % en een verhoging in Vlaanderen met 7 %. Later echter, speciaal na 1957, zal het aantal huwelijken nog sterker teruglopen in Wallonië omdat alsdan de kinderen geboren in 1942 tot huwelijksleeftijd komen.

Merken wij op dat het aantal geboorten in Wallonië volstrekt deficitair was van 1922 af tot in 1945.

De h. Demeyere is de mening toegedaan dat het bestaan in de Vlaamse gewesten van een relatief groot aantal geboorterijke huwelijken verantwoordelijk is voor deze verschillende structuur. Grote gezinnen immers moeten een compensatie geven voor de gezinnen zonder kinderen of de gezinnen met 1 of 2 geboorten, wil de bevolking in stand blijven.

Wanneer men voor de periode 1948-1949 het aantal geboorten in Wallonië deelt door het aantal huwelijken komt men tot de coëfficiënt 1,78 (voor Vlaanderen is dit cijfer 2,12). Aangezien het aantal huwelijken in Wallonië nog verder zal dalen, moet het aantal kinderen per huwelijk stijgen. Alleen op die manier komt men tot een gelijk aantal geboorten.

De h. Demeyere toont vervolgens aan dat de grote gezinnen een absolute noodzakelijkheid zijn, wil men een aanvulling voor de onvruchtbaarheid van bepaalde families.

Ter gelegenheid van zijn studie over de verspreiding der bevolking volgens de grootte der gemeenten in 1948, stelt de h. Demeyere vast dat de concentratie in grote en middelgrote gemeenten veel sterker uitgesproken is in de Vlaamse gewesten dan in de Waalse. Het feit dat de bevolking der Vlaamse gemeenten sterker aangroeit, maar uitsluitend met mensen die van de buiten naar de stad komen, geeft de reden aan waarom de huwelijksvruchtbaarheid zo sterk is gedaald in de jongste 50 jaren.

Lors de la discussion des chiffres cités à ce propos, on a souligné du côté wallon que la répartition des communes pouvait donner lieu à des interprétations diverses suivant le caractère de ces communes. Au surplus, la population wallonne est fortement concentrée dans une bande industrielle courant de Mouscron à Verviers.

Dans un rapport, le *Conseil Economique Wallon* a commenté l'évolution de la démographie wallonne et les remèdes qu'il proposait.

M. Charpentier, Chef du Service d'Etudes du Conseil Economique Wallon, a pu, au cours d'un exposé, développer ce rapport et fournir des précisions chiffrées.

L'évolution de la démographie wallonne s'aggrave particulièrement après 1932. Ce n'est qu'en 1946 qu'on constate une certaine amélioration. Il y a plus de naissances, certes, mais surtout, il y a plus d'immigrations. Il faut souligner qu'il s'agit ici d'années spéciales qui suivent une période de guerre et que, d'autre part, la situation économique du pays a attiré de nombreux travailleurs étrangers vers les mines et les industries wallonnes.

Le nombre des couples mariés avec 4 enfants et plus en vie est en Wallonie :

en 1930	de 27.333 ou 3,9 %
en 1947	de 22.974 ou 3,17 %

Les enfants en dessous de 18 ans appartenant à ces familles représentent en

1930	21,1 %
1947	20,9 %

du total des enfants en dessous de 18 ans.

Les familles nombreuses ne constituent qu'un pourcentage infime des familles en Wallonie; les enfants en dessous de 18 ans appartenant à ces familles représentent cependant plus de 1/5 du total des enfants en dessous de 18 ans. Ces familles ont donc une influence relativement grande sur la démographie wallonne.

Dans son rapport, M. Charpentier se livre au calcul suivant : si l'on parvenait à provoquer dans des familles wallonnes, une naissance supplémentaire, on obtiendrait un grand succès si les petites familles comptant 0, 1 ou 2 enfants étaient du nombre.

Le résultat serait nettement moins satisfaisant si la naissance supplémentaire ne se produisait que dans les familles comptant 3 enfants et plus.

On voit ainsi qu'une politique ayant pour seul but d'assurer un standing de vie convenable aux familles nombreuses ne résout pas le problème du redressement démographique de la Wallonie. Si, pourtant l'hypothèse de la naissance supplémentaire se réalisait, tant dans les petites familles que dans les grandes, la situation de la Wallonie ne serait pas encore complètement assainie.

L'état démographique de la Wallonie exige donc que des mesures adéquates soient prises sans retard. Le rapport invoque, à ce propos, le système français d'allocations familiales et de naissance, dont les effets sont remarquables. Il envisage, pour la Wallonie, un système semblable mais les subsides qui en France sont réservés au 2^e enfant, devraient être accordés, en Wallonie, dès le 1^{er} enfant.

Le Conseil Economique Wallon tient à mettre l'accent sur le fait qu'en France, la progressivité est appliquée principalement jusqu'au 3^e enfant.

Bij de bespreking van de laatste cijfers werd van Waalse zijde beklemtoond dat de indeling der gemeenten verschillend kan worden geïnterpreteerd, volgens het karakter dat men aan deze gemeenten geeft. Daarenboven is de Waalse bevolking zeer sterk geconcentreerd in een nijverheidsgordel die gaat van Moeskroen naar Verviers.

In zijn verslag beschrijft de *Conseil Economique Wallon* de evolutie van de Waalse demografie evenals de door deze organisatie gewenste redmiddelen.

De h. Charpentier, hoofd van de Studiedienst bij de C. E. W., heeft in een uiteenzetting dit rapport toegelicht en aanvullende cijfers gegeven.

De evolutie van de Waalse demografie wordt bijzonder somber na 1932. Eerst in 1946 treedt hier verbetering in : er zijn meer geboorten maar vooral is er meer inwijking. Nochtans dient beklemtoond dat het hier gaat om speciale jaren, volgend op een oorlogsperiode, en dat anderzijds de economische toestand van het land veel vreemde arbeiders naar de Waalse steenkolenmijnen gelokt heeft.

Het aantal gehuwde echtparen met 4 kinderen en meer in leven bedroeg voor Wallonië in :

1930... ..	27.333 of 3,91 %
1947... ..	22.974 of 3,17 %

De kinderen beneden de 18 jaar die tot deze grote families behoren vertegenwoordigden in :

1930... ..	21,1 %
1947... ..	20,9 %

van het totaal der kinderen beneden de 18 jaar.

De grote families maken slechts een zeer gering % uit van de gezinnen in Wallonië; toch vertegenwoordigen de kinderen beneden de 18 jaar die tot deze families behoren, meer dan 1/5 van het totaal der kinderen beneden de 18 jaar. Dus hebben deze families een betrekkelijk grote invloed op de Waalse demografie.

In zijn verslag maakt de h. Charpentier volgende berekening : kon men bij de Waalse families één supplementaire geboorte uitlokken, dan zou men eerst dan een groot succes bereiken, als de kleine gezinnen met 0, 1 of 2 kinderen zich hierbij inschakelden.

Het resultaat zou heel wat minder afdoende zijn moest de supplementaire geboorte enkel voorkomen bij de gezinnen met 3 kinderen en meer.

Aldus kan men zien dat een politiek die enkel tot doel heeft aan de grotere gezinnen een behoorlijk levensstandaard te bezorgen het probleem van het demografisch herstel in Wallonië nog niet oplost. Wordt de hypothese van de supplementaire geboorte verwezenlijkt, zo bij de kleinere gezinnen als bij de grotere, dan nog is de toestand van Wallonië niet volledig gesaneerd.

De demografische toestand van Wallonië eist dus dat zonder verwijl aangepaste maatregelen worden getroffen. In dat verband wijst het verslag naar het Franse systeem van geboorte- en familietoelagen dat merkwaardige resultaten heeft bereikt. Voor Wallonië wordt door de verslaggever een gelijkaardig systeem in het vooruitzicht gesteld, met dien verstande dat de toelagen die in Frankrijk voorbehouden worden aan het 2^{de} kind, in Wallonië ook reeds aan het 1^{ste} kind worden uitgekeerd.

De Conseil Economique Wallon legt nadrukt op het feit dat de progressiviteit in Frankrijk hoofdzakelijk gaat tot het 3^{de} kind.

Le tableau ci-après reproduit les sommes versées en Belgique et en France pour le 1^{er}, le 2^e, le 3^e, le 4^e et le 5^e enfant (en francs belges) :

Volgende tabel vermeldt de sommen gestort in België en in Frankrijk voor het 1^{ste}, 2^{de}, 3^{de}, 4^{de}, 5^{de} en volgende kind (in Belgische frank) :

ENFANTS	EN BELGIQUE				EN FRANCE					KINDEREN
	IN BELGIE				IN FRANKRIJK					
	N.	F.	S. U.	Total — Totaal	P. N.	N.	F.	S. U.	Total — Totaal	
1 ^{er}	2.800	59.300	21.600	83.700	3.080	5.140	—	74.000	82.220	1 ^{ste}
2 ^{me}	1.900	59.300	~	61.200	3.080	3.430	74.000	~	80.510	2 ^{de}
3 ^{me}	1.900	80.000	~	81.900	9.250	3.430	111.000	110.000	234.680	3 ^{de}
4 ^{me}	1.900	97.000	~	98.900	4.630	3.430	111.000	~	119.060	4 ^{de}
5 ^{me} et suivants	1.900	129.600	~	131.500	4.630	3.430	111.000	~	119.060	5 ^{de} en volgende.

P. N. = allocation prénatale pour 9 mois.

N. = allocation de naissance.

F. = allocations familiales pendant 18 ans.

S. U. = allocation de salaire unique (en Belgique : femme au foyer) pendant 18 ans.

P. N. = prenatale vergoeding gedurende 9 maanden.

N. = geboortevergoeding.

F. = gezinsvergoedingen gedurende 18 jaar.

S. U. = vergoeding van het enkelvoudig loon (in België : vergoeding voor de moeder aan de haard) gedurende 18 jaar.

Le Conseil Economique Wallon a calculé ce que coûterait l'application, en Wallonie, jusqu'au 4^e enfant, de la politique française, si cette nouvelle politique poussait la moitié des familles comptant 0, 1, 2 ou 3 enfants à avoir 1 enfant ou 1 enfant de plus et ce pour les 18 prochaines années.

La dépense par an serait de l'ordre de 3,2 milliards. Actuellement, les employeurs de ces provinces versent annuellement environ 2 milliards. On n'a pas de renseignements précis concernant les versements effectués par des travailleurs indépendants. Si, cependant après les avoir estimés d'une façon approximative, on en tient compte dans les calculs, on constate qu'il manque encore environ 0,8 à 0,9 milliard pour arriver au chiffre cité plus haut de 3,2 milliards.

Les calculs faits négligent la compensation nationale actuelle ainsi que les quelque 100 millions consacrés aux œuvres annexes.

Le rapporteur souhaite également qu'une attention particulière soit accordée au problème du logement. Dans les régions où le taux de la natalité baisse, il faut construire, dans la mesure du possible, des maisons convenables, en dehors mais à proximité des villes et il faut prévoir des moyens de communications rapides et pratiques pour relier directement les nouvelles agglomérations au lieu du travail. A cet égard, il convient d'insister sur la situation spéciale qui se présente en Wallonie. En effet, 2 des 3 millions de Wallons sont concentrés dans le sillon industriel, relativement étroit, constituant une véritable agglomération.

Le R. P. Fallon, S. J. et M. Ryckmans, au nom de la Ligue des familles nombreuses de Belgique, ont répondu longuement au rapport du Conseil Economique Wallon.

Après avoir critiqué ce rapport, le R. P. Fallon croit pouvoir marquer son accord sur différents points. La situation, dit-il, est fort grave et des mesures sérieuses s'imposent. Sans doute est-il nécessaire d'aider les familles, mais pas toutes. Car, très souvent, estime le R. P. Fallon, accroître les indemnités aux familles peu nombreuses n'aboutit qu'à augmenter les charges de l'Etat, sans accroître la natalité.

Le R. P. Fallon déclare qu'il accepterait volontiers une politique familiale inspirée de celle suivie en France, dont le succès important est à souligner.

Il croit également que la différence Wallonie-Flandre sur le terrain démographique n'est pas tellement prononcée et il le montre par différents chiffres.

On constate un grand recul du nombre des familles comptant 2, 3, 4 et 5 enfants qui diminuent respectivement de 18 %, 20,3 %, 18,5 % et 16,7 %. Par contre, il est

De Conseil Economique Wallon heeft berekend wat het zou kosten indien men in Wallonië de Franse politiek aannam tot het vierde kind en indien deze nieuwe politiek de helft van de gezinnen met 0, 1, 2 of 3 kinderen er toe aanzette 1 kind of 1 kind meer te hebben, dit voor de komende 18 jaar.

De uitgaven per jaar zouden 3,2 milliard bedragen. Nu storten de werkgevers van deze provincies jaarlijks ongeveer 2 milliard. Over de stortingen door de onafhankelijke arbeiders verricht, liggen weinig nauwkeurige inlichtingen voor. Worden deze meegerekend dan nog zal men ongeveer 0,8 à 0,9 milliard te kort komen om voornoemd cijfer van 3,2 milliard te bereiken.

De gemaakte berekeningen laten de huidige nationale compensatie en de ongeveer 100 miljoen welke aan bijkomende diensten worden besteed buiten beschouwing.

De verslaggever wenst eveneens dat bijzondere aandacht worde besteed aan het probleem van de huisvesting. In de streken waar het geboortecijfer daalt, moeten in de mate van het mogelijke, behoorlijke woningen worden gebouwd, buiten de steden maar toch in hun nabijheid. Tevens moet men in snelle en geschikte vervoermiddelen voorzien om de nieuwe agglomeraties met de werkplaats te verbinden. Hierbij wordt sterk de nadruk gelegd op de speciale toestand welke zich in Wallonië voordoet : immers 2 van de 3 miljoen Walen bewonen de industriële gordel, die een werkelijke agglomeratie uitmaakt.

Op het verslag van de Conseil Economique Wallon werd uitvoerig geantwoord door E. P. Fallon S. J. en door de h. Ryckmans, namens de Bond der Grote Gezinnen van België.

E. P. Fallon heeft dit rapport aan een rechtstreekse kritiek onderworpen. Met verschillende punten kan hij zich volledig akkoord verklaren : de toestand is zeer erg en ernstige maatregelen dienen getroffen. Het is nodig zich te wenden tot de families, echter niet zonder onderscheid. Zeer dikwijls immers leidt, volgens E. P. Fallon, een verhoging der vergoedingen aan kleinere gezinnen enkel tot een vermeerdering van de Staatsuitgaven, zonder dat de nataliteit beïnvloed wordt.

Ten slotte gaat spreker ook akkoord om een familiale politiek te aanvaarden die geïnspireerd is door de Franse, waarvan het grote succes wordt onderstreept.

Het dient gezegd dat op demografisch gebied het verschil Wallonië-Vlaanderen niet zo uitgesproken is; met verschillende cijfers wordt dit aangetoond.

Er is een grote daling waar te nemen van het aantal gezinnen met 2, 3, 4, 5 kinderen die respectievelijk verminderden met 18 %, 20,3 %, 18,5 % en 16,7 %. Daar-

établi que les familles avec 1 enfant ne diminuent que de 9,2 %. Ces chiffres montrent quelles sont les catégories de familles qu'il faut spécialement soutenir.

Le rapport du Conseil Economique Wallon, dit-il, minimise l'apport des grandes familles par une limitation du nombre des familles considérées. Il faut, en effet, que les parents soient encore en vie et, au surplus, qu'il y ait au minimum 4 enfants en vie. Or, estime le R. P. Fallon, compte tenu de la mentalité régnant en Wallonie, les familles de 3 enfants devraient être comptées parmi les familles nombreuses.

Le R. P. Fallon combat surtout l'hypothèse selon laquelle les mesures prises auraient pour effet de donner 1 enfant ou 1 enfant de plus aux couples en ayant 0, 1, 2, 3 ou plus.

Une telle hypothèse ne repose sur aucune base solide, dit-il. Il faut, en effet, tenir compte de l'infertilité physiologique de certains couples et également de l'infertilité psychologique. Dans ces cas, l'octroi d'allocations nouvelles seraient sans effet.

Pour les autres familles, il faut faire la distinction entre celles qui acceptent au maximum 1 ou 2 enfants et celles qui sont prêtes à en accueillir un plus grand nombre. Chez ces dernières, on rencontre cependant assez souvent un sentiment dont il convient de tenir compte. C'est la crainte de la misère et du déclassement social.

Pour arriver à des résultats concrets, il faudra combattre cette peur du déclassement social et essayer de travailler l'opinion publique, à ce sujet.

Les familles nombreuses sont une nécessité car il faut que chaque famille compte une moyenne de 3 enfants pour maintenir le niveau d'une population. Si l'on veut atteindre un but pratique avec les moyens modestes consacrés à la politique familiale, il faut nécessairement agir progressivement. Le but de cette progressivité, dit le R. P. Fallon, n'est pas d'être agréable aux grandes familles, mais bien d'employer l'argent utilement, au lieu de le gaspiller en prenant des mesures condamnées à rester sans effets.

Comme exemple de mesure coûteuse et inutile, dit le R. P. Fallon, on peut citer l'allocation de la mère au foyer sous sa première forme : 100 francs par famille intéressée, entraînant une dépense totale de 600 millions, sans que cela profite en rien à la démographie belge.

On constate, d'ailleurs, que les revenus par unité diminuent sensiblement dans la mesure où la famille prend de l'extension.

Le R. P. Fallon approuve la politique démographique française car celle-ci permet d'obtenir des résultats satisfaisants grâce à une répartition judicieuse des crédits consacrés à la politique démographique.

En France, les avantages accordés lors de la naissance d'un second enfant sont très importants, comme le montre le tableau ci-dessous, dans lequel les allocations familiales sont ajoutées aux allocations de salaire unique (en Belgique, allocations de la mère au foyer).

Pour une famille de	En France	En Belgique
1 enfant	343 Frs b.	375 Frs b.
2 enfants	1.029 »	650 »
3 enfants	1.714 »	1.020 »
4 enfants	2.228 »	1.470 »
5 enfants	2.742 »	2.070 »
6 enfants	3.256 »	2.670 »

Les allocations sont donc notablement plus élevées en

tegenover staat dat de gezinnen met 1 kind slechts verminderden met 9,2 %. Deze getallen tonen reeds aan welke families speciaal moeten worden bewerkt.

Het verslag van de Conseil Economique Wallon minimaliseert de aanbrenge van de grote families door een beperking van het aantal gezinnen welke in aanmerking komen; immers de ouders moeten nog in leven zijn, er moeten minimum 4 kinderen in leven zijn, enz. Nu meent E. P. Fallon dat reeds de gezinnen met 3 kinderen, volgens de heersende mentaliteit in Wallonië, bij de grote gezinnen dienen gerekend.

Spreeker verzet zich vooral tegen de hypothese dat de getroffen maatregelen tot gevolg kunnen hebben dat er 1 kind komt of 1 kind meer in de gezinnen met 0, 1, 2, 3 of meer kinderen.

Dergelijke hypothese mist elke vaste basis. Immers men moet rekening houden zowel met de physiologische als met de psychologische onvruchtbaarheid van bepaalde echtparen. Geldelijke toelagen zullen daar steeds zonder gevolg blijven.

Bij de overige gezinnen moet men onderscheid maken tussen hen die maximum 1 of 2 kinderen willen aanvaarden en de andere die bereid zijn een groter gezin te stichten. Bij deze laatste groep echter bestaat in relatief vele gevallen een gevoelens waarmede men rekening dient te houden : de vrees voor nood en sociale declassering.

Om tot positieve resultaten te komen zal men dus deze vrees voor declassering moeten bestrijden. De publieke opinie zal, in dat opzicht, moeten worden bewerkt.

De grote gezinnen zijn een noodzakelijkheid, want gemiddeld 3 kinderen zijn er per gezin nodig om een bevolking op peil te houden. Wil men met de bescheiden middelen welke aan de familiale politiek worden besteed een zeker doel bereiken dan moet men noodzakelijk progressief te werk gaan. Deze progressiviteit, aldus E. P. Fallon, is er niet om de grote gezinnen aangenaam te zijn, doch alleen om iets nuttigs te doen in plaats van geld te verspillen aan maatregelen die toch geen invloed kunnen hebben.

Als voorbeeld van een kostelijke en toch nutteloze maatregel haalt E. P. Fallon aan de toelage voor de moeder aan de haard in haar eerste vorm : 100 frank per betrokken gezin met een totale uitgave van 600 miljoen, zonder enig nut voor de Belgische demografie.

Spreeker acht het volstrekt noodzakelijk de lasten van het gezin te bestuderen zoals deze variëren met het aantal kinderen. Aldus kan men vaststellen dat de inkomsten per eenheid aanzienlijk verminderen naar gelang het gezin uitbreiding neemt.

Ook E. P. Fallon keurt de Franse demografische politiek goed omdat deze tastbare resultaten bereikt dank zij een nauwkeurige verdeling der gelden besteed aan de demografische politiek.

In Frankrijk zijn de voordelen toegekend bij de geboorte van een tweede kind zeer belangrijk, zoals kan opgemerkt worden uit volgende tabel waarin kinderbijslagen en loonbijslagen (in België toelage voor moeder aan de haard) samengeteld worden :

Voor een gezin met	In Frankrijk	In België
1 kind	343 B. Fr.	375 B. Fr.
2 kinderen	1.029 »	650 »
3 kinderen	1.714 »	1.020 »
4 kinderen	2.228 »	1.470 »
5 kinderen	2.742 »	2.070 »
6 kinderen	3.256 »	2.670 »

De vergoedingen zijn dus opmerkelijk hoger in Frank-

France qu'en Belgique. Notons encore qu'en France, l'allocation de naissance n'est accordée que lorsque la première naissance se produit pendant les 5 premières années du mariage, tandis que la naissance suivante doit intervenir endéans une période déterminée.

M. Ryckmans, de son côté, a défini les lignes générales de la politique préconisée par la Ligue des familles nombreuses de Belgique. Il accorde une importance toute particulière à l'aspect moral et psychologique du problème.

Par ailleurs, il estime qu'en raison des moyens financiers limités dont on dispose, la progressivité s'impose.

Traduisant son système en chiffres, M. Ryckmans propose de payer les allocations familiales et les allocations de la mère au foyer, suivant les barèmes suivants :

Allocations familiales	Mère au foyer
Pour le premier enfant. 200 Frs	Famille de 1 enfant ... 200 Frs
Pour le 2 ^{me} enfant ... 300 »	Famille de 2 enfants ... 300 »
Pour le 3 ^{me} enfant ... 400 »	Famille de 3 enfants ... 400 »
Pour le 4 ^{me} enfant ... 500 »	Famille de 4 enfants ... 500 »
Pour le 5 ^{me} enfant ... 600 »	Famille de 5 enfants ... 600 »
Pour le 6 ^{me} enfant ... 700 »	Famille de 6 enfants ... 700 »

Les allocations totales atteindraient ainsi un montant assez proche de celui qui est accordé en France, ainsi que le montre le tableau ci-dessous (en francs belges) :

Famille de	Alloca-tions familiales	Mère au foyer	Total	Allocations actuelles	
				Belgique	France
1 enfant ...	200	200	400 ⁽¹⁾	375	343 ⁽²⁾
2 enfants ...	500	300	800	650	1.029
3 enfants ...	900	400	1.300	1.020	1.714
4 enfants ...	1.400	500	1.900	1.470	2.228
5 enfants ...	2.000	600	2.600	2.070	2.742
6 enfants ...	2.700	700	3.400	2.670	3.256

(1) Réduit à 200 si, après cinq ans, l'enfant reste unique. Par mesure transitoire, cette réduction ne serait pas appliquée à ceux qui ont actuellement 1 enfant.

(2) Réduit à 171,50 frs. si, après cinq ans, l'enfant reste unique.

Par ailleurs, les primes de naissance seraient portées à 4.000 francs pour le premier enfant et à 2.000 francs pour le second. L'application d'un tel système amènerait une augmentation des dépenses d'un milliard environ, soit 25 % du total des allocations allouées actuellement aux salariés. Les indemnités versées aux non-salariés devraient évidemment subir une modification correspondante.

Au cours de la discussion qui a suivi l'examen de ces rapports, un membre a souligné l'impérieuse nécessité de veiller à ce que l'allocation familiale profite, en fin de compte, réellement aux enfants.

Ce n'est, en effet, pas toujours le cas actuellement. En particulier, le paiement trimestriel de cette allocation a eu trop souvent comme conséquence, de provoquer l'utilisation, par certains parents, des sommes importantes qui étaient mises trop brusquement dans leurs mains à des fins étrangères au but poursuivi.

Au cours d'un assez long exposé, M. le Sénateur

rijk dan in België. Verliezen we niet uit het oog dat de geboortepremie in Frankrijk enkel wordt toegekend wanneer de eerste geboorte plaats heeft binnen de eerste vijf huwelijksjaren en de volgende binnen een vastgestelde periode.

De h. Ryckmans gaf een uiteenzetting over de algemene politiek voorgestaan door de Bond der Grote Gezinnen van België. Hij hecht groot belang aan het moreel en psychologisch aspect van het vraagstuk.

Anderzijds is hij van oordeel dat wegens de beperkte middelen waarover men beschikt, progressiviteit noodzakelijk is.

Aldus werkt de h. Ryckmans een eigen systeem uit: voor de familievergoedingen en de toelage « moeder aan de haard » stelt hij volgende barema's voor :

Familiale vergoeding	Toelage « moeder aan de haard »
Voor het 1 ^{ste} kind ... 200 Fr.	Gezin met 1 kind ... 200 Fr.
Voor het 2 ^{de} kind ... 300 »	Gezin met 2 kinderen... 300 »
Voor het 3 ^{de} kind ... 400 »	Gezin met 3 kinderen... 400 »
Voor het 4 ^{de} kind ... 500 »	Gezin met 4 kinderen... 500 »
Voor het 5 ^{de} kind ... 600 »	Gezin met 5 kinderen... 600 »
Voor het 6 ^{de} kind ... 700 »	Gezin met 6 kinderen... 700 »

Het totaal der vergoedingen zou een peil bereiken dat het Franse benadert, wat door volgende tabel wordt aangetoond (in Belgische frank) :

Gezinnen met	Kinder-vergoe-dingen	Moeder aan de haard	Totaal	Actuele uitkeringen	
				België	Frankrijk
1 kind ...	200	200	400 ⁽¹⁾	375	343 ⁽²⁾
2 kinderen ...	500	300	800	650	1.029
3 kinderen ...	900	400	1.300	1.020	1.714
4 kinderen ...	1.400	500	1.900	1.470	2.228
5 kinderen ...	2.000	600	2.600	2.070	2.742
6 kinderen ...	2.700	700	3.400	2.670	3.256

(1) Verlaagd tot 200 Fr. zo er na 5 jaar nog altijd slechts één kind is. Als overgangsmaatregel zou deze vermindering niet worden toegepast op hen die thans één kind hebben.

(2) Verlaagd tot 171,50 Fr. zo er na 5 jaar nog altijd slechts één kind is.

De geboortepremies zouden anderzijds worden verhoogd tot 4.000 frank voor het eerste, en 2.000 frank voor het tweede kind. De toepassing van dergelijk systeem zou een verhoging der uitgaven tot gevolg hebben ten bedrage van 1 milliard of 25 % van het totaal der huidige uitgaven ten voordele van de loontrekkenden. Natuurlijk zou daarnaast een gelijkaardige wijziging dienen aangebracht ten voordele der niet-loontrekkenden.

Bij de bespreking die op deze uiteenzettingen volgde werd door een lid gewezen op de dringende noodzakelijkheid te zorgen dat de familiale vergoeding uiteindelijk de kinderen ten goede komt.

Dit is thans niet altijd het geval. Een drie-maandelijkse uitkering van deze vergoeding had dikwijls tot gevolg dat zekere ouders de grotere sommen die al te plots te hunner beschikking stonden, aanwendden voor niet-familiale doeleinden.

De h. Senator L.-E. Troclet, oud-minister, gaf een breed-

L.-E. Troclet, ancien ministre, a traité de la question de la compensation des Caisses d'allocations familiales et de pensions.

Il affirme que, par une série de mesures prises depuis 1933, on s'est attaché, en modifiant tantôt le taux des allocations, tantôt le système de compensation des caisses, à réduire constamment la part des allocations familiales distribuées en Wallonie.

La situation faite, en cette matière, à la Wallonie, est donc essentiellement défavorable. On pourra l'améliorer en tenant compte de l'opinion exprimée par de nombreux spécialistes, suivant laquelle les allocations familiales doivent être régionalisées afin de correspondre aux besoins démographiques et sociaux du pays.

En ce qui concerne les Pensions, la position de la Wallonie n'est guère meilleure, dit M. Troclet qui est convaincu qu'à l'avenir, la situation de la Flandre deviendra meilleure encore.

Pour terminer, M. Troclet étudie la question de l'Assurance-Maladie-Invalidité. Il signale qu'un arrêté de 1949 a introduit dans la législation le principe de la compensation qui est ici, dans une certaine mesure, favorable aux Wallons. Mais certaines influences ont empêché, jusqu'ici, l'application de cet arrêté.

La compensation, conclut M. Troclet, devra être instaurée également en matière d'Assurance-Maladie-Invalidité, car les Wallons ne pourront pas admettre que la compensation soit organisée dans les seuls secteurs où elle leur est défavorable et systématiquement écartée là où elle pourrait les avantager.

Section économique:

Présidée par M. Harmel, Ministre de l'Instruction Publique, la section économique s'est réunie 12 fois d'octobre 1950 à juin 1951.

- 1 membre n'a assisté à aucune réunion.
- 2 membres ont assisté à 2 réunions.
- 2 membres ont assisté à 3 réunions.
- 1 membre a assisté à 4 réunions.
- 3 membres ont assisté à 6 réunions.
- 1 membre a assisté à 7 réunions.
- 1 membre a assisté à 12 réunions.

La section a invité 29 personnalités étrangères au Centre à participer à ses travaux.

Ce sont, par ordre alphabétique :

MM. *Baré*, Administrateur-délégué du Conseil Economique Wallon; *Blockmans, J.*, Inspecteur Général des Voies Hydrauliques du Ministère des Travaux Publics; *Blockmans, S.*, Inspecteur Général de l'Urbanisme du Ministère des Travaux Publics; *Charpentier*, Ingénieur, Chef du Service d'Etudes du Conseil Economique Wallon; *Closson*, Directeur de la Brufina; *Collin*, Président de la Kredietbank; *De Ridder*, Chef du Service d'Etudes de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite; *De Bièvre*, Représentant de la Fédération des Industries Belges; *De Bruyn*, Inspecteur principal à la Régie des Voies Aériennes; *Dufasne*, Directeur Général de l'Institut National de Statistique; *Goossens*, Représentant de l'Union Chimique Belge; *Hendrickx*, Architecte à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges; *Hondermarcq*, Directeur Général des Routes au Ministère des Travaux Publics; *Laloire*, Directeur de l'Institut d'Etude économique et sociale des Classes Moyennes; *Levy*, Représentant de la Brufina; *Lucion*, Administrateur-directeur du Conseil Economique Wallon; *Massart*, Ingénieur en Chef, Attaché à la Direction de l'Union Chimique

voering exposé over de compensatie bij de kassen voor Gezinsvergoeding en bij de Pensioenen.

Hij laat opmerken dat men zich na 1933 heeft ingespannen om door en reeks maatregelen het aandeel van de gezinsvergoedingen voor Wallonië bestendig te verminderen. Nu eens veranderde het barema van de vergoedingen, dan weer het compensatiesysteem der kassen.

Op dit gebied is de toestand dus essentieel nadelig voor Wallonië. Hij zou verbeteren zo men rekening hield met de mening van vele deskundigen, die beweren dat de gezinsvergoedingen gewestelijk moeten worden, zodat zij beantwoorden aan de demografische en sociale behoeften van de streek.

Op het gebied der pensioenen is volgens de h. Troclet de toestand niet veel beter. In de toekomst zal de situatie voor Vlaanderen aldaar nog gunstiger worden.

Ten slotte bestudeert de verslaggever het vraagstuk Verzekering — Ziekte — Invaliditeit. Hier had een Besluit van 1949 het principe van de compensatie in de wetgeving vastgelegd; deze zou de Walen in zekere mate bevoordelen. Bepaalde invloeden hebben tot op heden belet dat het Besluit zou worden toegepast.

Volgens de h. Troclet moet ook op het gebied van Verzekering — Ziekte — Invaliditeit compensatie worden ingesteld. De Walen kunnen immers niet aanvaarden dat er alleen in die sectoren compensatie zou zijn, waar ze in hun nadeel verloopt, terwijl ze systematisch geweigerd wordt, als ze hen kan bevoordelen.

Economische afdeling.

De economische afdeling die onder het voorzitterschap staat van de heer Minister P. Harmel, hield 12 vergaderingen van October 1950 tot Juli 1951.

- 1 lid nam deel aan 0 vergaderingen.
- 2 leden namen deel aan 2 vergaderingen.
- 2 leden namen deel aan 3 vergaderingen.
- 1 lid nam deel aan 4 vergaderingen.
- 3 leden namen deel aan 6 vergaderingen.
- 1 lid nam deel aan 7 vergaderingen.
- 1 lid nam deel aan 12 vergaderingen.

De afdeling heeft 29 personaliteiten niet behorend tot het Centrum uitgenodigd om aan de werkzaamheden deel te nemen.

Ziehier de lijst in alphabetische volgorde :

De hh. *Baré*, Afgevaardigde-beheerder van de C. E. W.; *Blockmans, J.*, Inspecteur-Generaal van de Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken; *Blockmans, S.*, Inspecteur-Generaal van de Urbanisatie bij het Ministerie van Openbare Werken; *Charpentier*, Ingenieur, Hoofd van de Studiedienst bij de C. E. W.; *Closson*, Directeur bij de Brufina; *Collin*, Voorzitter van de Kredietbank; *De Ridder*, Hoofd van de Studiedienst bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; *De Bièvre*, Afgevaardigde van het Verbond der Belgische Nijverheid; *De Bruyn*, Hoofd-Inspecteur bij de Regie der Luchtwezen; *Dufasne*, Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek; *Goossens*, Afgevaardigde van de Union Chimique Belge; *Hendrickx*, Architect bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen; *Hondermarcq*, Directeur-Generaal der Wegen bij het Ministerie van Openbare Werken; *Laloire*, Directeur van het Sociaal Economisch Instituut van de Middestand; *Levy*, Vertegenwoordiger van de Brufina; *Lucion*, Administrateur-directeur van de C. E. W.; *Massart*, Hoofdingenieur bij de U. C. B.; *Musyck*, Hoofdingenieur

Belge: *Musyck*, Ingénieur en Chef à la Société Nationale des Chemins de Fer; *Nicolas*, Ingénieur à l'Administration des Transports du Ministère des Communications; *Noël*, Secrétaire Général des « Colorants de Tetre »; *Pinxten*, Professeur à l'Université Catholique de Louvain; *Plouvier*, Représentant du Vlaams Economisch Verbond; *Quintin*, Directeur Technique de la Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel et de Corphalie; *Reubsaets*, Inspecteur Général des Bâtiments du Ministère des Travaux Publics; *Sels*, représentant de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite; *Soille*, Directeur des Charbonnages de Houthalen; *Sterkendries*, Chef du Service d'études économiques de la Société Générale de Belgique; *Van Lint*, Secrétaire Général de la Fédération des Industries Belges; *Zeghers*, Secrétaire Général du Vlaams Economisch Verbond.

Rapport du Vlaams Economisch Verbond.

Poursuivant l'importante collaboration qu'il avait apportée au Centre l'an dernier, le Vlaams Economisch Verbond lui a transmis, dans le courant de l'année écoulée, un nouveau rapport sur les revendications économiques du pays flamand.

Ce travail reprend tout d'abord en les complétant parfois, le premier rapport du Vlaams Economisch Verbond (Doc. N° 22), la critique par le Vlaams Economisch Verbond du rapport du Conseil Economique Wallon (Doc. N° 37), une note sur certains problèmes spéciaux comme la situation de l'industrie du lin (Doc. N° 35) et une autre traitant des routes en Flandre et du chômage (Doc. N° 36).

Le Vlaams Economisch Verbond, écrit dans l'avant-propos, M. O. Zegers, Secrétaire Général de cet organisme, disposait d'une documentation étendue au sujet des griefs, difficultés et problèmes économiques de la partie flamande du pays. Il nous a paru toutefois utile et souhaitable de compléter celle-ci par des données présentant un intérêt plus spécifiquement régional, tout en restant actuel, afin de pouvoir présenter un rapport solidement étayé et aussi complet que possible. Nous avons demandé aux directions des associations professionnelles affiliées, ainsi qu'aux gouvernements des provinces flamandes et aux administrations de nos villes et communes, de nous faire connaître leurs desiderata et besoins dans le domaine économique.

Les différents points de vue recueillis sont reproduits successivement dans le rapport. Le chapitre relatif aux branches d'activité traite tout à tour de l'industrie textile, de la construction, de l'industrie diamantaire, de l'entreprise du meuble, de l'industrie du papier, de la blanchisserie, du commerce et de l'industrie du poisson.

Parmi les régions flamandes, les provinces de Flandre Occidentale et de Flandre Orientale ont fourni des réponses particulièrement complètes. En Flandre occidentale, certains problèmes se posent avec une acuité particulière, à savoir : la distribution d'eau, la construction d'égouts, l'épuration des eaux résiduaires, la voirie et les transports, la construction d'habitations, le problème des frontaliers, l'agriculture, l'enseignement technique et agricole.

De leur côté, quelques villes, notamment Bruges, Dixmude, Courtrai, Nieuport, Ostende, Roulers et Ypres ont dressé la liste de leurs desiderata.

En ce qui concerne la Flandre Orientale, la place prépondérante, occupée par Gand, met particulièrement en lumière le problème du port et celui des voies d'eau. Quelques notes plus brèves suivent concernant Termonde et Saint-Nicolas-Waas.

A l'occasion de la discussion des besoins économiques de la province d'Anvers, le problème plus général du chômage en Flandre a été longuement traité.

L'administration communale d'Anvers définit, pour sa part, les besoins spéciaux du port et de quelques entreprises

bij de N. M. B. S.; *Nicolas*, Ingenieur bij het Bestuur van Verkeerswezen; *Noël*, Secretaris-Generaal van de « Colorants de Tetre »; *Pinxten*, Professor aan de Universiteit te Leuven; *Plouvier*, Afgevaardigde van het V. E. V.; *Quintin*, Technisch-Directeur van de Metaalfabrieken van Overpelt, Lommel & Corphalie; *Reubsaets*, Inspecteur-Generaal der Gebouwen bij het Ministerie van Openbare Werken; *Sels*, Afgevaardigde van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; *Soille*, Directeur der Steenkolenmijnen van Houthalen; *Sterkendries*, Hoofd van de Economische Studiedienst bij de Société Générale de Belgique; *Van Lint*, Secretaris-Generaal van het Verbond der Belgische Nijverheid; *Zeghers*, Secretaris-Generaal van het V. E. V.

Verslag van het Vlaams Economisch Verbond.

Het V. E. V. dat reeds verleden jaar het Centrum in ruime mate zijn medewerking verleende, heeft gedurende het voorbije werkjaar een nieuw verslag ingediend waarin de economische eisen van het Vlaams land zijn opgenomen.

Ook de vroegere verslagen, ten dele aangevuld, worden hernomen: aldus, het eerste verslag van het V. E. V. (doc. n° 22), de kritiek van het V. E. V. op het verslag van de C. E. W. (doc. n° 37), een nota over sommige speciale problemen zoals de toestand van de vlasindustrie (doc. n° 35), de wegen in Vlaandere, de werkloosheid (doc. n° 36).

In de inleiding van het nieuw verslag schrijft de h. O. Zegers, secretaris-generaal van het V. E. V.: Alhoewel het V. E. V. uiteraard zelf over een uitgebreide documentatie dienaangaande beschikte, kwam het ons toch nuttig en gewenst voor, deze laatste aan te vullen met gegevens die een meer specifiek, regionaal en tevens actueel belang vertoonden, zulks om een zo volledig mogelijk en een behoorlijk gemotiveerd verslag te kunnen uitbrengen. Wij hebben ons dan ook in verbinding gezet met de besturen van de aangesloten beroepsgroeperingen, alsook met deze onzer Vlaamse provinciën, steden en gemeenten, om hun zienswijze te kennen over de economische noden en desiderata, respectievelijk van hun sector en bevolking.

In het verslag worden de verschillende opvattingen om de beurt aan het woord gelaten. Bij de bedrijfstakken gaat de aandacht uit naar de textielnijverheid, vervolgens naar het bouwbedrijf, de papiernijverheid, de diamantnijverheid, het meubelbedrijf, het wasbedrijf, de vishandel, enz.

Onder de Vlaamse gewesten zijn het vooral de provincies West- en Oost-Vlaanderen die uitvoerig hun opinie weergeven. De provincie West-Vlaanderen wijst op de verschillende problemen die zich aldaar met bijzondere scherpheid stellen: water-bevoorrading, riolering, zuivering van afvalwater, wegen en vervoer, woningbouw, het grensarbeiders-vraagstuk, de landbouw, het technisch- en het landbouwonderwijs.

Vervolgens brengen enkele steden nl. Brugge, Diksmuide, Kortrijk, Nieuwpoort, Oostende, Roeselare en Ieper hun desiderata naar voren.

Waar het gaat over Oost-Vlaanderen neemt de stad Gent een overwegende plaats in. Het probleem van de haven en dit der waterwegen wordt zeer speciaal belicht. Een paar kortere nota's hebben betrekking op Dendermonde en Sint-Niklaas-Waas.

Naar aanleiding van de bespreking der economische noden in de provincie Antwerpen, wordt het meer algemeen probleem van de werkloosheid in Vlaanderen uitvoerig behandeld.

Het gemeentebestuur van Antwerpen wijst vervolgens op de speciale noden van de haven en van enkele bedrijven

et réclame une amélioration des voies de communication.

Quant à la province de Limbourg, une note traite assez brièvement, des mines de Campine et des besoins économiques de Hasselt et de Genck.

Il était certes utile de recueillir, comme l'a fait le Vlaams Economisch Verbond, les échos des revendications économiques flamandes afin que la voix de tous soit entendue.

Malheureusement, ce rapport ne réalise pas la synthèse qui aurait pu être dégagée des divers éléments recueillis qui pouvaient constituer la base d'une politique économique concrète. Un échange de vues entre les délégués flamands et wallons fut, de ce fait, rendu assez difficile.

Commerce Extérieur.

MM. Baré et Vandeputte ont, à ce propos, rédigé un questionnaire. Il était motivé par la crainte exprimée par certains qu'une partie du pays puisse être avantagée ou désavantagée lors de la signature des traités commerciaux, l'administration ne consultant surtout, à cette occasion, que des personnalités du monde économique, représentant principalement la grande industrie de base.

C'est pourquoi les questions suivantes furent posées au département du Commerce extérieur :

I. En ce qui concerne la préparation des traités et les négociations qui les précèdent :

Comment celles-ci sont-elles conduites ? Tient-on compte des petits secteurs de l'activité industrielle. Des efforts spéciaux sont-ils tentés en faveur des branches où règne le chômage ? Lorsque l'étranger désire se procurer des produits dits « essentiels », essaie-t-on de lui imposer également l'achat de certains produits « non essentiels » ? Sur quels critères se base-t-on pour placer les produits soit sous le régime de la Licence d'Importation soit sous le régime de la Déclaration valant Licence ?

Comment réalise-t-on actuellement la coordination entre les services économiques du Gouvernement général du Congo et l'Office du Commerce Extérieur, en vue d'assurer un rapport convenable entre l'exportation des matières premières coloniales et celle des produits de consommation et de fabrication belge ?

II. En ce qui concerne l'application et le contrôle des traités : Exerce-t-on un contrôle sur l'importation et qu'arrive-t-il lorsque le plafond fixé dans la liste des Contingents est atteint ? Comment les contingents réservés à l'exportation sont-ils répartis entre les différentes branches d'industrie ? Qu'arrive-t-il si l'accord n'est pas respecté ? Dans quelle mesure tient-on compte des stipulations relatives aux prestations de services de nos ports de mer et de notre armement national ?

M. Forthomme, Ministre plénipotentiaire, délégué par la Direction Générale du Commerce Extérieur, a répondu à ces questions devant la section économique. L'exposé qu'il fit peut être résumé comme suit :

I. En ce qui concerne la préparation des traités et les négociations qui les précèdent :

a) Lors de la préparation des traités, la presse est priée de reproduire un communiqué; les ministères et les syndicats

terwijl betere verkeerswegen worden geëist.

Voor de provincie Limburg wordt eerder beknopt gehandeld over het Kempisch kolenbekken en de economische noden van Hasselt en Genk.

Het was zeker verdienstelijk zoals het V. E. V. dit heeft gedaan, deze verschillende echo's in verband met de Vlaamse economische eisen te verzamelen, zodat iedereen aan het woord kan komen. Spijtig genoeg brengt dit verslag niet de synthese, welke uit deze verscheidenheid de elementen haalt die de basis kunnen vormen voor een concrete economische politiek. Een gedachtenwisseling tussen Vlaamse en Waalse afgevaardigden omtrent deze standpunten, was dan ook bepaald moeilijk.

Buitenlandse handel.

In betrekking met dit onderwerp werd door de hh. Baré en Vandeputte een vragenlijst opgemaakt om aan de betrokken besturen te worden toegestuurd. Volgende redering ging hieraan vooraf : België huldigt een regiem van vrijhandel; alvorens buitenlandse afgevaardigden te ontmoeten wordt contact opgenomen met personaliteiten uit de economische wereld, die echter hoofdzakelijk vertegenwoordigers zijn van de grote basisnijverheid; aldus is het mogelijk dat een landsgedeelte bevoordeeld of benadeeld wordt.

Verscheidene vragen werden daarom gesteld :

I. Betreffende de voorbereiding der akkoorden en de voorafgaande onderhandelingen :

Hoe geschieden deze — wordt er rekening gehouden met kleinere sectoren — worden er speciale inspanningen gedaan voor takken waar werkloosheid heerst — als het buitenland « essentiële » goederen wenst, wordt dan aangedrongen opdat « niet-essentiële » eveneens zouden worden gekocht ? Volgens welk criterium worden de goederen gerangschikt in : producten met invoervergunning of met verklaring-vergunning ?

Bestaat er een coördinatie tussen economische diensten van Kongo en België om de uitvoer van grondstoffen uit de kolonie en afgewerkte producten uit het moederland te regelen ?

II. Aangaande de toepassing en de controle der akkoorden : Wordt er een controle uitgeoefend op de invoer en wat gebeurt er als het maximum van het contingent wordt bereikt ? Hoe wordt de uitvoer over de verschillende nijverheidstakken verdeeld ? Wat gebeurt er indien het akkoord niet wordt geëerbiedigd ? In welke mate wordt rekening gehouden met dienstprestaties van de zeehavens en van de vloot ?

In naam van het Algemeen Bestuur van de Buitenlandse Handel werd op deze vragen geantwoord door de h. Forthomme, gevolmachtigd minister. De uiteenzetting welke hij hield voor de economische afdeling kunnen we als volgt resumeren :

I. Omtrent de voorbereiding en de onderhandelingen :

a) Bij de voorbereiding wordt een bericht gestuurd naar de pers; de ministeries en de vakbonden worden geraad-

sont consultés et une réunion, à laquelle tous les ministères intéressés sont représentés, est organisée.

Il est convoqué au moins une assemblée générale à laquelle les représentants des principaux secteurs de l'industrie, du commerce et des métiers intéressés sont invités.

Le dossier élaboré renferme également des notes émanant des services ministériels, de l'Institut des Changes, des agents consulaires, de l'Institut de Statistique et de la Coördination Economique.

Il contient aussi un relevé des revendications des associations professionnelles, des producteurs et des commerçants, ainsi que des éventuels griefs que la partie adverse aurait formulés.

b) Au cours de l'exécution des traités, une attention spéciale est réservée aux industries nationales touchées par le chômage tandis que toute l'aide possible est accordée aux ports de mer et à la flotte marchande.

c) A propos des produits « essentiels » et « non essentiels », on s'aperçoit que la situation économique ne permet pas à la Belgique d'imposer de semblables exigences à ses clients. Actuellement, du reste, la Belgique essaie d'échapper elle-même à de telles discriminations.

D'autre part, l'administration veille à ce que les accords soient exécutés endéans les délais fixés. Il convient cependant de souligner qu'une tendance très nette se manifeste vers la liberté.

d) Pour les questions intéressant le commerce extérieur de notre colonie, la Direction Générale du Commerce Extérieur reste en contact permanent avec le Ministère des Colonies.

II. En ce qui concerne l'application et le contrôle des traités :

a) On a apporté très peu de restrictions aux importations, exception faite pour celles qui revêtent un caractère anormal ou nuisible.

b) Dans la répartition, on essaie de s'opposer à toute discrimination. Il est cependant assez difficile de découvrir et de mettre obstacle à la mauvaise foi.

Lorsque l'accord n'est pas respecté, les différends peuvent être portés notamment devant l'O. E. C. E. De leur côté, les associations d'armateurs et les directions portuaires sont régulièrement consultées, ainsi que l'Administration de la Marine. Il semble résulter de ces discussions que les petits producteurs et les associations professionnelles de moindre importance ne bénéficient pas toujours de l'attention qu'ils méritent.

Cependant, cela est dû dans une certaine mesure au fait qu'ils ne font pas toujours l'effort nécessaire pour se faire entendre. Toutefois, il est probable que la libération du commerce, sur une grande échelle, mettra fin à ces difficultés.

Par ailleurs, il est apparu, au cours de la discussion, que des contacts réguliers ont lieu entre la Direction Générale du Commerce Extérieur, d'une part et le Vlaams Economisch Verbond et le Conseil Economique Wallon d'autre part qui veillent spécialement à la sauvegarde des intérêts économiques régionaux.

Equipement économique du Limbourg.

Certains milieux se sont émus de ce que le précédent rapport ne s'était pas attaché aux problèmes propres à la province du Limbourg, alors que ceux de la Flandre Occidentale avaient fait l'objet d'un examen particulier. Il était logique qu'une étude semblable fut entreprise à propos de

pleegd en een vergadering wordt belegd waarbij alle betrokken ministeries vertegenwoordigd zijn.

Minstens één algemene vergadering heeft plaats waarop de vertegenwoordigers der voornaamste nijverheids-, handels- en ambachtssectoren, die bij de zaak betrokken zijn, worden uitgenodigd.

Het opgemaakt dossier bevat verder nota's van de ministeriële diensten, het Wisselinstituut, de consulaire ambtenaren, de Statistiek en de Economische Coördinatie.

Eveneens worden opgenomen : de grieven van de beroepsverenigingen, de producenten of handelaars, alsmede eventuele grieven die de tegenpartij reeds zou te kennen gegeven hebben;

b) Bij de uitvoering wordt een speciale zorg besteed aan de nationale industrieën welke door werkloosheid zijn getroffen terwijl zeehavens en schepen zoveel mogelijk bevorderd worden;

c) Wat betreft « essentiële » en « niet-essentiële » producten, zien wij dat de economische evolutie aan België niet langer toelaat zijn klanten dergelijke eisen op te leggen. België tracht nu eveneens van elke discriminatie te worden vrijgesteld.

Anderzijds waakt de administratie op de uitvoering van de akkoorden binnen de overeengekomen termijnen. Toch dient bij dit alles de zeer grote neiging tot vrijheid onderstrept;

d) Wat de buitenlandse handel van onze kolonie betreft, blijft de Algemene Directie van de Buitenlandse Handel bestendig in contact met het Ministerie van Koloniën.

II. Omtrent de toepassing en contrôle van de akkoorden :

a) Aan de invoer wordt zeer weinig beperking gesteld, uitzondering gemaakt voor importen met een abnormaal of schadelijk karakter;

b) Bij de verdeling wordt getracht elke discriminatie tegen te gaan. Het is echter tamelijk moeilijk kwade trouw te achterhalen en te onderdrukken.

Wordt het akkoord niet geëerbiedigd dan kunnen deze geschillen aanhangig gemaakt worden o. a. bij de E.O.E.S. Het advies van de redersverenigingen en van de havenbesturen evenals van het Bestuur van het Zeewezen wordt geregeld ingewonnen. Uit deze besprekingen kon worden afgeleid dat de kleine producenten en de mindere beroepsverenigingen niet altijd voldoende tot hun recht komen.

Nochtans is dat wel enigszins te wijten aan het feit dat door hen niet steeds de nodige inspanning wordt gedaan. Ook is het waar dat de vrijmaking op grote schaal van de handel ten slotte aan deze moeilijkheden een einde zal stellen.

Bij de bespreking werd geconstateerd dat er geregeld contact bestaat tussen het Algemeen Bestuur van de Buitenlandse Handel enerzijds en het V. E. V. en de C. E. W. anderzijds, die beide speciaal voor de gewestelijke economische belangen waken.

Economische uitrusting van Limburg.

In bepaalde milieus heeft men betreurd dat het voorgaande verslag geen melding maakte van de speciale vraagstukken welke zich in Limburg stellen, terwijl deze van West-Vlaanderen met zorg waren bestudeerd geworden. Het was logisch dat de Belgische provincie die blijkbaar

la province belge qui semble offrir les plus larges possibilités de développement économique.

Le professeur K. Pinxten, de l'Université Catholique de Louvain, accepta de rédiger un rapport introductif sur le problème de « la création de possibilités de travail dans le Limbourg ».

Certains membres se sont demandé si cette question ne devait pas être reprise dans l'ensemble des questions intéressant les nouvelles industries. Du côté flamand, on s'est opposé à ce point de vue, car a-t-on dit le Limbourg constitue en lui-même un problème qui, sous sa forme actuelle, oppose la Flandre à la Wallonie.

Ce problème n'a pas un caractère local et il intéresse réellement toute la Flandre. C'est pourquoi il doit être traité par le Centre de façon séparée.

Jusqu'à présent, la section économique ne s'est pas encore prononcée à ce propos.

M. Pinxten insiste particulièrement sur le facteur population et il montre que la population n'intervient pas seulement comme élément de production mais également comme facteur de consommation.

Invoquant le principe économique qui veut « qu'il n'y a de richesses que d'hommes », le rapporteur rappelle que le recensement économique de 1947 a montré par des chiffres que seul parmi les provinces belges, le Limbourg offrait une pyramide normale de population.

Les autorités doivent considérer la fécondité de cette population comme un facteur de l'économie nationale et doivent donner à cette population la possibilité de se maintenir en lui fournissant des possibilités de travail sur place.

La démographie du Limbourg montre combien importante est la place que cette province occupe en Belgique. De 275.000 en 1910, la population totale de la province est montée à 425.000 habitants, soit en moyenne une augmentation de 5.000 habitants par an.

Le taux de la natalité est de 25 ‰ contre 17 ‰ pour la Belgique. La moitié de la population est âgée de moins de 25 ans (dans le Hainaut et dans la province de Liège : 30 ‰). Dans le Limbourg, 11 ‰ de la population est âgée de moins de 5 ans (dans le Hainaut et la province de Liège : 6 ‰).

Actuellement, 15 à 20.000 ouvriers, ou 1/5 de la population ouvrière, doivent aller travailler en dehors de la province, principalement dans l'industrie lourde liégeoise.

Dans certaines entreprises, situées en Wallonie, les ouvriers flamands sont licenciés les premiers lorsque survient un ralentissement dans l'activité économique. Il faut noter cependant que, pour le moment, le chômage a perdu, dans le Limbourg, de son importance.

L'avenir du Limbourg soulève de graves problèmes. Tandis que l'agriculture offre de moins en moins de possibilités de travail, le développement de l'industrie se limite essentiellement au développement de l'industrie minière.

La grande question est donc de savoir si le charbon attirera dans le Limbourg les autres industries de base ou si le Canal Albert continuera à assurer l'évacuation de la province, empêchant ainsi l'industrialisation de s'étendre.

Pour des raisons démographiques d'ailleurs, la Belgique a intérêt à ce que la population limbourgeoise trouve du travail sur place et acquière un standing de vie convenable. Quelles industries devrait-on installer dans le Limbourg, demande M. Pinxten? Celui-ci tient à déclarer tout d'abord qu'il ne conviendrait pas de créer des industries qui élimineraient ou qui concurrenceraient mortellement les industries existant dans le pays. Il est parfaitement possible, dit-il, de développer l'exploitation des ressources charbonnières, par exemple.

Le Professeur Pinxten examine alors différentes solutions susceptibles de permettre l'exploitation des réserves de l'Etat : nouvelles mines privées, répartition des con-

de la province belge qui semble offrir les plus larges possibilités de développement économique.

Prof. K. Pinxten van de Leuvense Universiteit aanvaardde een inleidend verslag op te maken over de werkverschaffingsproblemen in Limburg.

De vraag is later gesteld geworden of deze studie niet moest worden ingeschakeld in de algemene studie over de nieuwe industrieën. Van Vlaamse zijde werd hiertegen een ander standpunt verdedigd: Limburg is een probleem op zichzelf, dat in zijn huidige vorm Vlaanderen en Wallonië tegenover elkaar stelt.

Daarom moet het door het Centrum worden behandeld. Het is meer dan een lokaal probleem, het interesseert gans Vlaanderen.

Omtrent deze discussie werd voorts nog door de economische afdeling geen beslissing genomen.

Prof. Pinxten steunt speciaal op de factor bevolking, deze niet alleen beschouwend als productief element maar ook als consumptie-factor.

De economische stelling inroepend: « il n'y a de richesses que d'hommes », wijst de verslaggever op het feit dat de economische telling in 1947 met cijfers en getallen heeft aangetoond dat van alle provincies in België alleen Limburg een normale bevolkingspyramide heeft.

De overheid moet de vruchtbaarheid van deze bevolking beschouwen als een factor in de nationale economie en moet haar door het bezorgen van werkgelegenheid de mogelijkheid bieden op peil te blijven.

De demografie van Limburg toont aan welke voorname plaats die provincie in België bezet. Van 275.000 inwoners in 1910 is de totale bevolking van de provincie gestegen tot 425.000, hetzij gemiddeld met 5.000 per jaar.

Het geboortecijfer bedraagt thans nog 25 ‰ tegenover 17 ‰ voor België. De helft van de bevolking is minder dan 25 jaar oud (in Henegouwen en Luik is dat enkel 30 ‰). In Limburg is 11 ‰ van de bevolking, in Luik en Henegouwen slechts 6 ‰, jonger dan 5 jaar.

Thans moeten 15 à 20.000 arbeiders of 1/5 van de arbeidersbevolking gaan werken buiten de provincie, speciaal in de Luikse zware industrie.

In sommige Waalse bedrijven worden de Vlaamse arbeiders het eerst ontslagen als de activiteit vermindert. Nochtans is voor het ogenblik de werkloosheid minder erg in Limburg.

De toekomst stelt Limburg voor ernstige problemen. Terwijl de landbouw steeds minder werkgelegenheid biedt, neemt de nijverheid toe maar blijft hoofdzakelijk beperkt tot de steenkolenwinning.

De grote vraag welke zich voor Limburg stelt is dus: zullen de steenkolen de andere basisindustrieën naar Limburg brengen of zal het Albertkanaal de steenkolen steeds maar uit de provincie weghalen zodat er geen verdere industrialisatie komt?

Om demografische redenen reeds heeft België er alle belang bij dat de Limburgse bevolking ter plaatse werk vindt en een behoorlijke levensstandaard veroverd. Welke nijverheid kan er gevestigd worden? Vooraf zegt verslaggever dat het niet opgaat in het land bestaande bedrijven uit te schakelen of hun dodende concurrentie aan te doen. De mogelijkheid bestaat echter nieuwe bedrijven te vestigen bv. in de steenkolen nijverheid.

Prof. Pinxten bespreekt dan de verschillende manieren om de Staatsreserves in exploitatie te nemen: een nieuwe private mijn, verdeling van de concessies onder

cessions entre les mines existantes ou collaboration de l'Etat, de la province et de la commune en vue de la création d'une nouvelle exploitation. Cette troisième solution est défendue par le rapporteur qui insiste sur le fait que les sociétés financières n'ont pas toujours compris leur devoir à l'égard de la population locale, ignorant généralement les stipulations des cahiers des charges.

Par ailleurs, le rapporteur signale que la situation actuelle pourrait être modifiée par la mise en place d'une organisation économique européenne.

Il est probable, dit-il, que les décisions éventuelles qui seront prises sur le plan international seront influencées par la nature et le nombre des installations existantes dans chacun des pays.

Le Professeur Pinxten préconise la création d'un industrie du gaz et de l'électricité, dont la province a besoin. Mais il croit que la fabrication du coke et des dérivés chimiques peut être laissée aux entreprises existantes de Flandre et de Wallonie. Il suggère cependant la création, dans le Limbourg, d'usines produisant le pétrole synthétique et ses dérivés. Les frais d'installation seraient sans aucun doute fort élevés — on les évalue à plus de 5 milliards — mais des milliers d'ouvriers pourraient ainsi être mis au travail.

L'Etat devra résoudre les problèmes très complexes qui se présenteront à lui. Il devra réaliser l'intégration d'industries diverses, dresser des plans d'investissements en tenant compte d'ententes internationales toujours plus complètes, développer l'enseignement technique et veiller au financement de tout ce programme.

A côté de l'industrie lourde, de petites industries devront être également créées dans le Limbourg. En cette matière, la tâche de l'Etat est également très importante. Elle devrait porter sur l'organisation de l'enseignement technique, l'octroi de crédits, etc.

Enfin, un certain nombre d'améliorations devront être apportées dans l'organisation des transports. A ce propos, M. Pinxten se plaint de la façon dont le canal Albert a été construit.

Pour terminer, le rapporteur donne des exemples montrant que la politique économique actuellement poursuivie dans le Limbourg ne répond pas aux désirs de ses habitants.

Le rapport de M. Pinxten a fait l'objet de l'attention des principaux groupements financiers intéressés et des réponses y ont été données par M. Closon, Directeur de la Brufina et par M. Quintin, directeur technique des fabriques métallurgiques d'Overpelt-Lommel et Corphalie, délégué par la Société Générale de Belgique.

M. Closon, tout d'abord, n'admet pas que le problème de l'emploi puisse être limité au cadre de la seule province. Le principe du déplacement des ouvriers d'une région du pays vers une autre ne peut être exclu, dit-il. Mais, dans ce cas, il est bien certain que ces déplacements doivent être organisés dans les meilleures conditions, surtout s'ils sont de longue durée.

A propos des zones A, B et C, qui ont été, dans la région minière limbourgeoise, réservées par l'Etat, l'orateur estime qu'elles devraient être réparties entre les concessions avoisinantes. La construction de nouveaux puits pourrait ainsi être évitée.

M. Pinxten estime que ces exploitations nouvelles ne devraient pas être confiées aux entreprises existantes parce qu'elles ont trop souvent ignoré les intérêts limbourgeois. Il ne faut pas perdre de vue cependant que l'exploitation des mines de Campine n'a été possible que parce que ceux qui avaient la direction des mines du Sud ont apporté leur expérience, leur personnel et leurs connaissances techniques.

de la bestaande mijnen otwel samenwerking van Staat, provincie en gemeente bij het oprichten van een nieuwe exploitatie. Deze derde vorm heeft de voorkeur van de verslaggever, die steunt op het feit dat de financiële maatschappijen niet altijd hun plicht hebben begrepen tegenover de plaatselijke bevolking en dat de gestelde voorwaarden in het lastenkohier gewoonlijk dode letter bleven.

Wel meent de verslaggever dat de huidige toestand zou kunnen gewijzigd worden door de oprichting van Europese economische organisaties.

Het is duidelijk nochtans dat eventuele beslissingen op een internationaal plan het meest zullen beïnvloed worden door de natuur en het aantal der bestaande installaties.

Waar Prof. Pinxten gas- en electriciteitsproductie wil tot stand zien komen, omdat de provincie hieraan nood heeft, zou hij toch het fabriceren van cokes en scheikundige derivaten overlaten aan de bestaande bedrijven in Vlaanderen en Wallonië. Voor Limburg suggereert hij echter het winnen van synthetische petroleum en haar derivaten. De oprichtingskosten zouden ongetwijfeld zeer hoog oplopen, ze worden op ruim 5 milliard geschat, maar duizend arbeiders zouden aldus kunnen worden te werk gesteld. Hierbij zal natuurlijk een grote taak op de schouders gelegd worden van de overheid.

De Staat zal moeten de integratie tot stand brengen van verschillende industrieën, investeringsplannen opmaken binnen een internationaal kader dat steeds ruimer wordt, het technisch onderwijs ontwikkelen en de financiering van dergelijk programma behartigen.

Naast de zware nijverheid moeten ook kleine industrieën in Limburg worden opgericht. Hier is de taak van de Staat eveneens belangrijk. Nogmaals gaat het om de organisatie van het technisch onderwijs, het verlenen van kredieten, enz.

Ten slotte wijst Prof. Pinxten op verscheidene verbeteringen die zich voor het vervoer in Limburg opdringen. Speciaal de bouwtrant van het Albertkanaal wordt er aangeklaagd.

Om te eindigen haalt verslaggever vele voorbeelden aan die er op wijzen dat de economische politiek niet beantwoordt aan hetgeen de Limburgers wensen.

Op de uiteenzetting van Prof. Pinxten werd in opdracht van de financiële groepen geantwoord door de h. Closon, directeur van de Brufina en door de h. Quintin, Technisch-Directeur van de Metaalfabrieken van Overpelt, Lommel & Corphalie, en afgevaardigde van de Société Générale de Belgique.

De h. Closon verzet zich tegen het feit dat het probleem der tewerkstelling binnen het kader der afzonderlijke provincies wordt gebracht. Een zekere verplaatsing van de arbeiders van de ene streek van het land naar de andere mag niet worden uitgesloten. Natuurlijk moet alles in het werk worden gesteld opdat een herhaalde verplaatsing van langere duur in optimale voorwaarden zou geschieden.

Over de zones A, B en C die in het Limburgs steenkolengebied door de Staat werden gereserveerd, zegt spreker dat ze naar de aanpalende concessies moeten gaan. Het aanboren van nieuwe putten zou aldus worden vermeden.

Tot op de huidige dag bestaan er moeilijkheden bij de betrekkingen tussen de hogere directie en de Limburgse bevolking. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de exploitatie van het Kempisch kolenbekken slechts mogelijk is geweest door dat zij die de leiding hadden in het zuidelijk bekken, hun ondervinding, personeel en techniek hebben ingebracht.

S'il est exact que la plus grande partie du cadre d'ingénieurs et de techniciens est d'origine wallonne, il ne faut voir là qu'une nécessité provisoire et non la conséquence d'un privilège accordé aux Wallons.

On constate, d'ailleurs, une tendance très nette chez les différents charbonnages limbourgeois à utiliser des techniciens de la région; elle correspond à l'intérêt bien compris des entreprises qui, au surplus, ont rencontré de nombreuses difficultés à l'emploi de spécialistes wallons dans le Limbourg, où ils se sentent dépayés.

M. Closon ne voit aucune objection à ce que l'attribution des réserves soit soumise à des conditions qui tiennent compte des intérêts limbourgeois.

Il condamne alors la proposition de M. Pinxten de créer une industrie de l'essence synthétique et il y fait deux objections.

La première a trait à la situation du marché. Actuellement, du moins en Europe Occidentale, la fabrication d'essence synthétique avec le charbon comme matière première n'est pas rentable.

La seconde est que cette production suppose la création de cokeries afin de permettre d'extraire du charbon, le gaz destiné à la fabrication de l'essence. Or, il n'existe pas de cokerie dans le Limbourg et on n'en a pas créé parce qu'on a estimé que les cokeries existant en Belgique suffisent largement aux besoins du pays.

L'installation de nouvelles batteries dans le Limbourg entraînerait donc, soit la production d'un excédent de coke en Belgique, soit la disparition d'installations existantes.

Il faut noter, enfin, que la création de telles industries devrait être soumise à la Haute Autorité du Plan Schuman qui disposera du charbon et de certaines industries annexes, notamment des fours à coke. Il faut noter que l'approvisionnement de toute la province en gaz et en électricité pourra être assurée rapidement.

Par ailleurs, M. Closon estime que la solution du problème de la mise au travail dans le Limbourg doit être cherchée dans l'installation d'industries diverses produisant des articles de consommation, car ces industries occupent un nombre relativement plus élevé d'ouvriers que l'industrie lourde.

Par suite du nivellement des salaires dans les différentes régions du pays, l'établissement de pareilles industries ne pourrait plus se justifier par des salaires particulièrement bas. Il faudra donc que les autorités communales créent elles-mêmes des conditions favorables en mettant, par exemple, à la disposition des intéressés des terrains à des conditions avantageuses.

D'autre part, le problème de la main-d'œuvre qualifiée ne manquera pas de se poser avec acuité. Il est donc absolument indispensable de créer, dans le Limbourg, un enseignement technique suffisant.

De son côté, M. Quintin dénonce le danger de certains projets gigantesques qui ne tiennent aucun compte de l'évolution de la situation économique mondiale.

Les industriels qui s'opposent à la réalisation des ces projets basent leur point de vue sur des faits : le plan Schuman, d'un part, l'autorisation donnée à l'Allemagne de produire de l'essence synthétique, d'autre part, viennent de rendre encore plus aléatoires les deux grands projets théoriques suivants : la constitution d'un nouveau charbonnage et l'utilisation du charbon de Campine en vue de la production du carburant synthétique.

Le Limbourg doit être, avec la Belgique, considéré dans l'ensemble du problème européen.

Prenant le rapport de M. Pinxten comme base de dis-

Zo het waar is dat het grootste gedeelte van de ingenieurs en technici van Waalse oorsprong is, dan hoeft men daarin enkel een noodzakelijkheid van voorbijgaande aard te zien en geenszins een voorrecht dat aan de Walen zou worden toegekend.

Anderzijds stelt men een zeer duidelijke tendens vast bij de Limburgse steenkolenmijnen om technici uit het gewest zelf op te nemen; dit beantwoordt aan het wel begrepen belang van de ondernemingen die, vergeten wij het niet, veel last hebben gekend bij het aanwerven van Waalse specialisten die in Limburg moeilijk konden aarden.

De h. Closon ziet er geen enkel bezwaar in dat de toekenning der reserves wordt ondergeschikt gemaakt aan voorwaarden die rekening houden met de Limburgse belangen.

Vervolgens veroordeelt hij het voorstel van Prof. Pinxten een fabriek van synthetische benzine op te richten. Hij formuleert twee objecties :

De eerste staat in verband met de toestand van de markt : in de huidige periode is, ten minste in West-Europa, het fabriceren van synthetische benzine met als grondstof steenkolen, niet lonend.

De tweede is dat deze productie de oprichting van cokes-fabrieken onderstelt om uit de steenkolen het gas te halen dat wordt bestemd tot het fabriceren van benzine. Nu bestaan er geen cokes-fabrieken in Limburg en men heeft er geen opgericht omdat men meent dat de in België aanwezige fabrieken ruimschoots voldoende zijn voor 's lands behoeften.

De oprichting van nieuwe batterijen in Limburg zou dus met zich mee brengen ofwel de productie van overtollige cokes in België ofwel de verdwijning van bestaande installaties.

Ten slotte dienen wij te noteren dat de oprichting van dergelijke industrieën zou moeten worden voorgelegd aan de Hoge Directie van het Schuman-plan, die beslissingen neemt in verband met de kolen en zekere aanverwante industrieën, onder andere de cokesovens. Wel zal het spoedig mogelijk zijn de gas- en electriciteitsvoorziening in gans de provincie voldoende te verzekeren.

De h. Closon meent anderzijds dat de oplossing voor het probleem der tewerkstelling in Limburg dient gezocht in industrieën die consumptiegoederen produceren, vooral aangezien dergelijke ondernemingen relatief meer arbeiders bezigen dan de zware industrie.

Wegens de nivellering der lonen in de verschillende gewesten van het land, kan de oprichting van dergelijke industrieën niet langer worden uitgelokt door zeer lage lonen. Het zal dus nodig zijn dat de gemeentelijke autoriteiten zelf de gunstige voorwaarden scheppen bv. door het voordelig ter beschikking stellen van terreinen aan de geïnteresseerden.

Het vraagstuk der geschoolde werkkrachten zal zich echter ook dan scherp stellen en daarom moet het technisch onderwijs in Limburg absoluut worden uitgebreid.

De h. Quintin verzet zich eveneens tegen de reusachtige onderwerpen die geen steek houden wanneer de wereld economie verder schrijdt.

Het Schuman-plan kwam tot stand en Duitsland kreeg de toestemming om opnieuw de synthetische benzine te produceren zodat thans de oprichting van een nieuwe mijn evenals het winnen van synthetische benzine in de Kempen op zeer grote moeilijkheden zou stuiten.

Limburg moet met België worden beschouwd in het geheel van het Europees probleem.

Het verslag van Prof. Pinxten als basis tot bespreking

cussion, M. Quintin signale que l'exemple du Limbourg montre que ce n'est pas la « rentabilité à courte échéance » qui a déterminé les investissements capitalistes dans cette province, bien au contraire. D'autre part, une population nombreuse, avec un coefficient de natalité élevé, ne constitue pas en soi un facteur suffisant pour déterminer sa richesse, mais seulement un des facteurs de l'économie.

Le principe : « Il n'y a de richesse que d'hommes », devrait être remplacé par un autre : « Il n'y a de richesse que d'homme capables et consciencieux se livrant à un travail productif ».

A cet égard, dit M. Quintin, le Limbourg ne peut être considéré comme une contrée exceptionnellement riche. Il possède une densité de population élevée et un chiffre de natalité remarquable, mais également une productivité qualitative et quantitative qui laisse à désirer.

Une analyse de la démographie et du chômage conduit M. Quintin à la conclusion qu'à ce propos, la situation du Limbourg ne pose pas de problème grave pour le moment. En effet, dit-il, sur une population d'environ 95.000 ouvriers, la Province de Limbourg ne compte pas, en réalité, plus de 2.000 à 3.000 chômeurs disponibles pour le travail, ce qui met la Province de Limbourg nettement en-dessous du chiffre moyen de chômage pour le royaume.

S'il est vrai, d'une part, que le développement futur de la population posera le problème de l'emploi, on peut affirmer, d'autre part, que l'expansion de l'industrie dans le passé a été une des raisons de l'accroissement de la population limbourgeoise. Il est donc tout-à-fait injuste de faire grief à l'industrie de ne pas se développer plus rapidement.

Les Limbourgeois sont-ils obligés d'aller travailler à l'étranger, notamment en Hollande ou dans les mines liégeoises ? A cette question, M. Quintin répond négativement, car il y a, dit-il, dans le Limbourg, du travail pour presque tous les Limbourgeois. Il suffit qu'ils remplacent les 14.000 étrangers auxquels on a dû faire appel pour assurer l'exploitation des mines et de l'industrie lourde qui s'y trouve. Il y a du travail pour tous les Limbourgeois, à la condition que ceux-ci veuillent faire l'effort d'adaptation nécessaire.

On peut d'ailleurs ajouter que des échanges de population entre des provinces voisines se produiront toujours et que la population sera toujours plus éparpillée que l'industrie qui a avantage à se concentrer dans une région déterminée. Il faut, estime M. Quintin, laisser la plus grande liberté possible à l'ouvrier de travailler où il veut et dans l'industrie qu'il préfère.

Il convient également d'insister sur la petite distance qui sépare Liège de l'arrondissement de Tongres, dont proviennent la majorité des ouvriers limbourgeois travaillant à Liège. Les ouvriers qui viennent chaque jour du Nord de la Campine, de Hollande ou d'Aerschot, travailler dans les mines du Limbourg, effectuent des trajets bien plus longs.

En ce qui concerne les licenciements massifs auxquels le Prof. Pinxten a fait allusion, il va de soi que l'industrie liégeoise, au seuil de la crise de l'an dernier, a remercié d'abord les éléments non qualifiés et non spécialisés recrutés en dernier lieu, comme cela s'est fait d'ailleurs partout en Belgique pendant cette période. Ces ouvriers venaient pour la plupart de l'extérieur et notamment du Limbourg. De nombreux Limbourgeois sont restés au travail dans l'industrie métallurgique et dans les mines. A la F. N., citée également pour le Prof. Pinxten, seuls les ouvriers non qualifiés et des manœuvres ont été licenciés.

Cette usine utilise un grand nombre d'ouvriers limbourgeois non qualifiés. Le problème réside donc surtout dans l'amélioration de la qualification professionnelle de la main-d'œuvre.

Pourquoi, se demande M. Quintin, le Limbourg ne pos-

nemend, laat de h. Quintin opmerken dat het geenszins de « rentabiliteit op korte termijn » was welke de kapitaal-investeringen in deze provincie bepaalde. Anderzijds is een talrijke bevolking met hoog geboortecoëfficiënt op zichzelf geen voldoende factor om de rijkdom te bepalen, maar enkel een der factoren van de economie.

Daarom wenst hij de stelling « il n'y a de richesse que d'hommes » te vervangen door « er zijn geen rijkdommen tenzij door bekwame en gewetensvolle mensen die zich inspannen voor productieve arbeid ».

In dit opzicht kan Limburg niet beschouwd worden als een streek die uitzonderlijk rijk is. Het bezit een hoge bevolkingsdichtheid en een belangrijk geboortecijfer, maar eveneens een kwalitatieve en kwantitatieve productiviteit die te wensen over laat.

Een ontleding van de demografie en van de werkloosheid brengt de h. Quintin tot het besluit dat de toestand in Limburg voor het ogenblik geen zware problemen oproept. Inderdaad zijn er in Limburg op ongeveer 95.000 arbeiders feitelijk niet meer dan 2.000 à 3.000 werklozen beschikbaar voor de arbeidsmarkt, wat Limburg afgetekend beneden 's lands gemiddelde van de werkloosheid brengt.

Indien het enerzijds waar is dat de toekomstige ontwikkeling van de bevolking een probleem van werkverschaffing zal stellen, zo mag men anderzijds beweren dat de uitbreiding van de nijverheid in het verleden een der redenen is geweest van de aangroei der Limburgse bevolking. Het is derhalve onjuist de nijverheid te verwijten dat zij zich niet snel genoeg ontwikkelt.

Zijn de Limburgers verplicht in den « vreemde » te gaan werken, namelijk in Nederland of in het Luikse bekken ? Neen, antwoordt de verslaggever, want er is in Limburg werk voor bijna alle Limburgers; het volstaat dat zij de 14.000 vreemdelingen zouden vervangen waarop men heeft moeten beroep doen om de uitbating te verzekeren van de mijnen en de zware nijverheid, die zich aldaar bevinden. Er is voor alle Limburgers werk indien zij zich de moeite geven om zich aan te passen.

Wij kunnen ook wijzen op het feit dat er, tussen naburige provincies, steeds uitwisseling van mensen zal plaats hebben en dat de bevolking altijd meer verspreid zal zijn dan de nijverheid, die er voordeel bij heeft zich te concentreren in een bepaalde streek. Men moet, aldus de h. Quintin, de arbeider zoveel mogelijk vrij laten te werken waar hij wil en in de nijverheid die hij verkiest.

Toch kan gewezen worden op de geringe afstand welke Luik scheidt van Tongeren, het arrondissement waaruit het grootste deel der Limburgse arbeiders die te Luik werken, afkomstig is. De arbeiders die elke dag uit het Noorden van de Kempen komen, uit Nederland of van Aarschot om in de Limburgse mijnen te werken, moeten een veel grotere afstand afleggen.

In verband met de massale afdankingen waarop Prof. Pinxten zinspeelt, wordt gezegd : het spreekt vanzelf dat de Luikse nijverheid bij het begin van de crisis van verleden jaar de laatst aangeworven, ongeschoolde en niet-gespecialiseerde elementen eerst heeft afgedankt. Dat gebeurde trouwens overal in België gedurende die periode. Juist deze arbeiders waren afkomstig van de buiten en onder andere uit Limburg. Talrijke Limburgers nochtans zijn in de metaalnijverheid, zowel als in de mijnen aan het werk gebleven. Bij de F. N., aangehaald door Prof. Pinxten, werden enkel ongeschoolde werklieden en handlangers ontslagen.

Deze fabriek stelt een groot aantal ongeschoolde Limburgse arbeiders te werk. Het probleem ligt dus vooral in de verbetering van de beroepsbekwaamheid der arbeidskrachten.

Waarom, aldus de h. Quintin, beschikt Limburg niet

sède-t-il pas assez de mineurs pour son exploitation actuelle? C'est tout d'abord parce qu'un climat de méfiance a été créé à l'égard de cette industrie, il y a longtemps et persiste encore. Les Limbourgeois n'aiment pas ce travail lourd, pas plus que la métallurgie d'ailleurs.

Il en résulte que ces industries rencontrent de grandes difficultés pour recruter des ouvriers qualifiés qu'elles doivent très souvent faire venir de l'extérieur, même dans certaines régions où existe du chômage.

L'industrie du Limbourg doit, en général, former elle-même sa main-d'œuvre qualifiée. Il y a 10 ans, les machines-outils modernes, telles que les rectifieuses, les fraiseuses rapides, etc... étaient absolument inconnues dans les écoles professionnelles limbourgeoises. Actuellement, il n'en va plus de même, mais le niveau de ces écoles ne peut pas encore être comparé à celui des écoles de Wallonie et en général la moyenne des jeunes ouvriers qui sont considérés, dans le Limbourg, comme ouvriers diplômés, qualifiés ou surqualifiés, ne pourrait pas prétendre à cette qualification dans l'industrie de Liège, de Charleroi, de Gand ou d'Anvers.

Le nombre d'élèves des écoles professionnelles limbourgeoises est important, mais beaucoup d'élèves fréquentent ces écoles dans le but d'avoir droit aux allocations familiales qui constituent un revenu important de leurs familles. Une fois l'âge de 18 ans atteint, ces élèves sont absorbés dans la masse, avec ou sans diplôme, et n'attachent plus guère d'importance aux années qu'ils ont passées sur les bancs de l'école. Le fait que nous ne possédons actuellement que très peu de main-d'œuvre vraiment qualifiée est évidemment un handicap exceptionnel pour la création de nouvelles industries ou le développement de celles qui existent.

Le rapporteur souligne qu'une importante partie de l'industrie belge des métaux non-ferreux, du verre et des explosifs est établie actuellement en Campine.

On constate également qu'une partie du charbon extrait au Limbourg est valorisé en Campine.

Certaines des entreprises de la Campine y étaient déjà établies avant la découverte du charbon parce qu'elles se trouvaient sur la route d'Anvers à la Ruhr par le canal de la Campine. Le ravitaillement en charbon leur venait de la Ruhr et celui en minerais par le port d'Anvers.

M. Quintin cite plusieurs exemples de transfert d'usines d'une région linguistique vers l'autre, et les explique par des raisons économiques. Il ajoute qu'on a voulu prêter au canal Albert un pouvoir magique. On a rêvé d'industries lourdes, de cokeries, d'usines destinées au traitement du charbon, etc... qui sortiraient de terre comme des champignons le long du canal. Cela n'est possible qu'avec le temps, un temps considérable et pour autant que les autres conditions de rentabilité soient également remplies.

M. Quintin insiste également sur la nécessité de développer, dans le Limbourg, les industries de moyenne importance. Si celles-ci sont relativement moins nombreuses que dans la plupart des autres provinces, c'est pour les deux raisons suivantes :

- l'évolution industrielle du Limbourg est plus récente,
- la densité de la population y est beaucoup moins élevée que la moyenne du royaume.

De plus, jusqu'il y a peu de temps, le Limbourg ne disposait pas de grandes réserves de main-d'œuvre. Le marché local était peu important, expliquant ainsi l'absence d'entreprises moyennes vivant grâce aux débouchés locaux.

over voldoende mijnwerkers voor de bestaande bedrijven? Er is ongetwijfeld in de eerste plaats het klimaat van wantrouwen dat tegenover deze nijverheid jaren geleden geschapen werd en blijft voortbestaan. De Limburgers zijn afkerig van dergelijk lastig werk, ook in de metaalnijverheid.

Aldus ondervinden deze bedrijven zeer grote moeilijkheden om geschoolde werklieden aan te werven en zeer dikwijls moeten zij deze van ver laten komen, ook wanneer in de eigen streek werkloosheid heerst.

In algemene regel moet de Limburgse nijverheid zichzelf het geschoold personeel vormen. Nog geen 10 jaar geleden waren de moderne werktuigmachines, zoals rectifieermachines, snelle freesmachines, enz. volledig onbekend in de Limburgse technische scholen. Tegenwoordig is het niet meer zo, maar voor het peil zijn deze scholen nog niet te vergelijken met de scholen in Wallonië; over het algemeen kan het gemiddelde van de jonge werklieden, die in Limburg beschouwd worden als gediplomeerde, geschoolde of supergeschoolde arbeiders, geen aanspraak maken op deze kwalificatie in de nijverheid van Luik, Charleroi, Gent of Antwerpen.

Het aantal leerlingen van het Limburgs technisch onderwijs is aanzienlijk, maar vele leerlingen bezoeken deze scholen uitsluitend met het doel recht te hebben op gezinsvergoedingen die een belangrijk inkomen vertegenwoordigen voor hun families. Eens de leeftijd van 18 jaar bereikt, worden deze leerlingen, met of zonder diploma, opgeslorpt door de massa en zij hechten bijna geen belang meer aan de jaren die zij op de schoolbanken hebben doorgebracht. Het feit dat Limburg momenteel slechts over weinig werkelijk gevormde arbeidskrachten beschikt, is klaarblijkelijk een buitengewone handicap voor de oprichting van nieuwe nijverheid of de ontwikkeling van reeds bestaande.

De verslaggever wijst erop dat thans een belangrijk gedeelte der Belgische nijverheid van non-ferro metalen, van glas en ontploffingsstoffen in de Kempen gevestigd is.

Wij stellen anderzijds vast dat een gedeelte van de kolen die in Limburg worden opgehaald, ter plaatse worden gevaloriseerd.

Vele bedrijven dateren van voor de ontdekking der kolen omdat Limburg op de weg lag van Antwerpen naar de Roer langs het Kempisch kanaal. De Roer zorgde voor de bevoorrading in kolen, terwijl de ertsen werden ingevoerd langs de haven van Antwerpen.

De h. Quintin haalt verscheidene voorbeelden aan van fabrieken die van de ene taalstreek naar de andere werden overgeplaatst en verklaart dit verschijnsel door economische redenen. Hij voegt hieraan toe dat men aan het Albertkanaal een magische kracht heeft willen toekennen. Men droomde van zware nijverheid, cokesfabrieken, fabrieken voor verwerking van kolen, enz., die langsheen het kanaal lijk paddestoelen uit de grond zouden oprijzen. Dit is slechts mogelijk met de tijd, een aanzienlijke tijd en voor zover ook de andere voorwaarden van rentabiliteit verzekerd zijn.

Ook de h. Quintin steunt op de noodzakelijkheid de middelmatige nijverheid in Limburg uit te breiden. Indien deze relatief minder ontwikkeld is dan in de meeste andere provincies dan kan deze toestand worden verklaard door twee redenen :

- de industriële evolutie van deze provincie is meer recent;
- de bevolkingsdensiteit is veel kleiner dan het gemiddelde van het Rijk.

Daarenboven beschikte Limburg tot voor kort niet over grote reserves arbeidskrachten. De lokale markt is nooit belangrijk geweest, wat de afwezigheid van een middelmatige nijverheid met plaatselijke afzetgebieden verklaart.

Dans ce domaine, de nouvelles réalisations sont possibles et, à cet égard, on peut citer l'industrie alimentaire, dans la région de Saint-Trond.

Par ailleurs, M. Quintin estime que les réserves de charbon devraient être réparties entre les exploitants actuels. En augmentant la production des sièges limbourgeois sans aggraver le poids des immobilisations, on arriverait ainsi à diminuer le prix de revient moyen du charbon belge. A cette occasion, M. Quintin prend la défense de ceux qui, s'installant en dehors de chez eux, au milieu d'une population qui leur était primitivement hostile, ont dit-il apporté leurs capitaux, leur expérience et leur labeur, pour apprendre aux limbourgeois à exploiter la richesse de leur sous-sol.

Il est possible que, absorbés par leur besogne de technicien, ces pionniers n'aient pas eu assez de temps à consacrer aux problèmes culturels; mais, quant à affirmer qu'ils n'accorderont pas d'attention aux problèmes sociaux, c'est leur faire un reproche injuste. Il suffit, en effet, de considérer les réalisations sociales pour s'en rendre compte.

La production d'essence synthétique ne peut pas être envisagée dans le Limbourg, parce qu'une telle industrie n'a de chances de subsister que pour autant qu'elle ait à sa disposition du charbon de la qualité voulue et dont le prix de revient ne dépasse pas 200 francs par tonne, ce qui n'est pas le cas dans le Limbourg.

En ce qui concerne la répartition entre les différentes provinces des crédits relatifs aux travaux publics, M. Quintin estime que la province de Limbourg est loin d'être mal partagée. Il note également que le Limbourg dispose de toutes les voies d'eau nécessaires alors que certaines améliorations sont encore nécessaires en Wallonie.

Comme solutions possibles, M. Quintin propose notamment de :

1) inciter la population limbourgeoise à prendre la place des étrangers dans les mines et porter celles-ci à la production maximum et au prix de revient minimum;

2) développer progressivement et économiquement l'industrie lourde existant en Campine. Cette industrie est venue s'établir en Campine, en ordre principal parce qu'il y avait une main-d'œuvre nombreuse, contrairement à d'autres industries qui sont restées dans les vieux bassins; les développer, c'est donc accroître le besoin de main-d'œuvre dans ces industries;

3) développer et améliorer rapidement l'enseignement professionnel et former des pléiades d'hommes de métier et de techniciens de valeur;

4) s'efforcer d'encourager les familles qui sont à la fois ouvrières et paysannes;

5) favoriser l'initiative privée, afin d'encourager le développement d'entreprises moyennes. L'industrie lourde existante constitue à cet égard le noyau autour duquel se développent graduellement la moyenne et la petite industrie. On peut accélérer ce processus en encourageant les initiatives.

L'étude permanente du problème de l'industrialisation pourrait être confiée à des compétences locales éprouvées.

En 40 ans, l'industrie de la province a employé 80.000 ouvriers. Son expansion, dit M. Quintin, a précédé le développement de la population dans cette région et en est une des causes. D'autre part, l'accroissement de la population a contribué, de son côté, au développement industriel. Il s'est donc produit une influence réciproque entre l'évolution de la population et celle de l'industrie. Nous ne voyons pas, écrit-il, pourquoi un tel parallélisme ne serait pas maintenu dans l'avenir. Cette corrélation est une chose

Er is hier een domein waar nieuwe verwezenlijkingen mogelijk zijn en in dat verband mag de voedingsnijverheid in de streek van Sint-Truiden worden aangehaald.

De kolenreserves moeten worden verdeeld onder de bestaande vennootschappen. Door het verhogen van de productie in het Limburgs bekken, zonder de last der beleggingen te verzwaren, zal men ertoe komen de gemiddelde kostprijs van de Belgische kolen te verminderen. In deze zaak neemt de h. Quintin de verdediging waar van hen, die ver van de hunnen gingen wonen, midden een bevolking, die hun bij de aanvang vijandig was, en daar hun kapitalen, hun ondervinding en hun werk ter beschikking stelden, om aan de Limburgers te leren hoe ze de rijkdom van hun ondergrond moesten uitbaten.

Het is mogelijk dat deze pioniers overlast door hun technisch werk, niet voldoende tijd hebben besteed aan culturele problemen; beweren echter dat zij geen aandacht schonken aan sociale problemen, is hun een onrechtvaardig verwijt toesturen; men hoeft slechts de sociale verwezenlijkingen te gaan zien, om zich daarvan te overtuigen.

Limburg is uitgesloten van de productie van synthetische benzine omdat deze nijverheid enkel kans tot slagen heeft wanneer zij beschikt over de gewenste kwaliteit van kolen tegen een kostprijs van minder dan 200 Fr. per ton. Van deze prijs is men ook in Limburg ver verwijderd.

Wat de verdeling betreft van de kredieten voor openbare werken tussen de verschillende provincies, kan niet worden gezegd dat Limburg verwaarloosd wordt. Men stelt eveneens vast dat Limburg over alle nodige waterwegen beschikt, terwijl bv. bepaalde verbeteringen in Wallonië op zich laten wachten.

Als mogelijke oplossingen worden door de h. Quintin voorgesteld :

1) De Limburgse bevolking ertoe aansporen de plaats van de vreemdelingen te bezetten in de mijnen en deze te brengen tot een maximum productie en een minimum kostprijs;

2) De in de Kempen bestaande nijverheid progressief en economisch ontwikkelen. Deze nijverheidsinstellingen werden in de Kempen gevestigd hoofdzakelijk omdat er veel arbeidskrachten waren, en dit in tegenstelling met andere bedrijven die in de oude bekkens gebleven zijn. Ze ontwikkelen is dus de vraag naar arbeidskrachten doen aangroeien in deze bedrijven;

3) Snel de beroepsopleiding ontwikkelen en verbeteren en pleiaden vormen van stielmannen en waardevolle techniciers;

4) Zich inspannen om de families aan te moedigen die te gelijktijd arbeiders en landbouwers zijn;

5) Het privaat initiatief in de hand werken om de ontwikkeling van de middelmatige nijverheid aan te moedigen. De bestaande zware nijverheid maakt in dit opzicht de kern uit, waarrond de middelmatige en kleine nijverheid zich geleidelijk ontwikkelt. Men kan dit proces bespoedigen door de initiatieven aan te moedigen.

De permanente studie van het probleem der industrialisatie zou kunnen worden toevertrouwd aan ondervindingrijke bevoegdheden ter plaatse.

In 40 jaar heeft de nijverheid der provincie 80.000 werklieden te werk gesteld. Haar uitbreiding is volgens de h. Quintin, de ontwikkeling van de bevolking in deze streek voorafgegaan en is er een der oorzaken van. Anderzijds heeft de aangroei der bevolking eveneens de industriële ontwikkeling in de hand gewerkt. Er heeft zich aldus een wisselwerking voorgedaan tussen bevolking en nijverheid. Verslaggever ziet niet in waarom in de toekomst zulk een paralelisme niet zou gehandhaafd blijven. Deze samen-

fort normale; le développement de la population amène automatiquement un développement de l'activité. Les conditions existant dans le Limbourg en font une région favorisée par rapport à d'autres régions du pays.

Pour terminer, M. Quintin affirme qu'une fiscalité clairvoyante pourrait contribuer, dans une mesure énorme, au développement industriel.

Le Professeur K. Pinxten a répondu à cet exposé par une note dans laquelle il se réjouit, tout d'abord, de constater qu'il existe des concordances dans certains domaines.

Le Limbourg, rappelle-t-il, se développe au point de vue démographique, mais, contrairement à ce que l'on pouvait attendre, et contrairement à ce qui se passe à l'étranger, l'extraction du charbon n'a pas amené un développement de l'industrialisation autour des puits. Au contraire, l'émigration s'est maintenue et 10 % de la population va travailler en dehors de la province et parmi ces travailleurs, on relève beaucoup de jeunes ouvriers qualifiés.

Le problème économique limbourgeois est étroitement lié au problème économique flamand. Il se pose, en Flandre, un problème d'industrialisation qui doit être résolu en tenant compte de l'évolution de la structure économique de la Belgique et du fait que le chômage sévit principalement en Flandre.

Le problème de l'agriculture reste aigu. L'exploitation des terres doit être améliorée par leur redistribution éventuelle et par une mécanisation poussée, qui libérera des bras pour l'industrie.

Les industries moyennes et les industries de transformation peuvent naître avant ou après l'industrie lourde.

Rien ne prouve que l'installation de l'industrie lourde doive venir obligatoirement en second lieu. Il faut donc, dit M. Pinxten, créer, dès à présent, en Flandre, une industrie lourde qui pourrait être localisée également à Gand, à Anvers et dans certaines régions de Flandre Occidentale.

Il ne faut pas se dissimuler cependant que de grandes difficultés existent du fait de la nécessité d'assurer à ces industries des débouchés suffisants. A ce propos, le rapporteur souligne l'utilité qu'il y aurait à créer un organisme spécial consacré à l'analyse systématique des marchés.

M. Pinxten estime que les facteurs de production sont, en fait, égaux dans tout le pays et que, lorsqu'une industrie se crée, elle trouve la main-d'œuvre nécessaire. On peut dire à ce propos que la fonction crée l'organe.

Le Plan Schuman apparaît comme une source de difficultés, bien qu'on ne soit pas encore fixé sur le rôle exact que devra remplir la Haute Autorité.

En conclusion, M. Pinxten, qui conseille d'éviter tout malthusianisme économique, postule que :

- 1) Toute initiative privée doit être respectée, la tâche des autorités restant uniquement supplétive;
- 2) Un climat sain doit être créé qui permette la formation de capitaux et l'établissement de nouvelles industries.

Il convient de noter que certaines affirmations du Professeur Pinxten concernant des licenciements dont auraient été l'objet des ouvriers limbourgeois travaillant dans le bassin liégeois, ont été combattues par le Comte de Lichtervelde qui a à ce propos cité des chiffres relatifs à certaines entreprises de la région industrielle liégeoise.

Travaux Publics.

Après le premier questionnaire, dont il est question dans le précédent rapport, un nouveau questionnaire plus complet a été envoyé à différents organismes. Son but était

hang is een heel normale zaak : de ontwikkeling der bevolking brengt automatisch een ontwikkeling mee der bedrijvigheid. De in Limburg bestaande voorwaarden maken er een bevoorrechte streek van tegenover de andere gebieden van ons land.

Om te eindigen verzekert de h. Quintin dat een vooruitziende fiscaliteit in grote mate de industriële ontwikkeling zou kunnen bevorderen.

Op deze uiteenzetting werd door Prof. Pinxten geantwoord in een nota waarin deze allereerst met vreugde vaststelt dat er op bepaalde gebieden overeenstemming is.

Limburg ontwikkelt zich op demografisch gebied maar in tegenstelling met wat mocht worden verwacht en met wat zich in het buitenland voordoet, heeft de steenkool geen industrialisatie meegebracht omheen de putten; integendeel, de emigratie houdt aan en 10 % der bevolking gaat buiten de provincie werken. Onder deze arbeiders treft men betrekkelijk veel jonge, geschoolde arbeiders aan.

Het Limburgs economisch probleem is nauw verbonden met het Vlaams economisch probleem. Er is in Vlaanderen een industrialisatievraagstuk, dat een oplossing moet krijgen rekening houdend met de evolutie van de Belgisch economische structuur en met het feit dat de werkloosheid vooral in Vlaanderen heerst.

Het probleem van de landbouw blijft bestaan. De exploitatie moet worden verbeterd door een eventuele herverdeling van de gronden en door mechanisatie, welke nieuwe arbeiders ter beschikking van de nijverheid zal stellen.

Middelmatige bedrijven en omvormingsnijverheid komen soms voor soms na de zware nijverheid.

Niets bewijst dat de zware industrie noodzakelijk op de tweede plaats moet komen. Dus moet men nu reeds beginnen met de oprichting van deze zware industrie in Vlaanderen. Deze laatste zou ook kunnen gelocaliseerd worden te Gent, te Antwerpen en in sommige gebieden van West-Vlaanderen.

Er zijn echter grote moeilijkheden speciaal in verband met de levensruimte en hier steunt verslaggever op de dringende noodzakelijkheid van een systematische marktanalyse.

Men kan moeilijk loochenen dat productiefactoren feitelijk gelijk zijn voor gans het land en dat, zo er nijverheid komt, men ook de nodige arbeidskrachten zal vinden. Men mag in dat verband zeggen : « la fonction crée l'organe ».

Het Schuman-plan schijnt thans moeilijkheden mee te brengen hoewel nog altijd wordt gediscussieerd over de taak van het gezagsorganisme.

Prof. Pinxten, die aanraadt elk economisch malthusianisme te vermijden, stelt als oplossing voor :

- 1) Het privaat initiatief wordt geëerbiedigd en de taak van de overheid is enkel suppletief;
- 2) Het klimaat wordt gezond gemaakt en nieuwe vestigingen aangewakkerd.

Merken wij nog op dat bepaalde affirmaties van Prof. Pinxten nopens het gemakkelijk afdanken van Limburgers die in het Luikse bekken werken, werden bestreden door Graaf de Lichtervelde, die tot staving cijfers aanhaalde uit bepaalde bedrijven van de Luikse nijverheidsstreek.

Openbare werken.

Na de eerste vragenlijst, waarover sprake in het voorgaand verslag, werd een nieuwe, aangevulde vragenlijst gezonden naar verscheidene organismen. Daarbij werd

surtout d'obtenir des précisions concernant la répartition territoriale des crédits.

Dans sa réponse, le Ministère des Travaux Publics fait remarquer que :

Pour de très gros postes, comme le Fonds des Grands Travaux, les crédits consacrés à la réfection et la construction des routes et à l'acquisition d'immeubles, de même que les subsides destinés à la voirie communale ou à la résorption du chômage, aucune ventilation des dépenses par province ne peut être effectuée, même en se servant des projets de budget et des documents cités dans le Doc. N° 57 du Centre. Une comparaison entre les dépenses effectuées respectivement dans les parties flamande et wallonne du pays, qui ne porterait que sur une aussi minime portion des dépenses totales, serait dépourvue de toute signification.

Il est à remarquer, au surplus, que la plupart des travaux importants, surtout en matière de voies navigables et de ports, avantagent le pays entier et, dans certains cas, offrent moins d'intérêt pour la région linguistique où ils sont effectués que pour l'autre région.

Des chiffres donnés concernant le budget ordinaire (n'intéressant donc que l'entretien ordinaire) des années 1948 et 1949, les totaux suivants ont pu être déduits :

4 provinces flamandes	551.869.128 Fr.
4 provinces wallonnes	84.589.644 Fr.
Brabant	17.002.791 Fr.
Crédits engagés non répartis	10.641.353 Fr.

Total ... 664.102.916 Fr.

La Flandre occidentale et la province d'Anvers prennent à elles seules environ 490.000.000 de francs. Des travaux à la côte et des dragages dans l'Escaut maritime ont provoqué des dépenses d'un montant respectif de 220 et 190 millions de francs.

Pour le budget extraordinaire de la même période 1948-1949, on relève les chiffres suivants dans lesquels, toutefois, n'intervient pas le rééquipement des ports :

4 provinces flamandes	221.901.669 Fr.
4 provinces wallonnes	625.173.568 Fr.
Brabant	57.515.772 Fr.
Crédits engagés non répartis	88.361.782 Fr.

Total ... 992.952.791 Fr.

La note mentionne quelques crédits importants intéressant certaines provinces :

Province d'Anvers : canal de la Nèthe : 14 millions Fr.
Flandre Orientale : canal circulaire de Gand : 50,5 millions Fr.
Hainaut : canal Nimy-Blaton : 65,5 millions Fr.
Province de Liège : barrage de la Vesdre : 235 millions Fr.

Rien n'était prévu pour le rééquipement des ports en 1948. Mais pour 1949, les crédits suivants ont été engagés :

Anvers	336 millions Fr.
Gand	233 millions Fr.
Liège	31 millions Fr.

Total ... 600 millions Fr.

En réponse au même questionnaire, le Ministère des Communications a fourni, pour sa part, des renseignements

vooral aangedrongen op inlichtingen over de territoriale verdeling van de kredieten.

Het Ministerie van Openbare Werken legt, in een antwoord op deze vragenlijst, vooraf de nadruk op volgende bemerking :

Voor de zeer grote posten, zoals het Fonds der Grote Werken, de kredieten voor herstel en bouw van wegen, de aankoop van gebouwen; de subsidies voor gemeentelijke wegen of voor opslorping van de werkloosheid, is geen enkele ventilatie der uitgaven per provincie mogelijk met de budgetaire voorstellen en met de documenten aangehaald in doc. n° 57 van het Centrum. Een vergelijking tussen de uitgaven gedaan respectievelijk in de Vlaamse en de Waalse gedeelten van het land, welke alleen zou betrekking hebben op een miniem gedeelte van de totale uitgaven, zou zonder betekenis zijn.

Daarenboven dient opgemerkt dat het merendeel der grote werken, vooral op gebied der bevaarbare waterwegen en havens, het ganse land voordeel bijbrengen en, in bepaalde gevallen, minder belang hebben voor de taalstreek waar zij worden uitgevoerd, dan voor de andere.

Uit de medegedeelde cijfers betreffende de gewone begroting, die dus het gewoon onderhoud uitdrukt, kunnen voor 1948 en 1949 volgende totalen worden berekend :

4 Vlaamse provincies	551.869.128 Fr.
4 Waalse provincies	84.589.644 Fr.
Brabant	17.002.791 Fr.
Niet verdeelde vastgelegde kredieten	10.641.353 Fr.

Totaal ... 664.102.916 Fr.

West-Vlaanderen en Antwerpen nemen ongeveer 490.000.000 Fr. voor hun rekening omdat werken aan de kust en uitbaggering in de Zee-Schelde respectievelijk 210 en 190 miljoen Fr. hebben opgeslorpt.

Voor de buitengewone begroting van dezelfde periode 1948-1949 komen wij tot volgende cijfers, waarbij de wederuitrusting der havens niet is begrepen :

4 Vlaamse provincies	221.901.669 Fr.
4 Waalse provincies	625.173.568 Fr.
Brabant	57.515.772 Fr.
Niet verdeelde vastgelegde kredieten	88.361.782 Fr.

Totaal ... 992.952.791 Fr.

Hierbij worden enkele voorname kredieten voor bepaalde provincies opgenoemd :

Provincie Antwerpen : Nethekanaal 14 miljoen Fr.
Oost-Vlaanderen : ringvaart Gent 50,5 miljoen Fr.

Henegouwen : Kanaal Nimy-Blaton 65,6 miljoen Fr.
Luik : Vesderstuwdam 235 miljoen Fr.

Voor de wederuitrusting der havens was in 1948 niets voorzien; in 1949 echter werden volgende kredieten toegerekend :

Antwerpen	336 miljoen Fr.
Gent	233 miljoen Fr.
Luik	31 miljoen Fr.

Totaal ... 600 miljoen Fr.

Door het Ministerie van Verkeerswezen werden inlichtingen gegeven betreffende de luchthavens in Vlaanderen

concernant les aérodromes en Flandre et en Wallonie, énumérant tous les aérodromes et donnant leurs caractéristiques : nombre de pistes d'envol et leur longueur, revêtement des pistes, superficie réservée au public et surface occupée par les hangars.

L'Administration des Voies hydrauliques du département des Travaux Publics a commenté, dans une note, le programme des travaux dont l'exécution est décidée.

Celui-ci comprend quatre points principaux :

1. liaison de notre réseau de voies navigables avec l'étranger;
2. liaison des centres industriels avec les ports de mer;
3. liaison des centres industriels entre eux;
4. liaison des ports de mer entre eux.

L'Administration a l'intention de rendre toutes les voies navigables accessibles aux bateaux de 1.350 tonnes.

L'effort financier demandé par un tel programme est tel, qu'il doit nécessairement être réparti sur une période relativement longue.

Par ailleurs, certains travaux doivent être effectués simultanément, soit afin de permettre l'évacuation de l'eau, soit afin de faciliter l'exploitation économique de certains tronçons.

Il est assez surprenant que les bassins de Charleroi et du Borinage ne disposent que de voies navigables vieilles, dont l'accès est interdit à des bateaux jaugeant plus de 300 tonnes. Aussi l'administration a-t-elle décidé de moderniser les liaisons par eau de chacun de ces bassins industriels avec les ports de mer.

Au surplus, les bassins industriels et les ports seront reliés entre eux par un chemin de traverse accessible à la grande batellerie. Au Sud, une voie transversale assurera la liaison de : Lille à Liège via Tournai, Mons et Charleroi. Au Nord, une autre voie transversale partira d'Ostende-Zeebrugge pour atteindre Anvers par Bruges et Gand, ou rejoindre immédiatement le Canal Albert par le canal de la Nèthe.

Il faut insister, ajoute la note de l'administration, sur l'intérêt spécial que présente le canal circulaire de Gand. Certains travaux dans la partie sud du pays ne pourront être exécutés complètement que lorsque cette ceinture aura été réalisée.

La section économique a abordé également la question de l'électrification des chemins de fer et celle de la construction des routes.

A la demande de certains membres, la discussion de ces différentes questions sera reprise et élargie.

Nouvelles industries.

Ce sujet a fait l'objet d'une discussion approfondie. Le rapport de l'an dernier y faisait déjà allusion et citait les différentes organisations qui avaient accepté de collaborer à cette étude.

Depuis, l'examen de ce problème a pu être clôturé et un rapport final a été rédigé.

Avant de faire connaître les conclusions de la section, il convient de donner un aperçu des travaux qui les ont précédées.

Chômage en Flandre.

Des membres flamands de la section ayant signalé le caractère permanent du chômage qui sévit en Belgique et particulièrement dans les régions flamandes, de nombreux

en in Wallonië. Hierin worden alle luchthavens opgesomd met hun karakteristieken : het aantal startbanen en hun lengte, de bekleding van deze banen, de bebouwde oppervlakte welke aan het publiek is voorbehouden en de oppervlakte van de hangars.

Het Bestuur der Waterwegen van het Departement van Openbare Werken maakte het Centrum een nota over nopens het algemeen plan, dat thans ter uitvoering is gelegd.

Dit plan bevat vier voorname punten :

1. verbinding van ons waterwegennet met het buitenland;
2. verbinding van de industriële centra met de zeehavens;
3. verbinding van de industriële centra onderling;
4. verbinding van de zeehavens onderling.

Het is de bedoeling al de voorname waterwegen toegankelijk te maken voor schepen van 1.350 T.

Dergelijk programma vraagt een zodanige financiële inspanning, dat het noodzakelijk over een betrekkelijk lange periode moet worden verdeeld.

Anderzijds is het nochtans vereist dat zekere werken gelijktijdig uitgevoerd worden, hetzij om de evacuatie van het water toe te laten, hetzij om de economische exploitatie van zekere vakken te vergemakkelijken.

Opvallend is het feit dat de nijverheidsbekkens van Charleroi en van de Borinage slechts over verouderde verbindingen beschikken, niet toegankelijk voor schepen van meer dan 300 T. Een eerste programma beoogt de modernisatie van de waterverbinding dezer industriële bekken met de zeehavens.

Anderzijds zullen de industriële centra en havens onderling verbonden worden door een dwarsweg voor grote scheepvaart. Een zuidelijke dwarsweg zal de verbinding verzekeren : Rijsel-Doornik-Mons-Charleroi-Luik. De noordelijke dwarsweg zal vertrekken uit Oostende en Zeebrugge om over Brugge-Gent Antwerpen te bereiken, ofwel langs het Nethekanaal onmiddellijk het Albertkanaal te vervoegen.

De nota van de administratie steunt op het speciaal belang welke de ringvaart te Gent heeft. Bepaalde werken in het Zuidelijk gedeelte van het land zullen pas volledig kunnen uitgevoerd worden wanneer deze ringvaart is tot stand gekomen.

De economische afdeling heeft eveneens de electrificatie der spoorwegen en het aanleggen van wegen bestudeerd.

Op aanvraag van bepaalde leden zullen deze besprekingen later worden hernomen en aangevuld.

Nieuwe nijverheid.

Dit onderwerp werd uitvoerig besproken. Het verslag van verleden jaar maakt reeds melding ervan en geeft de verscheidene organisaties aan welke aan deze studie hebben meegewerkt.

Het onderwerp kon intussen worden afgehandeld en met een eindverslag besloten.

Alvorens de conclusies van de afdeling weer te geven kan een overzicht van het studiewerk dat daaraan voorafging, nuttig zijn.

De werkloosheid in Vlaanderen.

Toen Vlaamse leden van de afdeling wezen op de bestendigheid van de werkloosheid in België en speciaal in de Vlaamse gewesten, werden nauwkeurige inlichtingen

renseignements ont été demandés au Fonds de Soutien des Chômeurs et résumés dans un document.

Les chiffres s'inspirent principalement du recensement général des chômeurs au 16 novembre 1950. Ces derniers étaient alors au nombre de 152.991, dont un quart était repris sous la dénomination de « difficile à placer »; 114.410 chômeurs étaient considérées à ce moment comme « aptes au travail ».

Parmi ces 110.812 chômeurs complets, recensés au 16 novembre 1950, 82.610, soit 75 %, habitent le pays flamand; la Wallonie en compte 10 %, tandis que les 15 % restant ressortissent au Bureau régional de Bruxelles. Il convient de souligner, au surplus, que dans la région flamande du pays, environ 80 % des chômeurs complets sont jugés aptes au travail, alors que cette proportion, dans la région de Liège, par exemple, n'atteint que 45 %.

Il faut signaler, au surplus, que parmi les chômeurs flamands, les non-qualifiés sont, de loin, les plus nombreux. On en trouve 43.627 sur un total de 58.762.

Les provinces d'Anvers (35.629), de Flandre Occidentale (21.369) et de Flandre Orientale (19.873) comptent un nombre important de chômeurs aptes au travail.

Afin de distinguer le chômage structurel et technologique du chômage conjoncturel, on a calculé le nombre d'ouvriers qui en novembre 1950 étaient en chômage depuis plus d'un an. On en a relevé 44.237 dont 31.988 ou 72 % demeuraient en Flandre. (En Wallonie et à Bruxelles, les chiffres étaient respectivement 4.699 et 7.550).

Pour pouvoir apprécier le chômage frictionnel ou occasionnel, les ouvriers qui chômaient depuis moins d'un mois ont également fait l'objet d'une distinction. Ils étaient au nombre de 30.000 environ, dont 22.301 en Flandre.

Ces chiffres permettent de répartir les différentes catégories de chômeurs, de la manière suivante :

Total des chômeurs complets au 16 novembre 1950 : 152.991.

Chômage structurel...	44.237
(chômeurs depuis plus d'un an)	
Chômage frictionnel ...	30.688
(chômeurs depuis moins d'un mois)	
Chômage conjoncturel ...	78.066
(plus d'un mois et moins d'un an)	
	152.991

Bien que ces chiffres soient approximatifs, il est intéressant de constater que 56.173 ou 72 % du total des « chômeurs conjoncturel » habitent le pays flamand.

Par ailleurs, le même document étudie le problème du chômage dans l'industrie textile et dans la région de Gand.

* * *

Le chômage structurel apparaissant, en Flandre, comme un problème urgent, les milieux flamands réclament avec insistance la création de nouvelles industries, éventuellement avec l'aide de l'Etat. Ils espèrent ainsi combattre le chômage permanent qui, autrement, ne manquerait pas de s'amplifier en Flandre, et développer la prospérité de cette région.

De différents côtés, on a souligné combien il était néces-

gevaagd aan het Steunfonds voor Werklozen, inlichtingen die in een document werden samengevat.

De cijfers zijn hoofdzakelijk ontleend aan de algemene telling van werklozen op 16 November 1950. Het aantal werklozen bedroeg alsdan 152.991, waarvan één vierde gerangschikt was onder « moeilijk te plaatsen »; 114.410 werklozen behoorden dan tot de categorie « werkbekwame werklozen ».

Onder de 110.812 volledig werkloze mannen die op 16 Februari 1950 werden geteld vertoeven er 82.610, hetzij 75 % in het Vlaamse land, Wallonië telt er 10 % terwijl de overige 15 % het deel van het Gewestelijk Bureau Brussel uitmaken. Er zij bovendien op gewezen dat in de Vlaamse streek van het land ongeveer 80 % van de volledige werklozen als werkbekwaam worden beschouwd, dan wanneer deze verhouding in de streek van Luik bij voorbeeld, slechts 45 % bereikt.

Bijzondere nadruk dient gelegd op het groot aantal ongeschoolden die in Vlaanderen werkloos zijn : 43.627 op een totaal in België van 58.762.

Onder de provincies zijn het vooral Antwerpen (35.629), West-Vlaanderen (21.369) en Oost-Vlaanderen (19.873) die een belangrijk gedeelte van de werkbekwame werklozen tellen.

Met het doel de structuur- en de technologische werkloosheid van de conjuncturele af te zonderen werden de arbeiders opgezocht die in November 1950 meer dan één jaar werkloos waren. In dat geval verkeerden 44.237 arbeiders waarvan 31.988 of 72 % in Vlaanderen woonden. (De cijfers voor Wallonië en Brussel zijn respectievelijk 4.699 en 7.550).

Om de frictionele werkloosheid of beurtwerkloosheid af te zonderen, werden de arbeiders die minder dan een maand werkloos waren in een speciale categorie ingedeeld. Ongeveer 30.000 arbeiders waren in dat geval waarvan 22.301 in Vlaanderen.

Aan de hand van deze bepalingen kunnen we het totaal der volledige werklozen als volgt specificeren :

Totaal der volledige werklozen op 16 November 1950 : 152.991.

Structurele werkloosheid ...	44.237
(meer dan 1 jaar werkloos).	
Frictionele werkloosheid ...	30.688
(minder dan 1 maand werkloos)	
Tussen beide bevindt zich dan de conjunctuurwerkloosheid ...	78.066
(meer dan 1 maand en minder dan 1 jaar werkloos)	
	152.991

Deze cijfers zijn natuurlijk approximatief. Intussen kan aangestipt dat er van het totaal der « conjunctuurwerklozen » 56.173 of 72 % in Vlaanderen wonen.

In hetzelfde document werd een speciaal onderzoek gewijd aan de werkloosheid in de textielnijverheid en in de streek van Gent.

* * *

De structurele werkloosheid in Vlaanderen stelt zich als een dringend probleem, en de vraag naar nieuwe nijverheid gaat vooral van Vlaamse zijde uit. Men wil de bestendige werkloosheid, waarvoor in de toekomst nog uitbreiding wordt gevreesd, bestrijden alsmede de welvaart van de Vlaamse gewesten tot verdere ontwikkeling brengen door de oprichting, eventueel met Staatshulp, van nieuwe nijverheid.

Van verschillende zijden werd beklemtoond dat men

saire de se montrer prudent dans l'évaluation du chômage structurel en Belgique.

Quoi qu'il en soit, une opposition très nette se marque dans ce domaine entre la région flamande et la région wallonne du pays.

D'une part, la Wallonie manque d'ouvriers et doit faire appel à des ouvriers flamands et étrangers, tandis que sa démographie reste déficitaire.

Il faut noter, toutefois, que certaines régions wallonnes, comme, par exemple, le sud de la province du Luxembourg, se plaignent de l'insuffisance de leur équipement économique et voient, de ce fait, diminuer leur population, malgré une démographie satisfaisante.

La Flandre, d'autre part, dont la population active augmente, voit ses possibilités d'emploi diminuer. Il se fait, en effet, que les progrès techniques réalisés, permettent, dans de nombreux domaines, d'éliminer définitivement, par une rationalisation et une mécanisation plus poussée, une partie importante du personnel. C'est le cas de l'agriculture, de la construction des routes, etc...

Or, la population active ne cessant d'augmenter en Flandre, on prévoit que, entre 1947 et 1967, elle y augmentera de 220.000 unités, tandis qu'elle diminuera de 200.000 en Wallonie. (Rappelons que, par population active, on entend les personnes âgées, de 20 à 65 ans.)

Il faut noter également que les entreprises flamandes existantes, qui ont généralement à lutter contre des difficultés d'exportation, ne sont pas considérées comme susceptibles d'absorber un tel surplus de main-d'œuvre.

Certains membres ont contesté la valeur de ces arguments, rappelant notamment que, il y a quelques années, le chômage était très réduit en Flandre. Rien ne permet de dire que la situation actuelle doive durer. Il n'est pas possible d'affirmer, dès lors, que le chômage actuel soit un chômage permanent.

On a pu constater que la plupart des chômeurs flamands étaient des ouvriers non qualifiés.

Ici, c'est le problème de l'enseignement technique qui se pose, en même temps que la question de savoir si la formation des ouvriers doit précéder l'industrialisation ou la suivre.

Il est certain, au surplus, qu'une mobilité plus grande de la main-d'œuvre flamande pourrait, dans une large mesure, éliminer le chômage en Flandre. Plusieurs exemples intéressants le centre industriel de Gand sont cités à ce propos.

Mais des problèmes spéciaux se posent, particulièrement en ce qui concerne les frontaliers et les ouvriers limbourgeois occupés à Liège. Il existe un réel danger de voir ces ouvriers considérés comme « étrangers » et être appelés comme tels à supporter les premiers les conséquences des variations de la conjoncture.

Une telle situation est nuisible aux régions dont proviennent ces ouvriers et rend impossible la création d'industries nouvelles. En période de haute conjoncture, en effet, toute la main-d'œuvre est occupée à l'extérieur. Elle ne devient disponible qu'en période de basse conjoncture, moment où la création de nouvelles entreprises ne peut être envisagée.

La situation de ces régions est, à ce moment, d'autant plus critique que les ouvriers travaillant dans les régions voisines comptent, en cas de crise, parmi les premiers licenciés. Le chômage y revêt ainsi un caractère plus grave qu'ailleurs.

Difficultés actuelles de l'industrie flamande.

L'industrie flamande se caractérise par une abondance de petites entreprises, d'entreprises de moyenne importance,

omzichtig moet zijn bij het vaststellen van de omvang der structurele werkloosheid in België.

Wat er ook van zij, er is op dit gebied een zeer duidelijke tegenstelling tussen het Vlaamse en het Waalse lands-gedeelte.

Eenzijds heeft Wallonië arbeiders te kort en moet het beroep doen op Vlaamse en op vreemde arbeiders, terwijl de demografie er deficitair blijft.

Vergeten we toch niet dat er in Wallonië bepaalde gewesten zijn, die over een gebrekkige economische uitrusting klagen en aldus hun bevolking zien afnemen spijs een betere demografische toestand bv. het Zuiden van de provincie Luxemburg.

Vlaanderen daarentegen ziet, terwijl de actieve bevolking aangroeit, zijn arbeidsmogelijkheden verminderen. Immers, in vele bedrijven laat de technische vooruitgang toe — door rationalisatie en mechanisatie — definitief een belangrijk gedeelte van het personeel uit te schakelen. Dit is het geval in de landbouw, in de wegebouw, enz.

De actieve bevolking in Vlaanderen groeit nog bestendig aan en men voorziet dat ze tussen 1947 en 1967 in Vlaanderen met 220.000 zal vermeerderen terwijl zij in Wallonië met 200.000 zal verminderen. (Als actieve bevolking nemen wij de personen van 20 tot 65 jaar.)

Het is eveneens een feit dat de bestaande Vlaamse bedrijven, die gewoonlijk te kampen hebben met export-moeilijkheden, niet in staat kunnen worden geacht dit groeiend overschot van arbeidskrachten op te vangen.

Tegen dergelijke voorstelling der feiten worden wel enkele objecties naar voren gebracht. De « bestendige » werkloosheid in Vlaanderen is van te jonge datum opdat zij ons zou toelaten absolute besluiten te trekken. Anderzijds stellen wij een groot gebrek aan geschoolde krachten vast. Daarbij werd gewezen op het feit dat de werkloosheid enkele jaren geleden zeer beperkt was in Vlaanderen. Niets laat toe te zeggen dat de huidige toestand zal blijven duren. Het zou dus niet toegelaten zijn de bestaande werkloosheid als « permanent » aan te duiden.

Men heeft ook kunnen constateren dat het grootste deel der Vlaamse werklozen niet-geschoolde arbeiders waren.

Hier stelt zich het probleem van het technisch onderwijs, en de vraag kan gesteld worden of de geschoolde arbeiders de industrialisatie moeten voorafgaan ofwel deze volgen.

Het is ook zeker dat een grotere mobiliteit van de arbeiders in Vlaanderen de werkloosheid in belangrijke mate zou kunnen uitschakelen. In dat verband werd herhaalde malen het industriële centrum Gent vernoemd.

Speciale problemen stellen zich betreffende de grensarbeiders en de Limburgse arbeiders te Luik. Het gevaar is niet denkbeeldig dat deze arbeiders blijvend als « vreemdelingen » worden beschouwd en als dusdanig geroepen zijn in de eerste plaats de gevolgen van de conjunctuurschommelingen te dragen.

Deze toestand is nadelig voor de plaats van herkomst der arbeiders en belet de oprichting van een nieuwe nijverheid aldaar. Bij hoogconjunctuur worden de beschikbare krachten weggehaald; alleen gedurende de crisisperiode zijn ze vrij maar dan kan op geen nieuwe ondernemingen worden gedacht.

De toestand is voor het gewest alsdan nog zwaarder omdat de arbeiders die in « den vreemde » werken, gewoonlijk het eerst ontslagen worden; zo is de werkloosheid er groter dan elders.

Actuele moeilijkheden van de Vlaamse industrie.

De Vlaamse industrie wordt gekenmerkt door een overvloed van middelgrote of kleine bedrijven, familiale onder-

d'entreprises familiales et la production de biens de consommation durables.

Ces entreprises flamandes ont, ces derniers temps, connu une période critique. Elles ne disposent pas toujours, en effet, des crédits souhaités et éprouvent de grosses difficultés à conserver leurs débouchés, d'une part, parce que leur voix était mal entendue lors de l'élaboration des traités de commerce et, d'autre part, parce que l'étranger abusant de la liberté laissée par la Belgique achète des biens de production de préférence à des biens de consommation.

Il est absolument nécessaire d'assurer de plus larges débouchés aux entreprises flamandes et spécialement à l'industrie textile dont la viabilité ne peut être mise en doute. A cet égard, la Flandre attache une grande importance à la conclusion d'un accord économique avec la France, par exemple.

Une autre entrave dont souffrent les petites entreprises, spécialement en Flandre Occidentale, réside dans le prix élevé de l'électricité. Le Chevalier Van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur de cette province, a montré, au cours de son exposé, toute l'importance de ce facteur.

Les Flamands demandent donc que l'économie flamande soit rendue plus équilibrée et moins sensible à la conjoncture par la création d'industries de base, spécialement dans le Limbourg, dans la région industrielle de Gand et le long du canal maritime, ainsi que dans certaines régions de la côte.

Il faut cependant souligner que ces industries de base ne sont susceptibles d'occuper directement qu'un faible personnel. La mise au travail des chômeurs devra donc être recherchée par d'autres moyens.

L'industrialisation ultérieure de la Belgique.

Chacun admet que l'industrialisation de la Belgique doit être poursuivie en tenant compte toutefois de l'évolution de l'économie.

Mais les difficultés commencent lorsqu'on aborde la question de la localisation des nouvelles entreprises. Rien n'indique qu'il faille nécessairement installer les nouvelles industries là où existe le chômage. Il convient de remarquer, d'ailleurs, que fort peu d'endroits, en Belgique, sont restés à l'écart d'une industrialisation intense.

Aussi bien dans le Limbourg qu'en Flandre Occidentale, il existe déjà actuellement des entreprises métallurgiques et chimiques florissantes et dans la liste des réalisations auxquelles la Société Générale a collaboré depuis 1945, nous relevons les noms d'Ostende, de Bruges, de Gand et d'Overpelt.

Les Ardennes sont, peut-être, parmi les diverses régions de Belgique, celle qui se prête le moins à une industrialisation intensive.

Les groupes financiers consultés ont, d'une façon générale, manifesté leur préférence pour l'extension des entreprises existantes plutôt que pour la création d'exploitations nouvelles. En effet, le marché des capitaux étant peu accessible, les nouveaux investissements se font principalement par la voie de l'auto-financement.

Les membres de la section se sont trouvés d'accord pour dire que si l'on ne veut pas déplacer en Belgique le problème de la mise au travail des chômeurs, il faut mettre tout en œuvre pour maintenir la prospérité des entreprises existantes.

Mais, d'importantes raisons sociales, démographiques et économiques doivent inciter le pays à assurer le développement économique de certaines régions et spécialement du Limbourg, qui est particulièrement favorisé, et par sa situation, et par son sous-sol. Il y a cependant urgence en la matière, car si l'Europe faisait son unité, on tiendrait certainement compte des situations existantes.

nemingen, en door de productie van duurzame consumptiegoederen.

Voor al in de jongste tijd hebben deze ondernemingen een zware periode gekend. Zij konden niet altijd over de gewenste kredieten beschikken en bij de afzet ondervonden zij grote moeilijkheden. Immers hun stem wordt niet zo gemakkelijk gehoord bij het opmaken van handelsakkoorden en het buitenland maakt misbruik van de vrijheid door België toegekend: verbruiksgoederen worden geweerd ten voordele van kapitaalgoederen.

In dit verband werd nadruk gelegd op de noodzakelijkheid de Vlaamse bedrijven en speciaal de textielnijverheid, waarvan de leefbaarheid niet kan worden betwist, een ruimer afzetgebied te verzekeren. Ook Vlaanderen hecht aldus een groot belang bv. aan een economisch akkoord met Frankrijk.

De hoge electriciteitsprijs belemmert ook dikwijls de kleine ondernemingen, o. a. in West-Vlaanderen. Ridder van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur van de provincie, heeft in zijn verslag het groot belang van deze factor uiteengezet.

De Vlamingen vragen dus dat de Vlaamse economie evenwichtiger zou worden en minder conjunctuurgevoelig door het oprichten van basisindustriën, speciaal in Limburg, in het nijverheidsgebied van Gent en langs het zee-kanaal, evenals in zekere gebieden langs de kust.

Toch dient onderstreept dat dergelijke basisindustrie rechtstreeks slechts weinig personeel opneemt zodat de werkverschaffing nog op andere terreinen zal moeten worden gezocht.

De verdere industrialisatie van België.

Niemand betwist dat België verder moet worden geïndustrialiseerd, rekening houdend met de economische evolutie.

De moeilijkheid begint bij de vraag: waar moeten nieuwe bedrijven worden opgericht?

Theoretisch kan voorop gezet worden dat niet noodzakelijk die plaats dient gekozen waar werkloosheid heerst. Toch is merkwaardig dat weinig plaatsen in België van intensieve industrialisatie uitgesloten bleven.

Zowel in Limburg als in West-Vlaanderen bestaan thans reeds bloeiende metaal- en chemische bedrijven en op de lijst van realisaties waaraan de Société Générale meewerkte, na 1945, treffen wij aan: Oostende, Brugge, Gent en Overpelt.

De Ardennen behoren wellicht tot de gebieden die in België minder geschikt lijken voor doorgezette industrialisatie.

De financiële groepen die werden geraadpleegd, verkiezen in algemene regel de bestaande bedrijven uit te breiden, boven de oprichting van nieuwe ondernemingen. Immers aangezien de kapitaalmarkt weinig toegankelijk is, worden de nieuwe investeringen hoofdzakelijk langs de autofinanciering gedaan.

De leden van de afdeling waren algemeen akkoord om te zeggen dat, wil men in België de moeilijkheden nopens de werkverschaffing niet verplaatsen, alles in het werk moet worden gesteld om de leefbare bedrijven te behouden.

Toch zijn er belangrijke sociale, demografische en ook economische redenen die het land ertoe moeten aanzetten bepaalde gewesten in exploitatie te nemen, speciaal dan Limburg, dat en door zijn localisatie en door zijn ondergrond bijzonder is bevoordeeld. Hier is echter spoed vereist aangezien Europa bij eventuele verwezenlijkingen zal vertrekken van bestaande toestanden.

L'industrialisation doit-elle être assurée par l'initiative privée ou par l'intervention de l'Etat.

Un certain nombre de membres de la section ont estimé qu'il fallait, dans ce domaine, continuer à faire confiance à l'initiative privée. Il est certain cependant que ces derniers temps, cette initiative s'est révélée insuffisante.

L'intervention de l'Etat devrait consister tout d'abord dans la création d'un climat favorable. Avant tout, il s'agira d'adapter la fiscalité de façon que le capital qui supporte les risques, puisse produire suffisamment de bénéfices pour tenter l'épargne.

En ce qui concerne celle-ci, les documents recueillis semblent confirmer qu'elle est, en majeure partie, d'origine flamande. Or les capitaux étant surtout investis en Wallonie, il y a là une situation que les Flamands admettent difficilement. C'est ce qu'ont fait remarquer certains membres flamands qui, tout en n'exigeant pas que l'épargne flamande soit réservée exclusivement à la Flandre, ont estimé que cette situation devrait être prise en considération lorsqu'on discuterait de la localisation de nouvelles industries.

En ce qui concerne la politique du crédit, on s'est demandé également dans quelle mesure l'Etat devait intervenir. Selon certaines banques, cette intervention ne se justifierait pas, car les actuels organismes dispensateurs de crédit sont suffisants. D'autres rapporteurs affirment au contraire que ces institutions ne conviennent pas aux petites entreprises, si nombreuses en Flandre. C'est, paraît-il, pour cette raison, principalement, que si peu de crédits de la S. N. C. I. ont été distribués dans les provinces flamandes.

On cite, à cet égard, l'exemple du système d'« investment banks » qui fonctionne aux Etats-Unis. Certains pensent aussi que le régime actuel des holdings devrait être réadapté en Belgique, allant même jusqu'à formuler le vœu qu'on en revienne, dans une certaine mesure, au système des banques mixtes.

D'une façon générale, on admet également que certains organismes d'épargne qui ne le peuvent pas actuellement, devraient être autorisés à transformer une part de leurs réserves en capitaux porteurs de risques.

Dans le domaine de l'enseignement technique, l'intervention de l'Etat doit être accentuée et une décentralisation s'avère souhaitable, par exemple, sur le plan provincial. Il semble aussi que l'enseignement technique qui devrait être développé, parfois de préférence à l'enseignement moyen, pourrait être détaché du Ministère de l'Instruction Publique et rattaché à celui des Affaires Economiques.

Par ailleurs, certains membres réclament l'application de réformes de structure tandis que d'autres demandent un développement harmonieux de l'économie sur le plan provincial, ce qui postule entre autres la flamandisation de l'appareil administratif dans le Limbourg.

Quelques documents remis à la section, reflètent le désir de certains de voir l'Etat intervenir d'une façon plus active. L'Etat devrait s'intéresser non seulement au côté économique du problème, mais également à son aspect social et culturel. Son rôle ne se limiterait pas à l'octroi de crédits et de garanties ou à l'élaboration d'une politique d'exportation, mais il consisterait également à prendre une part active dans le capital de la nouvelle entreprise, organisant ainsi une collaboration des secteurs public et privé.

Cette forme nouvelle de politique économique est traitée d'une façon détaillée dans les conclusions de ce chapitre.

Il convient de souligner ici les objections qui ont été formulées contre cette forme de financement :

Industrialisatie door privaat initiatief of door Staatstussenkunst.

Een aantal leden van de afdeling ging akkoord om aan het privaat initiatief de voorkeur te geven. Nochtans kan niet geloofd worden dat dit initiatief de laatste tijd in gebreke bleef.

De staatstussenkunst zou dan allereerst bestaan in het scheppen van een gunstig klimaat. Voor alles moet de fiscaliteit worden aangepast en moet het risicodragend kapitaal winstgevend kunnen zijn zodat het sparen wordt bevorderd.

Omtrent het sparen is de algemene impressie, door documenten gestaafd, dat het vooral in Vlaanderen voorkomt terwijl de kapitalen eerder in Wallonië worden belegd. Aldus wordt een toestand geschapen welke de Vlamingen niet zo gemakkelijk kunnen aanvaarden. Dit werd door Vlaamse leden aangehaald die, hoewel ze niet eisen dat het Vlaamse spaargeld uitsluitend naar Vlaanderen zou gaan, toch vragen dat men hieraan aandacht zou verlenen op het ogenblik dat de localisatie der nieuwe nijverheid ter sprake komt.

Nopens de kredietpolitiek werd eveneens de vraag gesteld in hoever de staat dient tussen te komen. Volgens bepaalde banken is deze interventie overbodig aangezien de bestaande kredietinstellingen voldoende zijn. Sommige verslaggevers daarentegen zijn van oordeel dat de bestaande kredietinstellingen niet aangepast zijn aan de kleinere ondernemingen die in Vlaanderen zoveel voorkomen. Dit zou de hoofdrede zijn waarom de Vlaamse provincies zo weinig kredieten van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid opnemen.

In dit verband wordt de « investment-banks » die in de V. S. A. functioneren tot voorbeeld gesteld. Ook is men van oordeel dat het huidige regiem van de holdings in België dient te worden aangepast terwijl zelfs de wens werd uitgesproken in zekere mate terug te keren tot het systeem der gemengde banken.

Algemeen wordt aangeraden toelating te verlenen aan de « institutionele » spaarders om zekere procenten van hun reserves te beleggen in risico-dragend kapitaal.

Het technisch onderwijs moet dank zij de staatstussenkunst verder worden ontwikkeld en aangepast. Daartoe vraagt men een zekere decentralisatie bv. op provinciaal plan. Ook wordt de wens uitgesproken aan het technisch onderwijs voorkeur te verlenen, bij gelegenheid ook boven het middelbaar onderwijs en, indien dit nodig mocht zijn, het los te maken van het Ministerie van Openbaar Onderwijs om het te hechten aan het Ministerie van Economische Zaken.

Door sommige leden wordt een voorzichtige toepassing der structuurhervorming gevraagd terwijl anderen aansturen op een harmonische ontwikkeling van het bedrijfsleven in de provincie wat o. a. inhoudt de vervlaamsing van het bestuursapparaat in Limburg.

Naast deze meer passieve tussenkomst van de staat wordt door bepaalde documenten een meer actieve politiek in het vooruitzicht gesteld. Dan echter kan geëist worden dat naast het algemeen economisch belang ook het sociale en het culturele in acht wordt genomen. De tussenkomst van de staat zou niet enkel bestaan in het verlenen van kredieten, van waarborgen of het uitbouwen van een exportpolitiek maar ook in het nemen van een belangrijk aandeel in het kapitaal van de nieuwe onderneming, zodat privé en publieke sector kunnen samenwerken.

Over deze nieuwe vorm van actieve economische politiek wordt uitvoerig gehandeld in de besluiten van dit hoofdstuk.

Hier dienen wij alleen te wijzen op bepaalde objecties die tegen deze financieringsvorm werden geformuleerd :

1. Les entreprises créées de cette façon, a-t-on dit, nuiront aux entreprises existantes. A cela, on répond que la concurrence directe devra être évitée dans la mesure du possible. Il est certain qu'une industrie existante pourrait être complétée par la création d'une entreprise nouvelle. C'est ainsi, par exemple, que la création d'une nouvelle entreprise de fibres artificielles serait de nature à consolider l'industrie textile flamande.

2. Certains craignent également que, dans un tel système, les bénéfices aillent au secteur privé tandis que les pertes éventuelles resteraient à charge de l'Etat. Une bonne organisation des entreprises peut exclure un tel risque et des exemples pris à l'étranger, montrent combien une telle collaboration peut être profitable. Certains membres ont cependant demandé que soit actée leur opposition de principe à la création d'institutions paraétatiques du type proposé.

* * *

Dans son rapport final, M. R. Vandeputte a résumé les discussions qui ont suivi l'examen des rapports relatifs aux industries nouvelles. Il a montré que la création d'entreprises nouvelles se heurterait à de sérieuses difficultés.

Malgré l'existence de ces obstacles, dit M. Vandeputte, les délégués, tant Wallons que Flamands, estiment que l'Etat doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour contribuer à l'industrialisation de certaines régions.

Les délégués flamands sont d'avis que les efforts déployés jusqu'à présent sont absolument insuffisants et ils retiennent cette carence comme un grief que la Flandre se voit obligée de formuler à l'égard de la Belgique.

Il existe des moyens d'encourager les investissements industriels que la commission n'a pas approfondis parce qu'ils dépassent largement le cadre des problèmes wallons-flamands, relèvent des conceptions fondamentales que possède chaque citoyen sur le rôle de l'Etat en matière économique et financière ou dépendent des circonstances internationales.

Ces moyens sont, notamment :

1. promouvoir l'investissement de l'épargne en valeurs industrielles : à cette fin, faciliter la rémunération des capitaux investis en limitant les charges fiscales imposées aux bénéfices des entreprises;
2. dissiper, auprès des possesseurs de valeurs mobilières, la crainte de la nationalisation des entreprises;
3. assurer la paix sociale;
4. maintenir les salaires à un niveau permettant à l'industrie de réaliser un prix de revient compétitif à l'égard de la production étrangère;
5. améliorer les relations internationales sur le plan économique et financier.

Parmi les moyens plus spéciaux destinés à faciliter les investissements industriels et qui ont retenu particulièrement l'attention de la Commission, il faut citer :

1. Sur le plan financier :

a) La création d'une institution paraétatique habilitée à posséder des participations dans des entreprises industrielles.

Cette institution dont l'activité s'exercerait avec le concours de l'Etat, interviendrait dans le capital d'une nouvelle

1. De aldus opgerichte bedrijven zouden de bestaande bedrijven benadelen. Het antwoord luidt dat directe concurrentie zoveel mogelijk dient te worden vermeden. Dat anderzijds een bestaande industrie kan aangevuld worden door een gans nieuw bedrijf, wordt niet betwist. Het is bv. mogelijk de Vlaamse textielindustrie steviger te maken dank zij de oprichting van een nieuw bedrijf van kunst-vezel.

2. Sommigen vrezen dat bij dergelijk systeem de winsten zullen gaan naar de particuliere sector terwijl eventuele verliezen ten laste zullen blijven van de staat. Een goede organisatie echter kan dit risico uitsluiten; voorbeelden in het buitenland tonen aan dat dergelijke samenwerking vruchtbaar kan zijn. Toch hebben bepaalde leden gevraagd dat hun principiële oppositie tegen een parastatale instelling van die aard zou worden geacteerd.

* * *

In zijn eindverslag heeft Prof. R. Vandeputte de besprekingen over de nieuwe nijverheid samengevat. Hij heeft het probleem in zijn kader gesteld, en gewezen op de grote moeilijkheden waartegen eventuele oplossingen zullen stuiten.

Spijts het bestaan van deze moeilijkheden, aldus Prof. Vandeputte, hebben de afgevaardigden zowel Walen als Vlamingen gemeend dat de Staat alles moest doen wat in zijn macht is om de industrialisatie van bepaalde gewesten te bevorderen.

De Vlaamse afgevaardigden zijn van mening dat de inspanningen die tot op heden werden gedaan volstrekt onvoldoende zijn en dit in gebreke blijven beschouwen zij als een grief van Vlaanderen tegenover België.

Er bestaan middelen om de industrie-investeringen aan te moedigen, welke de afdeling echter niet heeft ingestuurd daar zij buiten het kader vallen van de Waals-Vlaamse vraagstukken, ofwel afhankelijk zijn van de fundamentele opvattingen welke elke burger heeft over de rol van de Staat op economisch en financieel gebied, ofwel afhankelijk zijn van internationale omstandigheden.

Deze middelen zijn, namelijk :

1. investering bevorderen van het gespaarde in industriële waarden : met dit doel de vergoeding vergemakkelijken van de belegde kapitalen door de fiscale lasten valend op de winsten der ondernemingen te beperken;
2. bij hen die in het bezit zijn van industriële waarden elke vrees omtrent nationalisatie der ondernemingen doen verdwijnen;
3. de sociale vrede verzekeren;
4. de lonen houden op een niveau dat aan de nijverheid toelaat tot een kostprijs te komen die stand houdt tegenover de buitenlandse productie;
5. de internationale betrekkingen op economisch en financieel gebied verbeteren.

Onder de meer speciale middelen, van aard om de industriële beleggingen te vergemakkelijken en die sterk de aandacht van de afdeling hebben getrokken, dient men aan te stippen :

1. Op het financieel plan :

a) De oprichting van een parastatale instelling, die bevoegd is om participaties te bezitten in nijverheidsondernemingen.

Deze instelling die met de hulp van de Staat haar activiteit zou uitoefenen, zou enkel dan een aandeel nemen in het

affaire que si la création de celle-ci sert l'intérêt général de façon évidente.

Son intervention serait notamment justifiée si l'entreprise projetée contribuait à combattre le chômage qui sévit dans une région.

L'institution ayant un rôle supplétif n'apporterait pas tout le capital mais une partie seulement. Les fondateurs privés de la société à constituer lui procureraient leurs relations d'affaires, leurs connaissances techniques, leurs brevets, leur activité et, dans la mesure du possible, leurs capitaux. Le surplus de ceux-ci serait fourni par l'institution paraétatique. Cette dernière éviterait généralement de détenir plus de la moitié du capital.

Par contre, ses apports étant effectués en numéraire devraient sans doute obtenir une priorité au point de vue de la répartition des dividendes. Aucune formule rigide ne devrait cependant être fixée d'avance, de façon à permettre entre l'institution et les fondateurs privés de la nouvelle affaire une négociation souple et libre concernant les bases de leur collaboration.

L'institution rechercherait ses moyens financiers par l'émission d'obligations à moyen et long terme, sous la garantie de l'Etat.

Pour éviter des prises de participations trop nombreuses, il pourrait être stipulé que chaque opération serait soumise à l'accord du Conseil des Ministres.

b) L'octroi de prêts à taux d'intérêt réduit peut être une mesure de nature à stimuler les investissements industriels. Ces prêts seraient consentis par une institution paraétatique, qui porterait en compte un intérêt normal. Celui-ci subirait une réduction par un subside de l'Etat. Des cas d'application existent, qui ont permis notamment de promouvoir la construction de navires.

c) La législation actuelle, relative à l'octroi de la garantie de l'Etat en faveur de certains prêts consentis en vue de la création de nouvelles entreprises ou de la mise en vigueur de nouveaux procédés de fabrication, pourrait être améliorée. La procédure devrait être plus souple et plus rapide.

A propos des mesures préconisées sur le plan financier, un point a particulièrement retenu l'attention de tous les membres de la Section Economique : l'aide apportée par l'Etat sous les diverses formes précisées sub a), b) et c), doit avoir, dans toute la mesure du possible, un caractère temporaire et exceptionnel.

En d'autres termes, l'entreprise créée avec l'un des concours qui viennent d'être indiqués doit pouvoir s'en passer après un certain laps de temps. Elle doit, sauf exceptions dûment justifiées, conquérir sa place dans la structure industrielle du pays et pouvoir prospérer sans qu'il soit nécessaire de maintenir les facilités qui lui ont été consenties au départ.

2. Sur le plan fiscal :

Tous les membres de la section économique ont demandé une révision de la législation fiscale en faveur de nouvelles entreprises.

Les mesures préconisées sont surtout :

1) absence d'imposition fiscale sur les bénéfices réalisés pour une nouvelle entreprise au cours des 5 ou 10 premières années de son existence,

ou encore :

2) possibilité de porter en diminution des bénéfices, les pertes réalisées au cours, non pas des 2 dernières années

kapitaal van een nieuwe zaak, wanneer de oprichting ervan op duidelijke wijze het algemeen belang dient.

Een tussenkomst zou namelijk gerechtvaardigd zijn wanneer de geplande onderneming meehelpt de werkloosheid die in bepaalde gewesten heerst, te bestrijden.

Daar de instelling een aanvullende rol heeft, zou ze niet gans het kapitaal maar alleen een gedeelte ervan inbrengen. De particuliere stichters van de op te richten maatschappij zouden haar hun zakenrelaties bezorgen, hun technische vaardigheid, brevetten, activiteiten en, in de mate van het mogelijke, hun kapitalen. Van deze laatste zou de rest worden bezorgd door de parastatale instelling, hoewel hierbij dient vermeden dat de publieke sector meer dan de helft van het kapitaal zou bezitten.

Aangezien de inbreng in geld gebeurt zou deze een prioriteit moeten verkrijgen bij het uitkeren van dividenden. Geen strakke formule zou vooraf worden vastgelegd zodat het mogelijk blijft dat de instelling en de particuliere stichters van de nieuwe zaak op soepele en vrije wijze omtrent hun samenwerking onderhandelen.

De instelling zou haar financiële middelen verkrijgen door de uitgave van obligatiën op middelmatige en op lange termijn, met waarborg van de Staat.

Om te beletten dat al te veel participaties worden genomen, kan uitgesteld worden dat elke operatie aan het akkoord van de Ministerraad moet worden onderworpen.

b) Leningen tegen een verlaagde intrestvoet kunnen eveneens industriële investeringen stimuleren. Deze leningen zouden worden toegekend door een parastatale instelling die een normale intrest in rekening brengt. Deze zou dan gereduceerd worden door een subsidie van de Staat. Dergelijk systeem wordt thans reeds toegepast, namelijk voor het bevorderen van de scheepsbouw.

c) De huidige wetgeving betreffende het geven van de Staatswaarborg aan zekere leningen, toegekend om de oprichting van nieuwe ondernemingen te bevorderen of nieuwe fabricatieprocédés aan te wenden, zouden kunnen verbeterd worden. De procedure dient versoepeld en sneller gemaakt.

Nopens de maatregelen die op financieel plan werden vooruitgezet heeft een punt de speciale belangstelling van de leden der economische afdeling gaande gemaakt : de Staatshulp onder de verschillende vormen verleend zoals aangeduid bij a), b) en c), moet zoveel mogelijk een tijdelijk en buitengewoon karakter dragen.

In andere woorden, de onderneming die wordt opgericht dank zij de hulp waarover sprake, moet na zekere tijd deze hulp kunnen ontberen. Zij moet, tenzij in uitzonderlijke gevallen die ter dege verrechtvaardigd worden, haar eigen plaats innemen in de industriële structuur van het land en kunnen bloeien zonder dat het nodig weze de faciliteiten te behouden, die haar bij het begin werden toegekend.

2. Op het fiscaal plan :

Alle leden van de economische afdeling hebben een herziening gevraagd van de fiscale wetgeving ten voordele van de nieuwe ondernemingen.

De maatregelen die worden verdedigd zijn vooral :

1) Geen belastingen op de winsten die door een nieuwe onderneming worden verwezenlijkt gedurende de eerste vijf of tien jaar,

of nog :

2. Mogelijkheid om van de winsten af te trekken de verliezen opgelopen niet gedurende de laatste twee jaar welke

précédant celle de l'imposition (comme le veut la législation actuelle) mais celles des 5 ou même des 10 derniers exercices.

3. *Au point de vue des grands travaux à exécuter :*

La Commission reconnaît que les revendications à formuler à ce point de vue, pour combattre le chômage et soutenir l'industrialisation de certaines régions, ne sont généralement pas de première importance. Cependant, écrit M. Vandeputte, on préconise une amélioration des voies navigables dans le sud de la Flandre Occidentale, dans le Tournaisis et le Borinage. L'utilisation de la main-d'œuvre excédentaire de ces régions serait facilitée si elles possédaient un meilleur réseau de canaux. On insiste particulièrement pour que soit élargie l'écluse de Terneuzen, du canal reliant Gand à cette ville.

En ce qui concerne les transports par route et par rail, les membres flamands de la Commission ne peuvent admettre comme un moyen de combattre le chômage, l'intensification du transport journalier ou hebdomadaire de la main-d'œuvre flamande vers des centres industriels wallons.

4. *En ce qui concerne l'enseignement technique*, les réalisations sont, surtout en pays flamand, souvent lentes et incomplètes. Aussi demande-t-on que les pouvoirs provinciaux reçoivent des attributions aussi larges que possibles dans ce domaine et qu'ils les utilisent. À l'heure actuelle, en effet, l'entreprise est trop souvent obligée de s'occuper elle-même de la formation de ses ouvriers.

5. *Au point de vue douanier*, une protection douanière peut s'avérer souhaitable pour soutenir une jeune entreprise. La commission considère cependant que de pareilles mesures de protection douanière doivent avoir un caractère essentiellement temporaire.

Ce rapport a été adopté par la section économique moyennant quelques réserves portant notamment sur l'efficacité des institutions paraétatiques projetées. Le texte des résolutions sera transmis à l'assemblée plénière en vue de son adoption.

Le Standing de vie.

Dans le précédent rapport, il était déjà fait allusion à un premier questionnaire, envoyé à divers organismes, concernant le standing de vie des ouvriers et employés en Flandre et en Wallonie.

Les réponses recueillies furent étudiées par la section économique qui décida d'approfondir l'examen de la question.

Un second questionnaire plus détaillé fut rédigé qui valut à la section des réponses à la fois plus nombreuses et plus copieuses.

1. Traitant d'une façon générale la question de savoir si les salaires sont plus élevés en Wallonie qu'en Flandre, le Ministère des Affaires Économiques, dans une note, signale que les salaires minima sont fixés paritairément dans tout le pays, en se basant sur trois zones : les grandes agglomérations, les centres industriels et les régions rurales.

Plusieurs éléments influencent la fixation des salaires, autres que les salaires minima. Cette administration croit pouvoir expliquer le niveau plus bas des salaires en Flandre par :

- la disproportion entre l'offre et la demande sur le marché de l'emploi en Flandre;
- le travail à domicile;

de la taxation forfaitaire (zoals de huidige wetgeving dit verlangt), maar wel gedurende de vijf of zelfs de tien voorafgaande boekjaren.

3. *Omtrent de uit te voeren grote werken :*

De afdeling meent dat de eisen die op dit gebied kunnen worden geformuleerd om de werkloosheid te bestrijden en de industrialisatie van zekere gewesten te bevorderen, in algemene regel niet van eerste belang zijn. Men stelt toch in het vooruitzicht een verbetering van de waterwegen in het Zuiden van de provincie West-Vlaanderen, in de streek van Doornik en in de Borinage. De benutting van het overschot van werkkrachten in deze gewesten zou vergemakkelijkt worden indien er daar een beter kanaalnet was. Speciaal wordt gedrukt op de noodzakelijkheid de sluis te Terneuzen te verbreden om het kanaal dat Gent met deze stad verbindt, voor grotere schepen toegankelijk te maken.

Wat het vervoer op de weg en per spoor betreft kunnen de Vlaamse leden van de afdeling niet als middel om de werkloosheid te bestrijden aanvaarden, dat het dagelijks of wekelijks vervoer van Vlaamse arbeiders naar Waalse industrieën zou worden verhoogd.

4. *Over het technisch onderwijs* wordt gezegd dat het, voornamelijk in het Vlaamse land traag en onvolledig is. De provinciale besturen zouden op dit gebied de breedst mogelijke macht moeten verkrijgen, en deze ook gebruiken. Tegenwoordig immers is de onderneming al te dikwijls verplicht zich zelf bezig te houden met de vorming van haar arbeiders.

5. *Op gebied van douane* vraagt men tolbescherming om eventueel jonge ondernemingen te steunen; de tolbescherming zou echter volgens de afdeling een essentieel tijdelijk karakter moeten dragen.

Dit verslag werd op en paar reserves na, nl. nopens de effectiviteit van de in het vooruitzicht gestelde parastatale instellingen, door de economische afdeling aangenomen en de besluiten zullen aan de algemene vergadering ter stemming worden voorgelegd.

Levensstandaard.

In het voorgaand verslag werd melding gemaakt van de eerste vragenlijst over de levensstandaard van arbeiders en bedienden in Vlaanderen en in Wallonië die aan verscheidene organisaties werd gestuurd.

De ontvangen antwoorden werden door de economische afdeling bestudeerd en er werd besloten tot een nog grondiger onderzoek van het vraagstuk over te gaan.

Een tweede meer uitvoerige vragenlijst werd rondgestuurd, waarop door meerdere organisaties werd geantwoord.

1. Op de algemene vraag of de lonen hoger zijn in Wallonië dan in Vlaanderen, laat het Ministerie van Economische Zaken in een nota opmerken dat de minimum-lonen in gans het land paritair worden vastgesteld, daarbij drie zones in acht nemend : de grote agglomeraties, de nijverheidscentra en de landelijke gewesten.

Natuurlijk zijn vele elementen van invloed bij de vaststelling van de lonen, andere dan de minimum-lonen. Aldus meent deze nota de lagere lonen in Vlaanderen te kunnen verklaren o.a. door :

- de wanverhouding tussen vraag en aanbod op de Vlaamse arbeidsmarkt;
- de huisarbeid als invloedsfactor;

— le travail plus dur dans les industries propres à la Wallonie (charbonnages, industries du fer et de l'acier) que dans l'industrie textile, par exemple.

D'autre part, la note signale que les indices des prix de détail indiquent que ceux-ci sont plus élevés en Flandre qu'en Wallonie. Toutefois, ces chiffres ne sont pas un fidèle reflet du coût de la vie, puisque les loyers n'y figurent pas.

D'après cette note, il convient, en cette matière, de subdiviser la Belgique en zones urbaines, mi-urbaines et rurales, plutôt qu'en zones linguistiques.

La note remise par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale concernant les différences constatées entre les régions linguistiques, dans le niveau des salaires conventionnels, signale également que les barèmes de salaires varient suivant qu'ils intéressent l'un ou l'autre des 3 groupes suivants : communes industrielles, semi-industrielles et communes rurales. La Wallonie compte plus de communes fortement industrialisées. Il est naturel que les salaires y soient régulièrement plus élevés. Des cartes fournies par le Ministère, indiquent la dispersion géographique des salaires conventionnels.

Dans une note très détaillée de l'Office National de la Sécurité Sociale, signée par MM. Goldschmidt, Directeur Général et Doucy, conseiller, les salaires moyens en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie sont examinés et comparés.

Les auteurs étudient tout d'abord les différences structurelles qui, sur le terrain économique se manifestent entre ces régions. Lorsque l'on fait la distinction entre les industries qui travaillent pour la consommation, pour la production, ou pour la construction et le transport, on constate que le groupe « production » revêt en Wallonie, avec plus de 70 % du total des ouvriers, une importance particulière.

La répartition des travailleurs, suivant l'importance des établissements qui les occupent, fait apparaître la prépondérance des grandes entreprises en Wallonie, tandis que les petites entreprises, aussi bien dans l'industrie que dans le commerce, sont les plus nombreuses en Flandre et à Bruxelles.

En comparant les salaires payés dans l'industrie, on constate que la Wallonie occupe la première place, suivie par Bruxelles et la Flandre. En ce qui concerne les employés, c'est Bruxelles qui vient en tête, suivie de la Flandre et de la Wallonie.

Lorsqu'on décompose les moyennes générales, on s'aperçoit que la Flandre n'a les salaires les plus élevés que dans deux industries seulement, à savoir, les dérivés des combustibles minéraux (raffineries de pétrole) et les industries d'art et de précision (industrie diamantaire).

Parmi les industries qui, en Wallonie, offrent les salaires les plus élevés, nous relevons l'industrie textile. Cela s'explique, en partie, par la différence de structure existant entre l'industrie textile de Flandre et de Wallonie.

A cet égard, la nature différente des matières premières traitées est un élément particulièrement typique. En Flandre, c'est surtout le lin que l'on travaille (industrie mi-agricole). En Wallonie c'est principalement la laine et au surplus, les opérations y sont effectuées dans des entreprises assez importantes, alors qu'en Flandre, l'industrie textile garde encore très souvent un caractère artisanal.

Dans le domaine des industries extractives, le salaire des mineurs est plus élevé en Wallonie. La différence doit être attribuée aux conditions d'exploitation, plus pénibles en Wallonie qu'en Flandre.

Dans les industries des transports et communications, les Flamands occupent la première place, grâce surtout aux dockers.

— het werk dat lastiger schijnt te zijn in de typisch Waalse bedrijven (mijn-, ijzer- en staalnijverheid) dan bv. in de textielnijverheid.

Anderzijds stipt de nota aan dat de index van de kleinhandelsprijzen uitwijst dat deze laatste hoger zijn in Vlaanderen dan in Wallonië. Toch krijgen wij met deze cijfers nog niet volledig de levensduurte aangezien de huur hierin niet opgenomen is.

Volgens de nota zou men ook op dit gebied België moeten indelen in stedelijke, halfstedelijke en landelijke gebieden eerder dan in taalgebieden.

In dezelfde zin spreekt de nota die uitgaat van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en waarin de verschillen per taalstreek in de conventionele loonniveaus worden behandeld. De loonbarema's kennen gewoonlijk de indeling : industriële, semi-industriële en landbouwgemeenten. Waar Wallonië meer sterk geïndustrialiseerde gemeenten telt, is het loon er dikwijls hoger. Kaarten door het Ministerie bezorgd, duiden de geografische spreiding der conventie-lonen aan.

In een zeer uitvoerige nota uitgaande van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en opgemaakt door de hh. Goldschmidt, algemeen beheerder, en Doucy, adviseur, wordt het gemiddeld loon in Vlaanderen, Brussel en Wallonië onderzocht en vergeleken.

Bij de aanvang wijzen de auteurs op de structuurverschillen die zich op economisch gebied tussen die gewesten voordoen. Aldus wordt de indeling gemaakt van bedrijven die werken voor het verbruik, voor de voortbrengst of voor het bouwbedrijf en transport en daaruit blijkt o. a. het overwegend belang van de groep « voortbrengst » in Wallonië met ruim 70 % van het totaal aantal arbeiders.

De indeling der arbeiders naar de belangrijkheid der onderneming toont het relatief overwicht aan van de grote ondernemingen in Wallonië, terwijl de kleinere bedrijven, zo in de nijverheid als in de handel, belangrijker zijn in Vlaanderen en Brussel.

Uit de gemiddelde verdiensten in de nijverheid blijkt dat voor de handarbeid Wallonië vooraan komt, gevolgd door Brussel en Vlaanderen. Voor de bedienden is de rangschikking : Brussel, Vlaanderen, Wallonië.

Deze algemene gemiddelden worden daarna gesplitst en zo kunnen wij vaststellen dat Vlaanderen slechts in 2 bedrijfstakken op de 21 die worden onderscheiden, de hoogste lonen heeft, namelijk in de categorie « afgeleide bedrijven van de minerale brandstoffen » (petroleumraffinaderijen) en in de categorie « kunst- en precisiebedrijven » (diamantnijverheid).

Onder de bedrijfstakken die in Wallonië het hoogste loon uitkeren komt ook de textielnijverheid voor : dit is ten dele te wijten aan een structuur die verschillend is met deze in Vlaanderen.

Typisch is hier de ondergroep van de bereiding van de grondstoffen : in Vlaanderen is dit de vlasnijverheid, een half-agrarisch bedrijf met artisanal karakter, in Wallonië is het de wolbereiding, die practisch uitsluitend geschiedt in grote ondernemingen.

Voor de extractieve bedrijven wordt gewezen op het hoger loon van de mijnwerkers in Wallonië : als reden geeft het verslag op de moeilijke ontginningsvoorwaarden aldaar.

Bij transport en verkeer nemen de Vlamingen de eerste plaats in, speciaal onder invloed van de havenarbeiders.

2. La question des *allocations familiales* a été traitée dans une note par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale qui a cherché à préciser dans quelle mesure ces allocations profitaient à l'une et à l'autre région linguistique.

On constate que, des 2.013.950 enfants en dessous de 18 ans, 58,3 % sont flamands, 28,8 % Wallons et 11,9 % habitent l'arrondissement de Bruxelles.

Parmi eux, 1.100.416 enfants de salariés et 585.868 enfants de non-salariés donnent lieu au paiement d'allocations familiales.

Le total mensuel des allocations familiales est réparti de la façon suivante :

Région flamande...	226.049.645 Fr.
Région wallonne...	115.752.835 Fr.
Agglomération bruxelloise ...	46.069.585 Fr.
Total ...	387.872.065 Fr.

Il aurait été également très intéressant de savoir dans quelle mesure les différentes régions linguistiques profitent des dégrèvements fiscaux accordés aux contribuables suivant l'importance de leur famille. Le Ministère des Finances n'a malheureusement pas pu fournir à cet égard les précisions qui lui étaient demandées.

3. Dans une autre note, le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale donne le montant global des *pensions de vieillesse* payées mensuellement.

Au 1^{er} octobre 1950, 310.517 personnes bénéficiaient d'une pension de vieillesse.

Tout en signalant que leur répartition par région linguistique est très difficile, l'auteur de la note croit pouvoir opérer la distinction suivante :

Pensionnés d'expression flamande ...	50,54 %
Pensionnés d'expression française ...	40,38 %
Pensionnés habitant Bruxelles ...	9,08 %

Ce qui, par mois et par région linguistique, donne :

Pensionnés d'expression flamande	162.333.000 Fr.
Pensionnés d'expression française	129.666.000 Fr.
Pensionnés habitant Bruxelles ...	29.166.000 Fr.
Total ...	321.165.000 Fr.

4. A propos des *compléments de salaire*, on a cherché à évoluer le revenu du lopin de terre travaillé par certains ouvriers après leurs heures de travail.

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne signale que l'exploitation de 10 ares donne un revenu net de 5.000 francs et demandent 400 heures de travail. La Société Nationale estime que pour ce genre de travail, qui doit être considéré en partie comme un délassément, le revenu est suffisant.

D'après le même rapport, la superficie moyenne des exploitations de « non cultivateurs » est de 21 ares. Elle est, en Flandre, de 23 ares, en Wallonie, de 19, et dans l'agglomération bruxelloise, de 20.

Cependant, dans une note du Ministère de l'Agriculture, ces données sont contredites en partie. C'est ainsi que le

2. Het vraagstuk van de *familiale vergoedingen* wordt bestudeerd in een nota van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Daarin werd onderzocht in welke mate deze vergoedingen de onderscheiden taalgewesten voordeel bijbrachten.

Van de 2.013.950 kinderen beneden 18 jaar zijn er 58,3 % Vlamingen, 28,8 % Walen en 11,9 % van het arrondissement Brussel.

Daarvan hadden recht op gezinsvergoeding 1.100.416 kinderen van loontrekkenden en 585.868 van niet-loontrekkenden.

Een verwerking van deze verschillende gegevens toont aan dat het totaal der kindertoeslagen als volgt wordt verdeeld :

Vlaamse taalstreek ...	226.049.645 Fr.
Waalse taalstreek ...	115.752.835 Fr.
Brussel ...	46.069.585 Fr.
Totaal ...	387.872.065 Fr.

Het ware belangwekkend geweest na te gaan in welke mate de verschillende landsgedeelten om familiale redenen van vrijstelling van belasting genieten. Spijtig genoeg heeft het Ministerie van Financiën de gevraagde inlichtingen niet kunnen bezorgen.

3. Het globaal bedrag der maandelijks uitgekeerde *ouderdomspensioenen* wordt opgegeven in een andere nota van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Op 1 October 1950 waren er 310.517 gerechtigden op een ouderdomspensioen.

Nadruk leggend op het feit dat de indeling per taalstreek buitengewoon moeilijk is, meent de nota volgende cijfers te mogen vooruitzetten :

Nederlandssprekende gepensioneerden...	50,54 %
Franssprekende gepensioneerden...	40,38 %
Gepensioneerden van de Brusselse agglomeratie	9,08 %

Wat maakt dat maandelijks per taalstreek wordt uitgekeerd :

Nederlandssprekende gepensioneerden ...	162.333.000 Fr.
Franssprekende gepensioneerden	129.666.000 Fr.
Gepensioneerden in de Brusselse agglomeratie...	29.166.000 Fr.
Totaal ...	321.165.000 Fr.

4. In verband met de *aanvullende inkomsten* werd de opbrengst onderzocht van het stukje grond dat door sommige arbeiders na de arbeidsuren wordt bewerkt.

De Nationale Maatschappij voor Kleine Landeigendom vermeldt aldus dat de bewerking van 10 aren een netto-inkomen geeft van 5.000 Fr. Dit onderstelt 400 uren werk en gezien het ten dele verpozing is mag deze opbrengst, aldus de N. M. K. L., als voldoende worden aangezien.

Steeds volgens de nota zou de gemiddelde oppervlakte van de bedrijven van niet-landbouwers 21 aren bedragen (in Vlaanderen 23 aren, in Wallonië 19 aren, in de Brusselse agglomeratie 20 aren).

Een nota van het Ministerie van Landbouw spreekt echter deze gegevens gedeeltelijk tegen. Aldus wordt

chiffre de 5.000 francs cité par la S. N. P. T. T. n'est pas considéré comme un revenu net mais comme un revenu semi-brut.

La moyenne de la superficie des lopins de terre est ramenée en Flandre à 6 ares, dans les centres plus ou moins ruraux, et à 2 à 3 ares dans les centres urbains. Elle est de 2 ares dans l'agglomération bruxelloise et de 2 ares et demi en Wallonie, excepté dans les provinces de Namur et de Luxembourg où la superficie moyenne atteint au moins 6 ares.

Au sujet des compléments de salaires également, l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes signale plus spécialement les revenus qui proviennent d'une activité commerciale accessoire. Il semble toutefois qu'à cet égard, la différence soit assez faible entre les deux régions.

5. Enfin, le mouvement de l'épargne dans les différentes régions du pays fait l'objet d'une note détaillée de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Cherchant à savoir si le sens de l'épargne est plus vif en Flandre qu'en Wallonie, chez les ouvriers et les employés, ou inversement, la Caisse d'Epargne signale tout d'abord que le plus grand nombre de livrets d'épargne se trouvent dans les arrondissements wallons. Mais beaucoup de ces comptes sont « statiques » et c'est la Flandre qui se place en tête lorsqu'on considère les comptes actifs.

En ce qui concerne le montant des sommes épargnées, la Flandre occupe la première place avec 51,5 % du total.

L'avoir par livret ou par compte actif est également plus important en Flandre qu'en Wallonie. De même, le rapport dépôts-retraits est plus favorable en Flandre.

D'autre part, la C. G. E. R. a commencé en 1949 à établir une classification des livrets nouvellement distribués, d'après la profession des titulaires. Elle montre que, même en tenant compte de la densité plus élevée de la population en Flandre, les ouvriers, les employés et les fonctionnaires flamands ont, en plus grand nombre que les wallons, pris un livret, au cours de l'année.

C'est encore la Flandre qui occupe la première place quand on compare les totaux des versements jusqu'à 1.000 francs et quand on compare ces mêmes totaux dans les communes industrielles de Flandre et de Wallonie.

* * *

L'enquête entreprise sur le standing de vie ayant valu à la section une documentation très abondante, mais complexe, les membres de cette section ont décidé de confier à des jeunes spécialistes, appartenant aux différentes universités du pays, la tâche de procéder à la synthèse des éléments recueillis.

Trois chercheurs ont accepté de prêter leur collaboration à la section économique. Ils ont déjà terminé la rédaction de leurs rapports individuels et s'occupent actuellement à les coordonner.

Section culturelle.

Placée sous la présidence de M. J. Hoste, sénateur, ancien Ministre, la section culturelle a, du mois d'octobre 1950 au mois de juillet 1951, tenu 12 réunions.

- 3 membres n'ont assisté à aucune réunion.
- 1 membre a assisté à 1 réunion.
- 1 membre a assisté à 2 réunions.
- 1 membre a assisté à 3 réunions.
- 2 membres ont assisté à 6 réunions.
- 1 membre a assisté à 7 réunions.
- 1 membre a assisté à 9 réunions.

La section a invité 19 personnalités étrangères au Centre

5.000 Fr. niet als een netto-inkomen aangezien maar als een semi-bruto-inkomen.

Anderzijds wordt de gemiddelde oppervlakte teruggebracht tot : 6 aren in Vlaanderen (2 à 3 a. in de meer stedelijke centra). 2 aren in de Brusselse agglomeratie. 2,5 aren in Wallonië (uitgenomen in Namen en Luxemburg waar de gemiddelde oppervlakte ten minste 6 aren bedraagt).

Eveneens in verband met de aanvullende inkomsten wijst een nota van het Economisch en Sociaal Instituut van de Middenstand op de belangrijke inkomsten welke voortspruiten uit secundaire handelsactiviteiten. De statistieken laten nochtans uitschijnen dat de verschillen van de ene taalstreek tot de andere gering zijn.

5. Over de spaarbeweging in de verscheidene gewesten van het land werd een uitvoerige nota aan het Centrum overgemaakt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Daarin wordt geantwoord op de vraag : Is er in Vlaanderen bij de arbeiders en bedienden meer spaarzin dan in Wallonië, of omgekeerd ? De A. S. L. K. wijst er allereerst op dat men het grootste aantal spaarboekjes vindt in de Waalse arrondissementen. Daar zijn echter heel wat slapende rekeningen zodat Vlaanderen vooraan komt als men alleen de actieve rekeningen behoudt.

Wat betreft het spaartegoed komt Vlaanderen met 51,5 % van het totaal op de eerste plaats.

Ook per boekje of per actieve rekening is het tegoed in Vlaanderen belangrijker dan in Wallonië. De verhouding stortingen-terugbetalingen is het gunstigst in Vlaanderen.

In 1949 heeft de Algemene Spaar- en Lijfrentekas een aanvang gemaakt met de telling van de nieuw uitgegeven boekjes, ingedeeld naar het beroep van de houders. Daaruit blijkt dat er meer werklieden, bedienden en ambtenaren uit het Vlaamse dan uit het Waalse land zich in de loop van het jaar een boekje aanschaffen, ook als men de hogere bevolking van Vlaanderen buiten beschouwing laat.

Vlaanderen komt nog vooraan wanneer men de totalen van de stortingen tot 1.000 Fr. vergelijkt of wanneer men de cijfers van de industriële gemeenten in Vlaanderen en Wallonië tegenover elkaar stelt.

* * *

Het onderzoek nopens de levensstandaard heeft de afdeling een overvloedige maar ook complexe documentatie bezorgd. Daarom besloten de leden aan jonge specialisten, behorend tot de onderscheidene Universiteiten van het land opdracht te geven, een synthese te maken van de verzamelde documenten.

Drie navorsers hebben aanvaard met de economische afdeling samen te werken. Zij hebben reeds hun individueel verslag opgemaakt en werken thans aan de coördinatie voor een gemeenschappelijk verslag.

Culturele afdeling.

De culturele afdeling, die als voorzitter heeft de heer J. Hoste, senator, oud-minister, hield van October 1950 tot Juli 1951 12 vergaderingen.

- 3 leden woonden geen enkele vergadering bij.
- 1 lid woonde 1 vergadering bij.
- 1 lid woonde 2 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 3 vergaderingen bij.
- 2 leden woonden 6 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 7 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 9 vergaderingen bij.

De afdeling heeft 19 personaliteiten uitgenodigd, niet

à participer à ses travaux. En voici la liste, dressée par ordre alphabétique : MM. *Catteau*, Echevin de l'Instruction Publique de la Ville de Bruxelles; *Cavens*, Inspecteur de l'Enseignement Moyen; *de le Court*, Préfet Général des Etudes pour les collèges dirigés par la Compagnie de Jésus dans la partie méridionale du pays; *Denis*, Echevin de l'Instruction Publique de la Ville de Liège; *Dhondt*, Professeur à l'Université de Gand; *Drèze*, Echevin de l'Instruction Publique de Schaerbeek-Bruxelles, *Gruslin*, Gouverneur de la Province de Namur, *Harsin*, Professeur à l'Université de Liège; *Jonckheere*, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles; *Kuypers*, Secrétaire Général du Ministère de l'Instruction Publique; *Lejeune*, Agrégé à l'Université de Liège; *Puttemans* et *Quicke*, Inspecteurs d'histoire dans l'enseignement moyen et normal; *Remy*, Préfet des Etudes de l'Athénée Royal de Liège; *Rousseau*, Professeur à l'Université de Liège, Conservateur des Archives de l'Etat à Namur; *Van Crombrugge*, Professeur à l'Ecole Normale Moyenne de Liège; *Vansillette*, Directeur Général de l'Enseignement Primaire au Ministère de l'Instruction Publique; *Van Werveke*, Professeur à l'Université de Gand; *M^{me} Vrancken-Pirson*, Chargé de Recherche au Fonds National de la Recherche Scientifique.

Signalons qu'à la suite d'un différent d'ordre administratif qui l'a opposé à M. le Ministre de l'Intérieur, M. Vande Veegaete, Directeur Général au Ministère de l'Instruction Publique, a décidé de ne plus assister aux réunions de la section culturelle dont il est membre et a envoyé sa démission à M. Soudan, Président du Centre.

Le Parlement sera appelé, au cours des prochaines semaines, à lui désigner un successeur.

Télévision.

Immédiatement après les vacances, la section culturelle s'est réunie avec la section économique afin de continuer en commun l'étude des problèmes d'ordre économique et culturel relatifs à la télévision et de procéder à un choix définitif entre les diverses définitions proposées.

Dans un bref rapport, M. *Herbiet* mit en relief les différents aspects du problème.

Le point de vue culturel, constate-t-il, a été traité par la 3^{me} section. Celle-ci a conclu notamment à la nécessité de fortifier en Flandre la culture néerlandaise et en Wallonie la culture française.

Beaucoup plus complexe, le point de vue technique échappe, semble-t-il, à la compétence du Centre. Par contre, l'aspect économique et politique intéresse plus particulièrement le Centre Harmel. Au point de vue économique, il résulte des divers rapports entendus que le système à 819 lignes permettrait à l'industrie nationale de se développer fortement.

Quant au côté politique, M. *Herbiet* estime que, pour éviter de présenter la question de la télévision comme opposants Flamands et Wallons, il ne peut être tranché que par le Parlement.

En conséquence, il souhaite que ce problème extrêmement important soit débattu devant le Parlement et que l'on crée une nouvelle commission judicieusement composée qui étudierait le problème en contact avec les associations culturelles, techniques et économiques.

En conclusion de la discussion, le président a chargé MM. *Herbiet*, *Schreurs*, *Van Isacker* et *Yernaux* de la rédaction d'une motion commune aux deux sections. Celle-ci, reprenant en la complétant, le texte de la résolution

behorend tot het Centrum, om aan de werkzaamheden deel te nemen. Ziehier de lijst in alphabetische volgorde : De hh. *Catteau*, Schepen van Onderwijs van de stad Brussel; *Cavens*, Inspecteur van het Middelbaar Onderwijs; *E. P. de le Court*, Algemeen Studieprefect van de Colleges der Jezuïeten in het zuidelijk gedeelte van het land; *Denis*, Schepen van Onderwijs van de stad Luik; *Dhondt*, Professor aan de Universiteit te Gent; *Drèze*, Schepen van Onderwijs van de gemeente Schaarbeek; *Gruslin*, Gouverneur van de provincie Namen; *Harsin*, Professor aan de Universiteit te Luik; *Jonckheere*, Professor aan de Vrije Universiteit te Brussel; *Kuypers*, Secretaris-Generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs; *Lejeune*, Aggregaat-leraar van de Universiteit te Luik; *Puttemans* en *Quicke*, Inspecteurs van het Middelbaar en Normaalonderwijs; *Remy*, Studieprefect van het Koninklijk Atheneum te Luik; *Rousseau*, Professor aan de Universiteit te Luik, Conservator van het Staatsarchief te Namen; *Vansillette*, Directeur-Generaal van het Lager Onderwijs bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs; *Van Crombrugge*, Leraar aan de Middelbare Normaalschool te Luik; *Van Werveke*, Professor aan de Universiteit te Gent; *Mme Vrancken-Pirson*, Navorser bij het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Hierbij dient aangestipt dat de h. Vande Veegaete, directeur-generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs wegens een onverschil van bestuurlijke aard dat hem in oppositie bracht met de h. Minister van Binnenlandse Zaken, besloten heeft niet langer de vergaderingen van de culturele afdeling waarvan hij lid is, bij te wonen. Derhalve diende hij zijn ontslag in bij de Voorzitter van het Centrum.

In de loop der volgende weken zal het Parlement een opvolger moeten aanduiden.

Televisie.

Onmiddellijk na het verlof kwamen de culturele en de economische afdelingen samen om gemeenschappelijk de economische en culturele vraagstukken in verband met de televisie te bestuderen en om tot een definitieve keuze tussen de verschillende stelsels over te gaan.

In een kort verslag belichtte de h. *Herbiet* de onderscheiden aspecten van het vraagstuk.

Het culturele standpunt, zo stelt hij vast, werd behandeld door de 3^{de} afdeling. Deze besloot o. a. tot de noodzakelijkheid, in Vlaanderen de Nederlandse en in Wallonië de Franse cultuur te versterken.

Het zeer ingewikkeld technisch aspect valt blijkbaar buiten de bevoegdheid van het Centrum in tegenstelling met het economisch en politiek aspect, welke hier wel moeten worden behandeld. De diverse economische verslagen die aan het Centrum werden overgemaakt, lieten uitschijnen dat het stelsel met 819 lijnen een voortreffelijke ontwikkeling van de nationale industrie mogelijk maakt.

Wat nu het politiek aspect betreft, meent de h. *Herbiet* dat deze zaak enkel kan worden afgehandeld door het Parlement; anders kan men onmogelijk beletten dat zij wordt voorgesteld als twistappel tussen Walen en Vlamingen.

Daarom spreekt de verslaggever de wens uit dat deze zeer belangrijke kwestie vóór het Parlement zou worden gebracht en dat een nieuwe commissie, oordeelkundig samengesteld, zou worden opgericht met het doel dit vraagstuk in te studeren. Deze commissie zou moeten in contact blijven met de culturele, technische en economische verenigingen.

Tot besluit van de bespreking heeft de voorzitter de hh. *Herbiet*, *Schreurs*, *Van Isacker* en *Yernaux* belast met het opstellen van een gemeenschappelijke nota der twee afdelingen. Deze herneemt de motie die door de culturele

arrêtée précédemment par la section culturelle, a été adoptée à l'unanimité, dans les termes suivants :

Les sections culturelle et économique du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques en régions wallonnes et flamandes, délibérant en commun sur le problème de la télévision en Belgique,

Après avoir entendu divers rapports et procédé à des échanges de vues, ont formulé les conclusions suivantes :

1. Elles regrettent qu'une large entente économique n'ait pu se réaliser sur le choix d'une définition unique et, notamment que les nations voisines de la Belgique ne se soient pas mises d'accord.

2. Elles estiment ne pouvoir trancher le point de vue technique opposant les partisans des 819 et des 625 lignes.

3. Au point de vue culturel, elles pensent que la Belgique doit créer sa propre Télévision Nationale qui couvre tout le pays et assure la réception de programmes nationaux élaborés en Belgique, tant wallons que flamands.

En outre, les Wallons devront pouvoir capter dans leur intégralité les émissions françaises et les Flamands, les émissions hollandaises, soit directement, soit par relais.

4. Cependant, au point de vue économique, elles estiment que l'adoption de la définition des 819 lignes est la plus favorable aux intérêts économiques du pays tout entier.

Ajoutons que la commission, dont M. Herbiet souhaitait la constitution, a été créée, par le ministre des Communications, le 10 avril 1951 dernier. Deux des 15 membres de cette commission ont été choisis en leur qualité de membres du Centre de Recherche. Ce sont MM. Spanoghe et Yernaux.

L'emploi des langues dans l'enseignement.

Tous les problèmes relatifs à l'emploi des langues dans les établissements d'instruction ont fait l'objet d'un examen approfondi de la part de la section.

Celle-ci s'était déjà occupée de l'enseignement de la langue maternelle et du choix des deuxième, troisième et quatrième langues dans les établissements d'instruction de Flandre et de Wallonie. Il lui restait à étudier surtout la question délicate du régime linguistique de l'enseignement dans l'agglomération bruxelloise.

Fidèle à sa méthode, la section a invité plusieurs personnalités qui lui ont montré tour à tour les différents aspects de la question.

Le premier rapport a été développé par M. Drèze, ancien membre de la Chambre des Représentants, qui s'est prononcé en faveur de la liberté du père de famille.

M. Drèze regrette que la langue maternelle n'occupe pas toujours dans les programmes la place qui doit lui revenir et demande un meilleur enseignement du français à Bruxelles. Parallèlement, l'enseignement du flamand, comme seconde langue, devrait être retardé et ne devrait pas commencer avant les dernières années de l'enseignement primaire.

Parlant en son nom personnel, le R. P. de le Court, Préfet Général des Etudes pour les collèges dirigés par la Compagnie de Jésus dans la partie méridionale du pays, estime

afdeling werd opgemaakt en vult deze aan. Volgende tekst werd eenparig goedgekeurd :

De culturele en economische afdelingen van het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken in de Vlaamse en Waalse gewesten hebben te samen het televisievraagstuk in België onderzocht.

Na verscheidene rapporten gehoord te hebben en tot gedachtenwisselingen te zijn overgegaan, hebben ze volgende conclusies geformuleerd :

1. Zij betreuren dat een brede Europese overeenstemming niet tot stand is gekomen over de keuze van één enkele definitie, en o. m. dat de buurstaten van België het niet eens zijn geworden.

2. Zij menen geen beslissing te kunnen treffen inzake het technisch aspect van het vraagstuk, dat de voorstanders van het 819 en het 625 lijnenstelsel verdeeld houdt.

3. Zij denken, dat, op cultureel gebied, België zijn eigen nationale Televisie moet in het leven roepen, die geheel het grondgebied bestrijkt en in België uitgevoerde nationale programma's bezorgt, zowel Waalse als Vlaamse.

Daarenboven moeten de Walen de gelegenheid krijgen de Franse uitzendingen integraal te ontvangen hetzij rechtstreeks hetzij door relais. De Vlamingen moeten de gelegenheid hebben op dezelfde wijze de Nederlandse uitzendingen te ontvangen.

4. De afdelingen zijn evenwel de mening toegedaan dat op economisch gebied de keuze van de definitie der 819 lijnen de gunstigste oplossing is voor de economische belangen van het land.

Voegen wij hieraan toe dat de commissie, waarvan de h. Herbiet de oprichting wenste, door de Minister van Verkeerswezen werd ingesteld op 10 April 1951. Op de 15 leden van deze commissie werden er twee leden van het Centrum als dusdanig gekozen; het zijn de hh. Spanoghe en Yernaux.

Het taalgebruik in het Onderwijs.

Een diepgaande studie werd door de afdeling gewijd aan alle problemen betreffende het taalgebruik in de onderwijsinrichtingen.

Vroeger waren reeds besproken geworden het onderrecht van de moedertaal en de keuze van de 2^e, 3^e en 4^e taal in de onderwijsinstellingen van Vlaanderen en Wallonië. Een laatste delikaat punt diende nog behandeld: het taalregiem in het onderwijs van de Brusselse agglomeration.

Zoals gewoonlijk werden verscheidene personaliteiten uitgenodigd, die de diverse aspecten van het vraagstuk hebben belicht.

Een eerste verslag werd ingediend door de h. Drèze, oud-volksvertegenwoordiger, die zich ten voordele van de vrijheid van de familie vader uitsprak.

De h. Drèze betreurt dat de moedertaal niet altijd in de programma's de plaats bekleeft die haar toekomt en vraagt te Brussel een beter aangepast onderricht in het Frans. In verband hiermede zou het onderwijs van het Vlaams als tweede taal moeten worden verschoven zodat het enkel begint in de laatste jaren van het lager onderwijs.

Sprekend in zijn persoonlijke naam is E. P. de le Court, Algemeen Studieprefect van de Colleges der Jezuiten in het zuidelijk gedeelte van het land, van oordeel dat het

que l'intérêt de la communauté nationale belge postule que des contacts aient lieu entre les deux parties du pays et que toutes les possibilités du bilinguisme soient développées dans l'agglomération bruxelloise. Il croit pouvoir dire que les parents des élèves qui fréquentent les établissements moyens libres de l'agglomération bruxelloise souhaitent pour leurs enfants la connaissance des deux langues nationales. Il attache une grande importance à l'enseignement de la langue maternelle et signale le rôle joué, à cet effet, par le professeur titulaire de classe.

Pour M. Jonckheere, Professeur à l'Université libre de Bruxelles, l'enseignement à l'école primaire doit être unilingue. C'est là, dit-il, un principe pédagogique que plus personne ne songe à discuter. Mais ce principe doit être, en Belgique, assoupli, non pour des raisons pédagogiques, mais pour des raisons nationales. Il en résulte que les écoliers de la partie wallonne du pays doivent étudier le flamand et ceux de la partie flamande, le français, à partir de la 7^{me} année au plus tard et, si possible, dès la 5^{me}.

Un régime spécial devrait être prévu pour l'agglomération bruxelloise et les communes bilingues de la frontière linguistique. L'enseignement de la 2^{me} langue y débiterait plus tôt que dans le restant du pays, en 5^{me} ou éventuellement en 3^{me} année.

M. Catteau, Echevin de l'Instruction Publique de la Ville de Bruxelles, insiste sur les efforts déployés par l'administration communale de Bruxelles en vue de donner aux instituteurs une égale connaissance des deux langues nationales.

Il rappelle que la Ville de Bruxelles a créé une section flamande à l'Ecole Normale Charles Buls. D'ailleurs, dit-il, tous les instituteurs chargés d'enseigner dans les écoles de la Ville de Bruxelles, reçoivent une formation bilingue et doivent être à même de s'exprimer parfaitement dans la deuxième langue nationale. L'administration communale se montre, à cet égard, particulièrement sévère, ajoute M. Catteau qui cite, à ce propos, le cas d'une candidate d'expression française de grande valeur qui, après 2 sursis d'un an, dut être écartée définitivement parce que sa connaissance du flamand restait insuffisante.

Il est à noter, dit M. Catteau, que l'enseignement de la seconde langue dans les écoles primaires de la Ville de Bruxelles commence en première année.

On a, de différents côtés, souligné les inconvénients de ce régime. Aussi l'administration communale a-t-elle entrepris une large enquête à la faveur de laquelle un grand nombre de directeurs d'écoles et d'instituteurs furent interrogés. Sur les 360 réponses reçues, 122 seulement se sont montrées favorables à l'enseignement de la 2^{me} langue en 1^{re} ou en 2^{me} année, tandis que 246 proposaient de reporter le début de cet enseignement en 3^{me}, en 4^{me} ou en 5^{me} année.

M. Catteau s'est dit très intéressé de constater que tous les pédagogues entendus par le Centre ont condamné l'étude d'une seconde langue au cours des premières années de l'enseignement primaire, certains ne l'admettant, dans des cas spéciaux, que dans les dernières années.

Au moment de prendre une décision en cette matière, dit M. Catteau, la Ville de Bruxelles prendra certainement connaissance avec un très grand intérêt des travaux du Centre.

Les membres flamands ayant fait remarquer qu'une éventuelle liberté de choix du père de famille serait rendu illusoire à Bruxelles par le manque de classes flamandes, M. Vansillette, Directeur de l'Enseignement Primaire au Ministère de l'Instruction Publique, a été invité à présenter un rapport sur la répartition des classes françaises et fla-

belang van de Belgische nationale gemeenschap eist dat er contacten bestaan tussen de twee landsgedeelten en dat de tweetaligheid in de Brusselse agglomeratie zoveel mogelijk bevorderd wordt. Hij meent te mogen zeggen dat de ouders van de leerlingen die in de Brusselse agglomeratie de instellingen van het vrij middelbaar onderwijs bezoeken, voor hun kinderen de kennis van de twee landstalen verlangen. Hij hecht veel belang aan het onderwijs van de moedertaal en wijst op de rol welke de leraar-titularis van een klas hier kan vervullen.

Volgens de h. Jonckheere, Professor aan de Vrije Universiteit te Brussel, moet het onderwijs op de lagere school eentalig zijn. Dit is een paedagogisch princip, dat door niemand betwist wordt. In België echter dient dit princip soepeler gemaakt, niet om paedagogische maar om nationale redenen. Aldus moeten de kinderen van het Waalse landsgedeelte het Nederlands aanleren en de kinderen van het Vlaams gedeelte het Frans, ten laatste van het 7^e, of zo mogelijk van het 5^e jaar af.

Een speciaal regiem zou moeten worden voorzien voor de Brusselse agglomeratie en de tweetalige gemeenten aan de taalgrens. Het onderwijs van de 2^e taal zou er vroeger een aanvang nemen, nl. in het 5^e of eventueel in het 3^e jaar.

De h. Catteau, schepen van Onderwijs van de stad Brussel, legde nadruk op de inspanningen welke het gemeentebestuur van Brussel zich getroost om de leerkrachten in gelijke mate vertrouwd te maken met de twee nationale talen.

Aldus heeft de stad Brussel een Vlaamse afdeling opgericht in de Normaalschool Karel Buls; anderzijds ontvangen, volgens de h. Catteau, alle leraars die onderwijzen in de scholen van de stad Brussel een tweetalige vorming en moeten bekwaam zijn zich in de tweede landstaal volmaakt uit te drukken. De stedelijke administratie is op dat gebied bijzonder streng en de h. Catteau haalde het voorbeeld aan van een hoog-aangeschreven kandidate met Franse voertaal, die, na tweemaal uitstel te hebben gekregen, definitief werd uitgeschakeld omdat haar kennis van het Nederlands onvoldoende bleef.

Anderzijds valt op te merken dat het onderricht van de tweede taal in de lagere scholen van de stad Brussel begint in het eerste jaar.

Van zeer diverse zijde nochtans heeft men de nadelen van dit regiem onderstreept. Het gemeentebestuur heeft daarom een uitgebreid onderzoek ingesteld en in dat verband een groot aantal schoolbestuurders en leerkrachten ondervraagd. Op de 360 ontvangen antwoorden waren er slechts 122 ten voordele van het onderwijs der tweede taal in het 1^o of 2^o jaar, terwijl 246 voorstelden de aanvang van dit onderricht te verdagen tot het 3^e, 4^e of 5^e jaar.

De h. Catteau vernam met belangstelling dat alle paedagogen die door het Centrum werden gehoord het onderwijs van een tweede taal in de eerste jaren van het lager onderwijs veroordeelden en dat sommige het, voor bepaalde gevallen, enkel in de laatste jaren duldden.

Wanneer de tijd zal zijn gekomen om een beslissing te nemen, aldus de h. Catteau, zal de stad Brussel met bijzondere aandacht kennis nemen van de uitspraken van het Centrum.

Waar Vlaamse leden hadden doen opmerken dat een eventuele vrije keus van de familievader te Brussel denkbeeldig zou blijven zolang Vlaamse klassen ontbraken, ontbood de afdeling de h. Vansillette, Directeur van het Lager Onderwijs bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs om verslag uit te brengen over de verspreiding der

mandes sur le territoire de l'agglomération bruxelloise.

Au cours de la discussion qui a suivi ces divers exposés, les membres de la section se sont déclarés unanimement en faveur d'un enseignement primaire unilingue. Des membres flamands ont préconisé le maintien, dans les classes flamandes, de l'enseignement de la seconde langue nationale, suivant le régime actuel. D'autres membres, des Wallons notamment, se sont opposés au caractère obligatoire que certains voudraient donner à cet enseignement.

D'autre part, la section a estimé que l'effort financier qui serait nécessité par la construction à Bruxelles de nouvelles classes flamandes devrait être consenti par l'Etat. A ce propos, M. Drèze a démontré l'impossibilité pour les communes de supporter de nouvelles charges et a proposé la création, dans certains cas, d'écoles intercommunales.

L'enseignement des 2^{me}, 3^{me} et 4^{me} langues.

Il est certainement intéressant de souligner l'unanimité avec laquelle les personnalités interrogées par la section ont dénoncé le déclin de la connaissance de la langue maternelle.

Certains membres wallons ont affirmé, à ce sujet, que l'abâtardissement du français parlé en Wallonie, aussi bien par les élèves fréquentant l'enseignement moyen que par les étudiants inscrits dans les universités, était dû, en partie, à la trop large part prise, dans les programmes par l'enseignement des langues germaniques : néerlandais, allemand et anglais.

Ils souhaitent que les heures prévues pour cet enseignement puissent être consacrées, en tout ou en partie, à l'étude du français et des langues romanes.

A leur demande, M. Denis, Echevin de l'Instruction Publique de la Ville de Liège, a été invité à faire connaître aux membres de la section les résultats de l'expérience tentée par la Ville de Liège en ce qui concerne l'enseignement des langues romanes.

Commentant cette expérience, M. Denis affirme que les résultats dépassent les prévisions les plus optimistes. Non seulement les élèves s'inscrivent en très grand nombre, mais les progrès ont été extrêmement rapides. Il serait faux de prétendre, comme le font certains, que les Wallons sont imperméables à toute langue étrangère. La preuve est faite qu'ils apprennent les langues romanes non seulement avec une facilité beaucoup plus grande que les langues germaniques, mais très rapidement.

Par ailleurs, il convient de signaler qu'à la suite de demandes émanant, tant de parents d'élèves que d'industriels du bassin, la Ville de Liège ajoutera cette année à son programme l'enseignement du portugais à l'enseignement de l'espagnol et de l'italien.

Enfin, dit M. Denis, l'étude des langues romanes s'est révélée excellente en ce qui concerne la connaissance de la langue maternelle. Une amélioration très sensible a été constatée, d'une façon générale, chez les élèves qui suivent les cours de langues romanes, par les professeurs de français. Leurs rapports sont, à cet égard, très affirmatifs.

La section s'estimant alors suffisamment éclairée, décida de clôturer l'examen des problèmes relatifs à l'enseignement des 2^{me}, 3^{me} et 4^{me} langues et chargea MM. Cavens, Inspecteur de l'enseignement moyen, et Remy, Préfet des Etudes de l'Athénée de Liège, de condenser dans un rapport, respectivement l'opinion des membres flamands et l'opinion des membres wallons de la section, telles qu'elles s'étaient manifestées au cours des discussions.

Franse en Vlaamse klassen in de Brusselse agglomeratie.

Bij de bespreking die op deze verscheidene uiteenzettingen volgde, spraken de leden van de afdeling zich eenparig uit ten voordele van de moedertaal als de enige voertaal in het lager onderwijs. Van Vlaamse zijde werd, wat de Vlaamse klassen te Brussel betreft, het aanleren van de tweede landstaal voorgestaan, zoals dit thans het geval is. Speciaal de Waalse leden verzetten zich tegen het verplichtend karakter welke sommige leden aan dit onderwijs willen geven.

Anderzijds sprak de afdeling als haar mening uit dat de financiële inspanning welke het bouwen van nieuwe Vlaamse klassen te Brussel zou meebrengen, door de Staat zou moeten worden gedaan. De h. Drèze had immers in dat verband aangetoond dat de gemeenten in de onmogelijkheid verkeerden nieuwe lasten op zich te nemen en had o. a. voorgesteld in bepaalde gevallen intercommunale scholen op te richten.

Het onderwijs van de 2^e, 3^e en 4^e taal.

De eenstemmigheid mag onderlijnd waarmede alle personaliteiten welke door de afdeling werden ondervraagd, de achteruitgang in de kennis van de moedertaal hebben aangeklaagd, zowel bij de leerlingen van het middelbaar onderwijs als bij de studenten aan de Universiteit.

Bepaalde Waalse leden hebben in dat verband bevestigd dat de verbastering van het Frans, die thans in Wallonië wordt vastgesteld, ten dele te wijten is aan het feit dat in het onderwijs een te grote plaats wordt ingenomen door de Germaanse talen: het Nederlands, het Duits en het Engels.

Zij zouden wensen dat de uren voor dit onderwijs voorzien, geheel of gedeeltelijk kunnen worden besteed aan de studie van het Frans en van Romaanse talen.

Op hun aanvraag werd de h. Denis, schepen van Onderwijs van de stad Luik uitgenodigd om aan de leden van de afdeling de uitslagen bekend te maken van een experiment, waarbij door de stad Luik cursussen in de Romaanse talen werden ingericht.

Sprekend over deze proef bevestigt de h. Denis dat de uitslagen de meest optimistische verwachtingen hebben overtroffen. Niet enkel laten de leerlingen zich in groot getal inschrijven maar de gemaakte vorderingen zijn verrassend. Het is dus vals te beweren, zoals sommige doen, dat de Walen zich geen vreemde talen kunnen eigen maken. Het bewijs kon worden geleverd dat zij de Romaanse talen snel kunnen aanleren, in elk geval veel gemakkelijker dan de Germaanse talen.

Ingaande op de aanvraag van ouders van leerlingen zowel als van industriëlen ter plaatse, zal de stad Luik in zijn nieuw leerprogramma, naast het Spaans en het Italiaans ook het Portugees opnemen.

Volgens de h. Denis, oefende de studie van de Romaanse talen een zeer goede invloed uit op de kennis van de moedertaal. Een gevoelige verbetering werd algemeen vastgesteld door de leraars in de Franse taal bij de leerlingen die de Romaanse talen volgen. Hun verslagen brengen daarvan in zeer hoge mate de bevestiging.

Overtuigd aldus voldoende te zijn voorgelicht besloot de afdeling het onderzoek te besluiten van de vraagstukken in verband met de 2^e, 3^e en 4^e taal en belastte de hh. Cavens, Inspecteur van het Middelbaar Onderwijs, en Remy, Studieprefect van het Atheneum te Luik, in een verslag samen te vatten de opinie van de Vlaamse en van de Waalse leden, zoals deze tot uiting was gekomen in de bespreking.

Dans son rapport, M. Cavens distingue tout d'abord le cas de la deuxième langue. Il rappelle que le français étant choisi par préférence et sans réserve dans toute la partie flamande du pays, le seul problème qui se pose est celui de l'enseignement de la langue et de son efficacité. Il demande une meilleure préparation des professeurs de français en Flandre et condamne la conception de certains manuels ainsi que l'application de certaines méthodes.

En ce qui concerne les 3^{me} et 4^{me} langues, il reconnaît la nécessité de l'espagnol comme 4^{me} langue éventuelle en section commerciale et économique. Il souhaite la suppression de la 4^{me} langue dans les autres sections.

M. Remy relève tout d'abord que les membres wallons attachent une importance particulière à la faculté du choix. Cela entraîne nécessairement, dans les trois classes supérieures, le maintien des options, non seulement entre les différentes langues, mais aussi entre les langues, d'une part, et les cours de dessin et de musique, d'autre part.

Les membres n'ont pas moins vivement insisté, en considération des différences relevées entre les besoins culturels des deux régions du pays, sur la nécessité de libérer les dispositions à prendre, d'un parallélisme qui gêne dans leurs aspirations les deux communautés, mais particulièrement la wallonne et qui les lèse dans leurs intérêts.

Deuxième langue.

Le libre choix de la seconde langue, consacré par la loi du 14 juillet 1932 est limité, par le commentaire de la loi, aux langues néerlandaise, anglaise et allemande. Les membres wallons ont demandé que le choix soit étendu aux langues romanes, particulièrement aux langues italienne et espagnole.

Les membres wallons se sont plaints également des conditions d'application de la loi qui, contre le vœu de celle-ci, rendent souvent impossible la création d'un cours de seconde langue autre que la seconde langue nationale.

A cette occasion, les membres ont manifesté leur opposition à un bilinguisme obligatoire que la loi d'ailleurs a clairement voulu écarter.

Troisième langue.

La loi est restée muette sur les troisième et quatrième langues. Elle ne pouvait pas en parler car ces langues allaient au delà des exigences de l'homologation des certificats. Mais les membres wallons ont unanimement exprimé l'avis que la liberté du choix de la seconde langue, consacrée par la loi, entraîne comme conséquence logique et nécessaire celle du choix de la troisième langue. Ce serait donc méconnaître la volonté du législateur d'abolir toute contrainte, d'imposer par exemple le néerlandais comme troisième langue aux élèves ne l'ayant pas choisi comme seconde.

Le caractère obligatoire de la troisième langue est une séquelle de l'occupation allemande et les membres wallons ont demandé le retour au statut d'avant 1940 qui donnait à la troisième langue, comme à la quatrième, le rang de branche à option.

Quatrième langue.

Cette langue est obligatoire, ce qui est normal, dans la division économique ainsi que dans la jeune division latinscience. C'est une branche à option dans la division grecque-latine et facultative dans la division modernescientifique. Elle est interdite, enfin, aux élèves de la division latine-mathématiques.

Il semble bien que, sans consulter les commissions com-

In zijn verslag behandelt de h. Cavens allereerst de tweede taal. Daar het Frans bij voorkeur en zonder voorbehoud in gans het Vlaamse gedeelte van het land gekozen wordt, is het enig gewichtige probleem dit van het taalonderricht en de doeltreffendheid ervan. Hij vraagt een betere voorbereiding van de leraars in de Franse taal in Vlaanderen en veroordeelt de opvatting van zekere handboeken evenals de toepassing van zekere methodes. Wat de 3^e en 4^e taal betreft erkent verslaggever de noodzakelijkheid het Spaans als 4^e facultatieve taal te aanvaarden in de Handels- en de Economische afdeling. Voor de andere afdelingen stelt hij de afschaffing van de 4^e taal voor.

De h. Remy zegt allereerst dat de Waalse leden bijzonder belang hechten aan de vrije keus. In de hoogste drie klassen brengt dit noodzakelijk met zich een behoud van de optie niet enkel tussen de onderscheiden talen maar ook tussen de talen enerzijds en de cursus in het tekenen en in de muziek anderzijds.

Gezien de verschillen die er bestaan in de culturele behoeften van de twee landsgedeelten hebben de leden eveneens nadruk gelegd op de noodzakelijkheid alle toekomstige beslissingen te ontdoen van een hinderlijk parallelisme, dat schadelijk is voor die gemeenschappen en hun aspiraties, speciaal dan voor Wallonië.

Tweede Taal.

De vrije keus van de 2^e taal, welke in de wet van 14 Juli 1932 is opgenomen, wordt door het commentaar van de wet beperkt tot het Nederlands, het Engels en het Duits. De Waalse leden hebben gevraagd dat de keuze zou worden uitgebreid tot de Romaanse talen, speciaal tot het Italiaans en het Spaans.

De Waalse leden maakten eveneens hun beklag over de toepassingsvoorwaarden van de wet die, in strijd ermee, dikwijls de oprichting onmogelijk maken van een cursus in de tweede taal die niet de tweede landstaal is.

Hierbij hebben de leden zich tegenstanders verklaard van een verplichte tweetaligheid, welke de wet ten andere duidelijk afwijst.

Derde Taal.

De wet spreekt niet over de 3^e en 4^e taal, aangezien deze buiten de eisen vallen der homologatie. Toch hebben de Waalse leden eensgezind verdedigd dat de vrije keuze van de tweede taal, bepaald door de wet, als noodzakelijk en logisch gevolg de vrije keuze van de derde taal meebrengt. Het zou een miskenning zijn van de wil van de wetgever, die elke verplichting wenste af te schaffen, het Nederlands bv. als derde taal op te leggen aan de leerlingen die het niet als tweede taal hebben gekozen.

Het verplichtend karakter van de derde taal is nog een gevolg van de Duitse bezetting en de Waalse leden hebben een terugkeer gevraagd tot het statuut van vóór 1940, dat aan de derde evenals aan de vierde taal de rang van keuzevak gaf.

Vierde Taal.

Deze taal is, wat normaal schijnt, verplichtend in de economische afdeling evenals in de jonge latijns-wetenschappelijke afdeling. Ze is een keuzevak in de griekslatijnse afdeling en facultatief in de modern-wetenschappelijke. Op de programma's van de latijns-mathematische afdeling echter komt deze taal niet voor.

Er wordt beweerd, dat, zonder dat de bevoegde commis-

pétentes, l'autorité se dispose à étendre à toutes les divisions, à l'exception de la latine-mathématiques, le caractère obligatoire de la dernière langue germanique encore facultative.

Les membres wallons ont protesté énergiquement contre un régime qui, peut-être acceptable pour les élèves flamands, conviendrait d'autant moins aux wallons qu'il romprait davantage encore l'équilibre entre les éléments intervenant dans leur formation germanique, d'une part, et latine de l'autre.

Au surplus, ce projet sacrifierait totalement toute formation esthétique, les cours de dessin et de musique disparaissant au profit de la quatrième langue.

En résumé, les membres wallons demandent le rétablissement des options et la faculté d'arrêter, dans l'intérêt des Flamands comme des Wallons, des dispositions différentes de part et d'autre de la frontière linguistique.

Communautés flamande, wallonne et bruxelloise.

Faisant suite à leurs notes respectives concernant les communautés wallonne et flamande (Doc. N^{os} 31 et 32), MM. Schreurs et Spanoghe ont rédigé un rapport commun (Doc. N^o 70) qu'ils ont soumis à la section culturelle. Celle-ci, après y avoir apporté de légères modifications, l'a adopté dans les termes ci-dessous :

Dans les rapports individuels que nous avons présentés (voir documents N^{os} 31 et 32), nous avons parlé de deux communautés ethniques, de deux communautés linguistiques, de deux communautés culturelles. Jamais, il n'a été question de communauté linguistique, culturelle et ethnique bruxelloise.

Alors que la communauté wallonne et la communauté flamande se manifestent à la fois territorialement et personnellement, c'est-à-dire qu'elles constituent des communautés de personnes qui doivent parfois se réclamer pour leur développement optimum, d'une partie du territoire de l'Etat à l'exclusion d'une autre partie, — l'entité bruxelloise est surtout un phénomène territorial.

La communauté wallonne et la communauté flamande ne doivent pas s'appauvrir pour alimenter l'entité bruxelloise, sinon dans la mesure où la chose est inévitable.

Nous tirons de ces principes les conclusions suivantes :

1. La communauté wallonne et la communauté flamande doivent être homogènes. Les Flamands qui s'établissent en Wallonie et les Wallons qui s'établissent en Flandre doivent être résorbés par le milieu. L'élément personnel est ainsi sacrifié au profit de l'élément territorial.

2. Par voie de conséquence, tout l'appareil culturel doit être français en Wallonie et flamand en Flandre.

3. La communauté wallonne et la communauté flamande doivent pouvoir conserver les enfants nés respectivement en Wallonie et en Flandre et émigrés à Bruxelles, de même que ceux qui sont nés à Bruxelles de parents originaires de Wallonie et de Flandre. Dans la capitale, l'élément personnel doit l'emporter sur l'élément territorial.

4. L'appareil culturel du Bruxellois doit donc être logiquement :

a) français, si l'enfant bruxellois est né en Wallonie ou s'il est né à Bruxelles de parents nés eux-mêmes en Wallonie;

sies daarover werden geraadpleegd, schikkingen zouden getroffen worden om de laatste Germaanse taal die nog facultatief is, verplichtend te maken in alle afdelingen uitgenomen in de latijns-mathematische.

De Waalse leden hebben niet kracht geprotesteerd tegen een regiem, dat wellicht voor Vlaamse maar zeker niet voor Waalse leerlingen aanvaardbaar is, vooral aangezien het evenwicht bij hun vorming tussen het Germaanse en het Latijnse element aldus nog meer zou worden verbroken.

Dit voorstel zou ten andere de esthetische vorming volledig opofferen daar de cursus in tekenen en deze in muziek zouden verdwijnen ten voordele van de vierde taal.

Wat de Waalse leden wensen is dat de optie opnieuw in voege zou worden gebracht en dat, in het voordeel van de Vlamingen evenals van de Walen, schikkingen kunnen getroffen worden die verschillend zijn aan beide zijden van de taalgrens.

Vlaamse, Waalse en Brusselse gemeenschap.

Als vervolg op hun respectievelijke nota's betreffende de Vlaamse en de Waalse gemeenschap (Doc. N^{os} 31 en 32) hebben de hh. Schreurs en Spanoghe een gemeenschappelijk verslag opgemaakt (Doc. N^o 70) dat zij aan de culturele afdeling hebben overgemaakt. Deze heeft enkele wijzigingen aangebracht en ten slotte volgende tekst van dit verslag aangenomen :

In de door ons voorgebrachte individuele rapporten hebben we gesproken over twee ethnische, twee taal- en twee cultuurgemeenschappen. Nooit was er sprake van een Brusselse taal-, cultuur- of ethnische gemeenschap.

Terwijl de Waalse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap zich tegelijkertijd territoriaal en persoonlijk uiten, d.w.z. dat ze gemeenschappen van personen uitmaken die soms, terwille van hun hoogste ontwikkeling, zich moeten beroepen op een gedeelte van het grondgebied van de Staat, met uitsluiting van een ander deel ervan, is de Brusselse groep vooral een territoriaal verschijnsel.

De Waalse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap moeten zich niet verzwakken om de Brusselse groep te voeden, tenzij waar dit niet anders kan.

Uit deze principes trekken we de volgende conclusies :

1. De Waalse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap moeten gaaf zijn. De Vlamingen die zich in Wallonië en de Walen die zich in Vlaanderen vestigen moeten door het milieu opgeslorpt worden. Aldus wordt het personeel element ten voordele van het territoriaal element opgeofferd.

2. Dus moet het cultureel stelsel Frans zijn in Wallonië en Vlaams in Vlaanderen.

3. De Waalse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap moeten de kinderen die respectievelijk in Wallonië en in Vlaanderen geboren zijn en naar Brussel zijn uitgeweken, kunnen behouden, evenals de kinderen die in Brussel van Waalse en Vlaamse ouders werden geboren. In de hoofdstad moet het personeel element het halen op het territoriaal element.

4. Het cultureel stelsel van de Brusselaar moet dus logischerwijze :

a) Frans zijn wanneer het kind in Wallonië werd geboren ofwel te Brussel uit in Wallonië geboren ouders;

b) *flamand, si l'enfant bruxellois est né en Flandre ou s'il est né à Bruxelles de parents nés eux-mêmes en Flandre.*

5. Si l'enfant bruxellois est né à Bruxelles de parents nés soit dans la capitale, soit dans deux régions différentes du pays, c'est au père de famille qu'il appartiendra de déterminer le régime culturel de l'enfant. Cette formule, qui combine et concilie la territorialité et la personnalité, sera exclusivement réservée à l'agglomération bruxelloise.

Le système élaboré nous paraît donner le maximum de satisfaction à la communauté wallonne et à la communauté flamande. Elle offre en outre l'avantage de réduire au minimum le choix de l'enseignement, les réclamations, les griefs et le contrôle.

Ce texte revêt une importance particulière du fait que la section a décidé de s'en inspirer pour ses travaux ultérieurs et de conformer ses décisions aux principes de base qu'il énonce.

Dans cet esprit, la section a chargé MM. Schreurs et Spanoghe de préparer, avec M. Kofferschlager, un projet de conclusions sur l'ensemble des questions relatives à l'enseignement.

Par ailleurs, la section s'est prononcée, à l'unanimité, en faveur de l'octroi à la Flandre et à la Wallonie, de l'autonomie culturelle. Des membres ont dit leur certitude que cette mesure faciliterait, dans l'une et l'autre région, l'enseignement de la seconde langue nationale.

Les Cantons de l'Est.

Une délégation du Centre, composée de MM. Allard, Depresseux, Kofferschlager, Rassart, Schreurs, Spanoghe et des deux secrétaires, à laquelle s'étaient joints M. De Baere, inspecteur de l'enseignement primaire, M. Verroken, membre de la Chambre des Représentants, M. Pontus, sénateur, et M. Hoen, Commissaire d'arrondissement, s'est rendue au mois de mai dans les Cantons de l'Est.

Elle y a procédé à une enquête très large sur la situation politique et culturelle de la région et a entendu un grand nombre de personnalités appartenant au monde de la politique, de l'administration et de l'enseignement.

La délégation a longuement visité les établissements d'instruction, officiels et libres de Saint-Vith et d'Eupen, ainsi que de La Calamine.

La Ville de Malmédy, bien que n'appartenant pas aux régions de langue allemande, a reçu également la visite de la délégation. Aucune difficulté ne s'y présente au point de vue culturel le régime scolaire de Malmédy ne différant pas de celui des autres villes wallonnes.

Avec une unanimité totale, toutes les personnalités interrogées dans les Cantons ont déclaré qu'il leur paraissait nécessaire de préserver, dans ces régions, la culture allemande, mais qu'il était indispensable également de favoriser le développement de la culture française et la connaissance effective de la langue française.

Il a été généralement préconisé de commencer l'enseignement des enfants à l'école primaire dans leur langue maternelle, l'allemand, en organisant un système de transition qui leur permette de recevoir un enseignement unilingue français dès le début des humanités. Le français, d'abord seconde langue, deviendrait ainsi la langue usuelle.

A ce propos, les personnalités interrogées ont émis le souhait de voir le gouvernement fixer rapidement un statut linguistique commun, tant pour l'enseignement primaire que pour l'enseignement moyen.

b) *Vlaams wanneer het kind in Vlaanderen werd geboren of te Brussel uit in Vlaanderen geboren ouders.*

5. Indien het kind te Brussel geboren is uit ouders die zelf ofwel te Brussel geboren zijn ofwel in twee verschillende gewesten van het land, dan moet het gezinshoofd het cultureel regime van het kind bepalen. Deze formule die het territoriaal en het personeel element verbindt en verzoent, wordt uitsluitend voorbehouden voor de Brusselse agglomeratie.

Het hierboven uitgewerkt stelsel schenkt naar onze mening aan de Waalse gemeenschap en aan de Vlaamse gemeenschap de grootst mogelijke voldoening. Daarenboven biedt het het voordeel de keuze van het onderwijsstelsel, de klachten, de grieven en de controle tot een minimum te beperken.

Deze tekst heeft een buitengewoon belang omdat de afdeling besloten heeft zich daarop te steunen bij haar verdere werkzaamheden.

In dezelfde geest heeft de afdeling de hh. Schreurs en Spanoghe belast samen met de h. Kofferschlager besluiten over het geheel der vraagstukken, die in verband staan met het onderwijs voor te bereiden.

Anderzijds heeft de afdeling zich eenparig uitgesproken ten voordele van de culturele autonomie welke aan Vlaanderen en aan Wallonië zou worden toegekend. Meerdere leden hebben gemeend te kunnen verzekeren dat deze maatregel het onderricht in de tweede landstaal zou bevorderen in beide gewesten.

De Oostkantons.

Een afvaardiging van het Centrum begaf zich in Mei jl. naar de Oostkantons. Zij bestond uit de hh. Allard, Depresseux, Kofferschlager, Rassart, Schreurs, Spanoghe en de twee secretarissen, waarbij zich hadden gevoegd de hh. De Baere, inspecteur van het Lager Onderwijs, Verroken, volksvertegenwoordiger, Pontus, senator, en Hoen, arrondissementscommissaris.

Een uitvoerig onderzoek werd ingesteld naar de politieke en culturele toestand van het gewest en een groot aantal personaliteiten, behorend tot de politieke en administratieve wereld en tot het onderwijs, werden ondervraagd.

De afvaardiging bezocht vrije en officiële onderwijsinstellingen te St-Vith, Eupen en Kelmis.

De stad Malmédy, hoewel niet behorend tot de Oostkantons, werd eveneens door de afvaardiging bezocht. Daar doet zich op cultureel gebied geen enkele moeilijkheid voor, aangezien het schoolregime er hetzelfde is als in de andere Waalse steden.

Met een volledige eensgezindheid hebben alle ondervraagde personaliteiten van de Oostkantons verklaard dat het volgens hen noodzakelijk was in deze gewesten de Duitse cultuur te behouden, maar dat het niet minder noodzakelijk was de Franse cultuur en een grondige kennis van de Franse taal te bevorderen.

Over het algemeen was men er partijganger van het onderwijs in de lagere school aan te vatten in de moedertaal, het Duits, maar daarbij een overgangssysteem te organiseren dat de kinderen toelaat een eentalig Frans onderricht te ontvangen van het eerste jaar humaniora af. Het Frans wordt aldus eerst tweede taal, daarna voertaal.

De ondervraagde personen hebben in dit verband de wens uitgesproken dat de regering spoedig een gemeenschappelijk taalstatuut zou vaststellen, geldend zowel voor het lager als voor het middelbaar onderwijs.

En ce qui concerne le choix des 3^{me} et 4^{me} langues, toutes ces personnalités, sauf une, ont réclamé un régime de complète liberté, s'opposant formellement à l'éventualité de l'obligation du flamand comme 3^{me} langue.

Relations culturelles internationales.

MM. Gruslin, Gouverneur de la Province de Namur, Kuypers, Secrétaire Général au Ministère de l'Instruction Publique, et Vande Veegaete, Directeur Général au Ministère de l'Instruction Publique ont exposé à la section l'état des relations culturelles de la Belgique avec l'étranger.

Les trois orateurs montrèrent le succès remporté par les diverses manifestations organisées dans le cadre des échanges culturels et insistèrent sur le fait que les chercheurs flamands et wallons profitaient des bourses de voyage dans une mesure égale.

Ils signalèrent également que des conversations étaient menées actuellement entre les gouvernements français, hollandais et belges, dans le but d'assurer l'équivalence des diplômes et grades académiques.

A l'issue de la séance, la section vota la résolution suivante :

La section culturelle du Centre, après avoir entendu des exposés de MM. Gruslin, Gouverneur de la Province de Namur, Kuypers, Secrétaire Général du Ministère de l'Instruction Publique, et Vande Veegaete, Directeur Général au Ministère de l'Instruction Publique, respectivement sur les relations culturelles franco-belges, hollando-belges, anglo-belges et américano-belges,

souligne l'importance de ces relations pour la formation des élites intellectuelles belges comme pour le rapprochement des nations européennes;

exprime le vœu que les échanges culturels avec les pays étrangers soient intensifiés, particulièrement avec les pays voisins de la Belgique;

souhaite que des crédits plus importants soient inscrits à cet effet au budget du Ministère de l'Instruction Publique et qu'une plus grande liberté d'action, tant au point de vue financier qu'au point de vue administratif, soit laissée aux comités chargés de l'organisation de ces échanges.

L'enseignement de l'histoire.

La section a entrepris au mois de juin l'étude de la question de l'enseignement de l'histoire.

De nombreux spécialistes ont été invités à participer aux travaux de la section et à faire connaître leur opinion. Plusieurs rapports ont déjà été remis et discutés. On en trouvera ci-dessous un résumé succinct.

« Le problème de l'enseignement de l'histoire nationale en Wallonie » fut traité tour à tour par MM. Rousseau et Harsin, Professeurs à l'Université de Liège et Lejeune, agrégé à la même université.

M. Rousseau constate que, par suite de la tradition pédagogique de l'enseignement de l'histoire nationale, les Wallons ignorent généralement leur histoire.

Il signale alors les anachronismes et les omissions qui caractérisent l'histoire nationale officielle. La principauté de Liège, celle de Stavelot-Malmédy et le duché de Bouillon, qui n'ont jamais fait partie des Pays-Bas, sont sacrifiés.

Wat de keuze van de 3^e en 4^e taal betreft hebben alle personaliteiten op één uitzondering na een regiem van volledige vrijheid geëist, zich met kracht verzettend tegen een eventuele verplichting van het Nederlands als 3^e taal.

Internationale culturele betrekkingen.

De hh. Gruslin, Gouverneur van de provincie Namen, Kuypers, Secretaris-Generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, en Vande Veegaete, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, hebben in de afdeling de culturele betrekkingen besproken, welke België met het buitenland onderhoudt.

De drie verslaggevers wezen op de bijval, welke de verschillende manifestaties kenden in het kader van de culturele uitwisseling. Zij steunden eveneens op het feit dat Vlaamse en Waalse navorsers in gelijke mate van studiebeurzen kunnen genieten.

Besprekingen worden thans gevoerd tussen de Franse, Nederlandse en Belgische regering om tot een gelijkschakeling van diploma's en academische graden te komen.

Bij het einde van de zitting werd door de afdeling volgend besluit gestemd :

De culturele afdeling van het Centrum, na de uiteenzettingen te hebben gehoord van de heren Gruslin, Gouverneur van de provincie Namen, Kuypers, Secretaris-Generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, en Vande Veegaete, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, over achtereenvolgens de Frans-Belgische, de Nederlands-Belgische, de Engels-Belgische en de Amerikaans-Belgische culturele betrekkingen,

onderlijnt het belang van deze betrekkingen voor de vorming van de Belgische intellectuele elite evenals voor de toenadering van de Europese naties;

spreekt de wens uit dat deze culturele betrekkingen met de vreemde landen zouden worden versterkt, speciaal met de omliggende landen;

wenst dat met dit doel belangrijker kredieten zouden worden ingeschreven in het Budget van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en dat zowel op financieel als op bestuurlijk gebied een grotere vrijheid tot handelen zou worden gelaten aan de comités belast met de organisatie van deze betrekkingen.

Het onderwijs in de geschiedenis.

De afdeling heeft in Juni de studie aangevat van het onderwijs in de geschiedenis.

Meerdere specialisten werden verzocht aan de werkzaamheden van de afdeling mee te werken en haar hun opinie omtrent dit vraagstuk te laten kennen. Een reeks verslagen werd reeds ingediend en besproken. Hier volgt een beknopt overzicht.

« Het vraagstuk van het onderricht in de nationale geschiedenis in Wallonië » werd achtereenvolgens behandeld door de hh. Rousseau en Harsin, Professoren aan de Universiteit te Luik en door de h. Lejeune, aggregaat-leraar van dezelfde Universiteit.

De h. Rousseau stelt vast dat wegens de pedagogische traditie in het onderwijs van de nationale geschiedenis, de Walen in vele gevallen onbekend blijven met hun geschiedenis.

Hij wijst dan op de anachronismen en de weglatingen die karakteristiek zijn voor de officiële nationale geschiedenis. De vorstendommen van Luik en Stavelot-Malmédy evenals het graafschap Bouillon, die nooit deel uitmaakten van de Nederlanden worden gesacrificeerd.

Il en est de même tant du Luxembourg qui vivait à l'écart des Pays-Bas que de Tournai et du Tournaisis, fiefs français pendant le Moyen-Age.

Pour faire croire à l'unité de la Belgique dans le passé, on déforme la physionomie des anciens Pays-Bas. Nombreux sont ceux qui, de la sorte, ignorent que les anciens Etats possédaient leur nationalité propre.

Au surplus, l'enseignement de l'histoire sur le plan régional présente encore l'avantage de donner à la majorité des élèves le goût et la curiosité des choses du passé.

Par ailleurs, il faut mettre fin à la tendance xénophobe et spécialement gallophobe qui se manifeste trop souvent dans l'enseignement de l'histoire nationale. A cet égard, le parti pris, ou tout au moins le manque d'objectivité de certains auteurs, est flagrant.

M. Harsin fait une distinction entre le point de vue scientifique et le point de vue pédagogique. On doit étudier longuement l'histoire régionale et s'en servir pour faire vivre l'histoire dans l'esprit des jeunes.

Il faudrait également que la méthode d'enseignement fût modifiée et que l'on ne fasse plus apprendre par cœur aux enfants de longues listes de souverains et de prince. Il faudrait encore que les manuels d'histoire traduisent la préoccupation de leurs auteurs de mettre l'accent sur l'histoire réelle, c'est-à-dire sur l'histoire telle qu'elle fut et non telle que certains voudraient qu'elle fût.

On comprendra mieux la situation actuelle, conclut M. Harsin, quand on connaîtra exactement le passé.

M. Lejeune regrette que dans un pays libre comme la Belgique l'enseignement de l'histoire soit aussi fortement orienté. Un fossé sépare la réalité du passé de la vision qu'on en donne aujourd'hui.

En 1789, la Principauté de Liège est toujours politiquement, juridiquement, économiquement, socialement, mentalement, distincte des Pays-Bas catholiques. Quant à ceux-ci, ils sont composés de provinces souveraines. Il n'y a pas de nationalité belge, mais une nationalité hennuyère, brabançonne, flamande, etc...

Or, selon la scolastique actuelle, la Belgique existe déjà avant César et son « unification territoriale et politique » est l'œuvre des Ducs de Bourgogne !

Il faut repenser honnêtement l'histoire du pays, souligner l'œuvre durable de la période féodale avec la constitution de principautés territoriales qui acquièrent le caractère de patries. Mais au delà de l'histoire des pays et de l'histoire des dynasties, il faut songer au plan international en dégageant les mouvements religieux, les courants de civilisation et d'art qui rapprochent les pays d'Europe occidentale.

Il faut enfin attacher beaucoup plus d'importance à l'évolution de la Belgique depuis sa création politique en 1830.

MM. Van Werveke et Dhondt, tous deux professeurs à l'Université de Gand, traitèrent à leur tour de « l'enseignement de l'histoire nationale ».

Tout en comprenant, dans une certaine mesure, les desiderata formulés du côté wallon, M. Van Werveke affirme que les Pays-Bas méridionaux formaient un ensemble plus cohérent que l'on dit les professeurs wallons. Pour la Principauté de Liège elle-même, leur histoire n'est pas quel-

Hetzelfde gebeurt met gans Luxemburg dat afgezonderd leefde van de Nederlanden evenals Doornik en omstreken. Franse leengoederen gedurende de Middeleeuwen.

Opdat men zou geloven in een vroegere Belgische eenheid, misvormt men de werkelijke physionomie van de Nederlanden. Velen weten aldus niet dat de oude staten hun eigen nationaliteit bezaten.

Het onderricht in de geschiedenis op het regionaal plan heeft anderzijds nog het voordeel de leerlingen te boeien en hen sterk te interesseren aan de zaken uit het verleden.

Men dient een einde te stellen aan een tendens die al te veel in de nationale geschiedenis tot uiting komt, nl. een vijandigheid tegenover den vreemde een speciaal tegenover Frankrijk. De partijdigheid, of in elk geval het gebrek aan objectiviteit van zekere schrijvers geeft hier werkelijk aanstoot.

De h. Harsin maakt een onderscheid tussen het wetenschappelijk en het paedagogisch standpunt. De regionale geschiedenis moet grondig worden bestudeerd en deze moet men gebruiken om de geschiedenis in de geest van de leerlingen te doen leven.

Ook zou de onderwijsmethode moeten veranderen; dat men er mee ophoude de leerlingen lange lijsten van Vorsten en Prinsen te laten van buiten leren. Ook zouden de handboeken duidelijker de bekommernis van hun auteurs moeten weerspiegelen nl. nadruk leggen op de werkelijke geschiedenis, de geschiedenis zoals ze zich heeft voorgedaan en niet zoals sommige hadden gewild dat ze zich voordeed.

De huidige toestand zal men beter begrijpen, besluit de h. Harsin, als men het verleden nauwkeurig leert kennen.

De h. Lejeune betreurt dat het onderricht in de geschiedenis in een vrij land als België zo sterk is georiënteerd. Een enorme afstand scheidt het verleden zoals het werkelijk was van het beeld dat thans daarvan wordt gegeven.

In 1789 is het vorstendom Luik nog altijd politisch, juridisch, economisch, sociaal, mentaal te onderscheiden van de Katholieke Nederlanden. Er is geen Belgische nationaliteit maar wel een Henegouwse, een Brabantse, een Vlaamse, enz.

Nochtans zou volgens het huidig onderwijs, België reeds bestaan van vóór Caesar en « de politieke en territoriale eenmaking » is het werk van de Hertogen van Bourgondië !

Het is nodig de geschiedenis van het land op een eerlijke manier te herzien, daarbij het duurzaam werk onderstrepnd van het leenroerig tijdvak met haar oprichting van territoriale vorstendommen, die het karakter van vaderland verkregen. Maar over de geschiedenis der verschillende landen en over de geschiedenis der dynastieën heen, moet men zich op het internationaal plan kunnen heffen en daar de godsdienstige bewegingen onderscheiden, de stromingen van beschaving en kunst, die de landen van West-Europa dichter bij elkaar brengen.

Ten slotte dient men veel meer belang te hechten aan de ontwikkeling van België sinds het politiek tot stand kwam in 1830.

De hh. Van Werveke en Dhondt, Professoren aan de Universiteit te Gent, hebben op hun beurt het vraagstuk van het onderwijs in de nationale geschiedenis behandeld.

Prof. Van Werveke zegt de Waalse desiderata in zekere mate te begrijpen maar bevestigt anderzijds dat de Zuidelijke Nederlanden meer een geheel vormen dan de Waalse Professoren hebben aangenomen. De geschiedenis der Nederlanden heeft zelfs met het Prinsbisdom zekere

que chose d'absolument étranger. D'ailleurs, dit M. Van Werveke, la force du sentiment belge qui apparaît en 1830 le prouve.

Il est légitime de ne pas considérer les princes de Bourgogne comme de purs princes « belges ». Mais il faut mettre en lumière leur volonté de créer un état d'entre-deux.

Il serait certainement juste de faire état de la contribution positive qu'a apportée au développement politique et social de nos régions, le régime français. Mais il faudrait également dire tout ce que la Belgique doit à la Hollande au point de vue économique.

M. Dhondt affirme que, malgré la survivance de sentiment particularistes, les habitants de nos provinces (Liège exclu) avaient au XVII^{me} et au XVIII^{me} siècle, la conscience d'appartenir à une même collectivité. En niant cela, certains essaient de créer la conscience d'une communauté nouvelle, la communauté wallonne.

Le parti pris dont se plaignent les Wallons existe réellement. Mais il n'est pas tant centralisateur ou anti-français qu'anti-libéral, anti-progressiste. C'est pourquoi la période hollandaise subit le même traitement que la période française et pour la même raison : Dans l'un et l'autre cas, on met l'accent sur les faits religieux, on fausse ainsi complètement les idées de la jeunesse. Sur presque tous les points, les griefs wallons sont aussi des griefs flamands.

En ce qui concerne l'enseignement de l'histoire proprement dit, un cadre régional est certainement désirable, mais il faut se garder de laisser dans l'ombre les ensembles plus vastes dont relève la province et intégrer le passé dans l'évolution générale.

La section reprendra, après les vacances, l'étude de cette question.

Elle entendra des exposés de MM. Van Kalken, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles, Génicot, Professeur à l'Université Catholique de Louvain, Bourguignon, Conservateur des Archives à Arlon, et Arnould, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles.

Section politique.

La section politique, présidée par M. E. Soudan, ancien ministre, a tenu 14 réunions, d'octobre 1950 à juin 1951.

2 membres n'ont assisté à aucune réunion.
2 membres ont assisté à 1 réunion.
1 membre a assisté à 4 réunions.
2 membres ont assisté à 7 réunions.
2 membres ont assisté à 9 réunions.
1 membre a assisté à 10 réunions.
1 membre a assisté à 11 réunions.
1 membre a assisté à 13 réunions.

La section a invité 10 personnalités à participer à ses travaux. Ce sont, par ordre alphabétique :

M. *Blanquaert*, ancien ministre, *Clerdent*, Gouverneur de la Province de Luxembourg, *Cornez*, Gouverneur de la Province de Hainaut, *Declerck*, Gouverneur de la Province d'Anvers, *Draye*, Professeur à l'Université Catholique de Louvain, *Dufasne*, Directeur Général à l'Institut National de Statistique, *Legros*, Chargé de cours à l'Université de Liège, *Van Crombrugge*, Professeur à l'Ecole Normale Moyenne de Liège, *van Outryve d'Ydewalle*, Gouverneur de la Province de Flandre Occidentale, *Verroken*, Membre de la Chambre des Représentants.

contactpunten. Dit wordt ten andere bewezen door het krachtig Belgisch gevoelen dat in 1830 aan de dag treedt.

Men heeft het recht de Bourgondische Hertogen niet te beschouwen als zuiver « Belgische » Prinsen. Toch dient men hun streven om een tussenstaat te vormen in het licht te stellen.

Het is zeker juist de positieve bijdrage te erkennen van het Frans regiem bij de politieke en sociale ontwikkeling van onze gewesten, maar dan mag men evenmin verzwijgen wat België aan Nederland verschuldigd is op economisch gebied.

Volgens Prof. *Dhondt* zouden de bewoners van onze provincies (Luik uitgezonderd), spijs resten van particularisme, bewust geweest zijn in de XVII^{de} en XVIII^{de} eeuw te behoren tot dezelfde gemeenschap. Nu zijn er sommigen die dat willen loochenen om aldus een nieuw bewustzijn in het leven te roepen nl. dit van te behoren tot de Waalse gemeenschap.

De partijdigheid waarover de Walen klagen, bestaat in werkelijkheid. Maar deze partijdigheid is meer anti-liberaal, anti-progressistisch dan wel centraliserend of anti-Frans. Aldus krijgt de Nederlandse periode dezelfde behandeling als de Franse, om dezelfde reden : men legt telkens nadruk op de godsdienstige feiten en men schept aldus verwarring in de geest van de leerlingen. Op bijna alle gebied zijn de Waalse grieven ook Vlaamse grieven.

Wat het onderricht in de geschiedenis zelf betreft is een gewetelijk kader zeker wenselijk. Hierbij mag men echter bredere entiteiten waarvan de provincie afhangt niet in de schaduw laten : het verleden moet in de algemene evolutie worden ingeschakeld.

Na de verlofperiode zal de afdeling deze studie verder doorzetten.

Zij zal nog verslagen horen van de hh. Van Kalken en Arnould, Professoren aan de Universiteit te Brussel; Génicot, Professor aan de Universiteit te Leuven; Bourguignon, Conservator van het archief te Aarlen.

Politieke afdeling.

De politieke afdeling, die als voorzitter heeft de h. Soudan, oud-minister, hield van October 1950 tot Juni 1951 14 vergaderingen.

2 leden namen deel aan 0 vergadering.
2 leden namen deel aan 1 vergadering.
1 lid nam deel aan 4 vergaderingen.
2 leden namen deel aan 7 vergaderingen.
2 leden namen deel aan 9 vergaderingen.
1 lid nam deel aan 10 vergaderingen.
1 lid nam deel aan 11 vergaderingen.
1 lid nam deel aan 13 vergaderingen.

De afdeling heeft 10 personaliteiten die niet behoren tot het Centrum uitgenodigd, om aan de werkzaamheden deel te nemen. Ziehier de lijst in alphabetische volgorde :

de hh. *Blanquaert*, oud-minister; *Clerdent*, Gouverneur van de provincie Luxemburg; *Cornez*, Gouverneur van de provincie Henegouwen; *Declerck*, Gouverneur van de provincie Antwerpen; *Draye*, Professor aan de Katholieke Universiteit te Leuven; *Dufasne*, Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek; *Legros*, Docent aan de Universiteit te Luik; *Van Crombrugge*, Leraar aan de Middelbare Normaalschool te Luik; *van Outryve d'Ydewalle*, Gouverneur van de provincie West-Vlaanderen; *Verroken*, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Bien que la section politique soit celle dont la matière est la plus vaste, ses membres ont préféré attendre, avant de pousser leurs travaux, de connaître les résultats des investigations entreprises par les autres sections.

Mais, si dans la conduite de ses travaux, cette section a été amenée à accuser un certain retard sur les autres sections, l'activité qu'elle a déployée à propos de la question de la frontière linguistique permet de croire qu'elle pourra terminer assez aisément ses travaux dans le délai prévu.

Décentralisation administrative, politique et judiciaire.

Poursuivant son étude sur la décentralisation, la section politique a entendu des rapports de MM. Clerdent, Cornez, Declerck et van Outryve d'Ydewalle. Tous se déclarèrent partisans d'une large décentralisation administrative.

M. Clerdent estime qu'en matière de décentralisation administrative, il y a lieu de rétablir avant d'innover. En effet, écrit-il, le système mis sur pied par nos Constituants prévoyait, à la fois, une large décentralisation administrative et une déconcentration de la tutelle.

La décentralisation administrative territoriale et l'autonomie des provinces et des communes sont organisées par les articles 25, 31, 108, 109 et 110 de la Constitution. Au surplus, les lois fondamentales, la doctrine et la jurisprudence de la Cour de Cassation et du Conseil d'Etat établissent, sans contestation possible, que les provinces et les communes ont compétence générale pour régler dans le cadre de leur circonscription territoriale, toute matière que l'Etat n'a pas annexée par le moyen de la loi au domaine des intérêts généraux.

Comment se fait-il, dès lors, que tous ceux qui se préoccupent de l'avenir du pays attendent le salut de l'accentuation d'une décentralisation qui est déjà générale ?

C'est que, dit M. Clerdent les agissements du pouvoir central, en concentrant exagérément la tutelle des provinces et des communes, ont paralysé le système établi par la Constitution et les lois fondamentales. Celles-ci avaient expressément prévu des organes décentralisés de tutelle. Le Gouverneur de la province, commissaire du Gouvernement, et la Députation permanente devraient être non des instruments mécaniques, ou de simples boîtes aux lettres, mais des tuteurs chargés d'exercer sur place un contrôle « éclairé, bienveillant, confiant, respectueux des initiatives généreuses ». Par un empiètement constant, on a réduit leur rôle. Les institutions restent basées sur la décentralisation, mais le pays souffre paradoxalement d'une centralisation excessive. Il suffirait de faire marche arrière, de desserrer les liens, pour rendre au système toute sa liberté et à l'administration toute son efficacité.

Cette mesure est nécessaire aujourd'hui plus que jamais, dans un pays où deux races se coudoient, où les mentalités, les us et les coutumes diffèrent d'une région à l'autre.

M. Clerdent montre, par de nombreux exemples, la tendance de l'administration centrale à ne considérer les organes de tutelle décentralisée en province que comme de simples agents d'exécution dépourvus de tout pouvoir d'application personnelle.

Trop souvent, les décisions des Gouverneurs sont annihilées par des décisions prises par des fonctionnaires de l'administration centrale. D'autre part, les Députations permanentes ont vu leurs attributions de plus en plus limitées.

Il en résulte, pour les Gouverneurs, une perte de prestige, tandis que l'intérêt général est ordinairement méconnu.

De politieke afdeling heeft heel wat materie te verwerken. Toch verlangden de leden eerst sommige resultaten bij de andere afdelingen te kennen, alvorens zelf met volle kracht van wal te steken.

Maar zo de afdeling aldus een zekere vertraging heeft op de andere afdelingen, laat de activiteit welke zij heeft ontplooid in verband met de vaststelling der taalgrens verhopen dat zij haar taak betrekkelijk gemakkelijk zal kunnen afwerken binnen de gestelde termijn.

De politieke, bestuurlijke en gerechtelijke decentralisatie.

De studie vervolgend van de decentralisatie, hoorde de afdeling de verslagen van de hh. Clerdent, Cornez, Declerck, en van Outryve d'Ydewalle. Alle verklaarden zich akkoord met een brede bestuurlijke decentralisatie.

De h. Clerdent meent dat op het gebied van de bestuurlijke decentralisatie het beter is met hervormingen af te komen dan met vernieuwingen. Immers het systeem dat werd opgebouwd door de constituerende vergadering voorzag terzelfder tijd een brede administratieve decentralisatie en een deconcentratie van het toezicht.

De bestuurlijke decentralisatie op territoriaal plan en de autonomie van provincies en gemeenten werden vastgelegd door de artikelen 25, 31, 108, 109 en 110 van de Grondwet. Anderzijds hebben de fundamentele wetten, de rechtsleer en de rechtspraak van het Verbrekingshof altijd, zonder mogelijke betwisting, aangenomen dat de provincies en gemeenten algemene bevoegdheid hebben om binnen het kader van de territoriale omschrijving beslissingen te nemen op elk gebied dat de Staat niet heeft gehecht aan het domein van het algemeen belang door middel van een wet.

Hoe komt het dan dat degene die bekommerd zijn om de toekomst van het land alle heil verwachten van een versterking van de decentralisatie, die reeds algemeen is ?

Volgens de h. Clerdent volgt dit uit het feit dat de handelwijze van het centraal bestuur, door een overdreven concentratie van het toezicht over de provincies en gemeenten, het systeem verlamden dat door de Grondwet en de fundamentele wetten in het leven was geroepen. Deze immers hebben expliciet gedecentraliseerde toezichtsorganen voorzien. De gouverneur van de provincie, commissaris van de Regering, de Bestendige Deputatie moesten niet zijn mechanische instrumenten of eenvoudige « brievenbussen » maar toezichters, ter plaatse belast met een controle die is « voorgelicht, welwillend, vertrouwend, voorkomend tegenover milde initiatieven ». Door gedurig inbreuk te plegen heeft men hun rol zeer beperkt. De instellingen blijven steunen op de decentralisatie, maar het land lijdt op een paradoxale wijze onder een overdreven centralisatie. Het zou volstaan terug te keren, de banden losser te maken om aan het systeem zijn volledige vrijheid te schenken en aan de administratie al haar efficiëntie.

Deze maatregel is thans meer dan ooit noodzakelijk in een land waar twee rassen naast elkaar wonen en waar de mentaliteit, de zeden en gewoonten verschillen van de ene streek tot de andere.

Met talrijke voorbeelden toont de h. Clerdent de tendens aan welke thans bij het centraal bestuur bestaat om de gedecentraliseerde toezichtsraden in de provincie enkel te beschouwen als uitvoeringsagenten zonder enige bevoegdheid om zelfstandig te oordelen.

Al te dikwijls worden de beslissingen van de gouverneur vernietigd door een beslissing van het centraal bestuur. Ook de Bestendige Deputatie zag haar gezag gekortwiekt.

Het gevolg is voor de gouverneurs een verlies aan prestige, niet zelden tot schade van het algemeen belang.

Il est donc grand temps, conclut M. Clerdent, de revenir aux principes et de restituer aux Gouverneurs et aux Déléguations Permanentes, le rôle qui leur avait été dévolu par la Constitution et les lois fondamentales.

Le Chevalier van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur de la Flandre Occidentale, s'est surtout attaché au côté pratique de la déconcentration.

M. d'Ydewalle fait tout d'abord la distinction entre la déconcentration qui, bien qu'elle puisse avoir des conséquences politiques, est en premier lieu de caractère administratif, et la décentralisation, qui pose immédiatement des problèmes politiques.

Il se demande ensuite si, en ce qui concerne les affaires administratives susceptibles d'être déconcentrées, on dispose de moyens légaux permettant, dans une certaine mesure, cette déconcentration. Il constate que oui, car, tout en restant dans les limites de sa compétence, chaque ministre peut accorder, dans de nombreuses affaires, un pouvoir de décision plus étendu aux fonctionnaires de l'administration centrale et des services extérieurs. Au surplus, on pourra également procéder à une large application de l'arrêté-loi du 14 août 1933, arrêté-loi d'une importance considérable, qui permet au Roi de confier aux gouverneurs de province et aux commissaires d'arrondissement l'exercice des pouvoirs lui conférés par la loi en matière d'intérêt provincial, local ou privé.

M. d'Ydewalle détaille alors les avantages de la déconcentration.

1. C'est un principe administratif sain. Le Ministre, responsable devant le Parlement, est assisté de l'administration centrale pour la rédaction des instructions mettant en application les lois votées par le Parlement et pour le contrôle de l'exécution de ces instructions;
2. Elle augmente le sens de la responsabilité chez les fonctionnaires appelés à prendre de nombreuses décisions;
3. Elle renforce la confiance de la population en l'administration;
4. Elle facilite la tâche de l'autorité supérieure;
5. Elle accélère l'examen des affaires;
6. Elle répond mieux aux exigences locales et régionales sans mettre en danger l'unité administrative;
7. Elle facilite le contrôle parlementaire;
8. C'est une source d'économies, tant pour l'administration que pour les administrés.

Pour terminer, M. d'Ydewalle propose une série de mesures pratiques de décentralisation susceptible d'être adoptées immédiatement.

M. Declerck, avant de donner son avis sur l'amélioration du fonctionnement des administrations provinciales et communales, signale les inconvénients relevés à l'égard du système actuellement en vigueur. Ce sont tout d'abord, dit-il, les doubles emplois, la diminution de prestige, le manque d'esprit de responsabilité, le manque de compétence octroyée, la perte de temps, les lourdes charges financières.

Il est cependant un inconvénient plus sérieux qui à l'heure actuelle se manifeste d'une façon plus frappante. Ce sont les problèmes démographiques et économiques résultant de l'existence simultanée dans notre pays de deux

Het wordt hoog tijd, aldus de h. Clerdent, terug te keren tot de principes en, aan de Gouverneurs zowel als aan de Bestendige Deputaties opnieuw de rol toe te kennen, die hun door de Grondwet en door de fundamentele wetten wordt bezorgd.

Ridder van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur van de provincie West-Vlaanderen heeft vooral de praktische kant van de deconcentratie willen toelichten.

De h. d'Ydewalle maakt allereerst het onderscheid tussen de deconcentratie, die spijs mogelijk politieke gevolgen toch in de eerste plaats een bestuurlijk karakter heeft, en de decentralisatie, die onmiddellijk politieke vraagstukken oproept.

Vervolgens vraagt hij zich af, of men voor de bestuurlijke zaken waar deconcentratie mogelijk is, over wettelijke middelen beschikt die deze deconcentratie in zekere mate toelaten. Het antwoord is bevestigend want ieder minister kan, binnen de perken van zijn bevoegdheid, in tal van zaken een meer uitgebreide beschikkingsmacht aan de ambtenaren van het hoofdbestuur en van de buitendiensten toekennen. Er kan tevens een ruime toepassing gemaakt worden van de zeer belangrijke besluitwet dd. 14 Augustus 1933, die de Koning toelaat aan de provinciegouverneurs en aan de arrondissementscommissarissen de uitoefening over te dragen, van de Hem bij de wet verleende bevoegdheden, in zake provinciaal, plaatselijk of particulier belang.

De h. d'Ydewalle geeft vervolgens verscheidene voordelen aan voor de deconcentratie:

1. Gezond administratief principie. De Minister, verantwoordelijk voor het Parlement, wordt door het middenbestuur ter zijde gestaan bij het opmaken van de onderrichtingen tot toepassing van de door het Parlement gestemde wetten en bij het controleren van de uitvoering van deze onderrichtingen;
2. Versterking van het verantwoordelijkheidsgevoel bij de ambtenaren, daar zij zelf tal van beslissingen moeten nemen;
3. Versterking van het vertrouwen bij de bevolking;
4. Ontlasting voor de hogere overheid van talrijke tijdroevende taken;
5. Grotere snelheid bij het afhandelen van bestuurszaken;
6. Tegemoetkoming aan de plaatselijke en gewestelijke eisen, zonder gevaar voor de bestuurseenheid;
7. Vergemakkelijkt de parlementaire controle;
8. Bron van besparingen zowel voor de administratie als voor de burgers die zich tot de administratie moeten wenden.

Besluitend stelt de h. d'Ydewalle een reeks praktische maatregelen tot decentralisatie voor, die onmiddellijk kunnen worden aangenomen.

Alvorens zijn advies te geven over een beter functioneren van provinciale en gemeentelijke administraties, wijst de h. Declerck op de nadelen van het huidige systeem. Ze zijn: dubbel gebruik, verlies aan prestige, gebrek aan verantwoordelijkheidszin, gebrek aan toegewezen bevoegdheid, tijdroof, zware financiële lasten.

Er is evenwel een groter bezwaar dat thans speciaal op de voorgrond treedt: de demografische en economische vraagstukken voortspruitend uit het bestaan in ons land van twee cultuurgemeenschappen. De belangen van Wal-

communautés culturelles; on oppose les intérêts de la Wallonie à ceux des Flandres et également à ceux de Bruxelles.

Dans la recherche d'une solution, il faut s'inspirer du désir fondamental de faire face aux aspirations d'auto-administration et d'auto-gestion des intérêts propres.

Il faut dès lors considérer à la fois la tâche des administrations subordonnées et celle de l'administration centrale.

M. Declerck envisage trois formules de réforme :

a) simplification des procédures actuelles. Comme ses collègues, M. Declerck pense qu'une amélioration sensible pourrait être obtenue par une application plus souple des réglementations existantes.

b) la déconcentration.

Il serait bon de se rappeler que le Gouverneur ne représente pas seulement le Ministre de l'Intérieur, mais le Gouvernement tout entier. Il apparaîtrait donc normal que, dans le cadre des réformes de structure envisagée par les administrations centrales, l'on pense aux Gouverneurs pour leur assigner éventuellement un rôle qui dépasse les limites du département de l'Intérieur.

Il convient de mentionner à ce propos le rôle joué par les Gouverneurs en matière économique et dans le domaine des Communications, des Travaux Publics, de l'Instruction Publique, de l'Agriculture, etc...

L'extension de leurs attributions constituerait une forme de déconcentration. Il serait également souhaitable d'augmenter les attributions des Députations Permanentes. Cela pourrait se faire, pour nombre de matières, sans qu'il soit nécessaire de modifier la structure des institutions provinciales et communales. Toutes ces mesures, tout en augmentant la confiance de la population envers l'administration, permettrait de gagner du temps, d'éviter des doubles emplois et de réduire les dépenses.

Par ailleurs, M. le Gouverneur Declerck n'est pas partisan de la création d'un Conseil du Gouverneur, préconisé par certains et il estime que, loin d'être accrues, les attributions du Commissaire d'arrondissement devraient être réduites.

c) Décentralisation.

Le problème de la décentralisation se pose principalement dans le domaine de l'autonomie communale, qui a été réduite à l'extrême, à la suite, notamment, de l'octroi de subsides. Il faudrait simplifier le processus actuel en instaurant un système de distribution territoriale des subsides.

En conclusion, M. Declerck pense qu'il faudra étendre le rôle des autorités provinciales et communales, en prenant bien garde, cependant, de maintenir l'unité belge.

M. Cornez, distingue, pour sa part, entre les notions de décentralisation politique et de déconcentration administrative. A propos de la décentralisation politique, M. Cornez rappelle que les pouvoirs locaux et régionaux sont antérieurs à l'Etat et ne constituent pas des créations arbitraires, comme le furent les départements français au lendemain de la révolution de 1789. Ce sont de très anciennes entités géographiques et historiques qui ont eu longtemps une organisation politique propre et des orientations économiques différentes. La constitution, en consacrant la division du pays en province, n'a pas voulu créer de simples divisions territoriales.

L'Etat ne doit pas absorber les pouvoirs locaux, mais se borner à protéger les droits et les intérêts des citoyens et assurer leur sécurité dans tous les domaines. Il doit laisser aux pouvoirs régionaux et locaux une responsabilité plus

lonie worden tegenover die van Vlaanderen en ook tegenover die van Brussel gesteld.

Iedere oplossing moet in acht nemen de fundamentele wens om tegemoet te komen aan de verzuchting naar eigen beheer en behartiging van eigen belangen.

Derhalve dient men terzelfder tijd in beschouwing te nemen de taak van de ondergeschikte besturen en die van het Staatsbestuur.

De h. Declerck stelt drie formules tot hervorming voor :

a) Vereenvoudiging van de huidige procedures. Samen met zijn collega's meent de h. Declerck dat veel verbetering kan voortvloeien uit een meer soepele toepassing van bestaande regelingen.

b) Deconcentratie.

Het kan goed zijn hier in herinnering te brengen dat de Gouverneur niet de vertegenwoordiger is van de Minister van Binnenlandse Zaken alleen, maar van gans de Regering. Het zou dus normaal zijn bij de overwogen structuurhervormingen te denken op de Gouverneurs om hun gebeurlijk een rol toe te bedelen die het kader van Binnenlandse Zaken te buiten gaat.

In dat verband stelle men in het licht de rol welke de Gouverneurs vervullen op economisch gebied, of bij aan gelegenheden welke thuis horen bij de Ministeries van Verkeerswezen, Openbare Werken, Onderwijs, Landbouw, enz.

De uitbreiding van hun bevoegdheid zou reeds een vorm van deconcentratie zijn. Het ware ook wenselijk de bevoegdheid van de Bestendige Deputatie te vermeerderen. Dit zou voor vele zaken kunnen gebeuren, zonder dat het nodig is de structuur van de provinciale en gemeentelijke instellingen te wijzigen. Al deze maatregelen zouden het vertrouwen van de bevolking in de administratie vermeerderen en toelaten tijd te winnen, dubbel gebruik te vermijden en besparingen te doen op de uitgaven.

Anderzijds is de h. Declerck geen partijganger van een Raad van de Gouverneur die door sommigen in het vooruitzicht wordt gesteld. Ook meent hij dat de bevoegdheid van de arrondissementscommissaris niet zou moeten worden uitgebreid maar integendeel worden verminderd.

c) Decentralisatie.

Het probleem van de decentralisatie stelt zich vooral op het gebied der gewestelijke autonomie; deze werd in het bijzonder door de subsidies tot het uiterste beperkt. Het huidige systeem zou moeten worden vereenvoudigd door het in voege brengen van de territoriale verspreiding der subsidies.

In zijn besluit zegt de h. Declerck dat men de rol van de provinciale en gewestelijke autoriteiten zal moeten uitbreiden, zonder dat men nochtans het behoud van de Belgische eenheid uit het oog mag verliezen.

De h. Cornez maakt een onderscheid tussen de politieke en de administratieve decentralisatie. In verband met de politieke decentralisatie herinnert hij aan het feit dat de plaatselijke en gewestelijke machtslichamen ouder zijn dan de Staat en geen willekeurig karakter hebben, wat wel het geval was met de Franse departementen opgericht na de revolutie van 1789. Het zijn integendeel oude geografische en historische entiteiten die lange tijd een eigen politieke organisatie hadden en een verschillende economische oriëntatie. De verdeling van het land in provincies, zoals de grondwet deze bepaalt, is dus niet bedoeld als een louter territoriale indeling.

De Staat moet over geen te groot aandeel beschikken; hij mag de bevoegdheid van de plaatselijke gezagslichamen niet opsorpen, doch dient zich te beperken tot de bescherming van de rechten en belangen van de landgenoten.

grande. Conditions indispensables à une bonne et prompte exécution des affaires.

Une centralisation politique excessive, dit encore M. Cornez, par l'espèce de nivellement qu'elle produit, est de nature à nuire à l'originalité et à la vigueur de la civilisation d'un peuple. Elle affaiblit, au surplus, les différentes parties du corps social.

Les autorités provinciales sont mieux placées pour apprécier les nécessités régionales que ne le sont des administrations plus éloignées, sans que cela puisse exclure le contrôle du pouvoir central et le maintien d'une unité suffisante dans l'Etat.

Le Congrès National de 1830 a incontestablement voulu réduire le rôle du pouvoir central au strict nécessaire. La Constitution est imprégnée de ce souci de concilier les intérêts régionaux avec l'intérêt national. La compétence de la province n'a d'autre limite que celle de son territoire et des lois respectives.

L'imprécision de l'expression « intérêts provinciaux » a permis aux autorités provinciales de prendre, dans beaucoup de domaines et notamment dans les domaines économiques et sociaux, des initiatives heureuses et fécondes.

Non seulement, il ne peut être question de réduire l'action des provinces et des communes, mais, dans l'intérêt même de la Nation, la décentralisation doit être poursuivie. Cela postule une révision de la loi communale et de la loi provinciale. Peut-être certaines attributions des provinces devraient-elles passer aux communes et vice-versa. Ces modifications exigeront certainement une étude approfondie qui demandera beaucoup de temps. Mais, en attendant, il est une réforme souhaitable qui peut s'accomplir rapidement sans qu'il soit besoin d'intervention législative, par de simples décisions ministérielles. C'est la déconcentration administrative.

Si la décentralisation politique consiste en l'élargissement de la compétence des pouvoirs provinciaux et communaux, la déconcentration administrative postule qu'un pouvoir de décision plus large soit accordé aux agents provinciaux de l'administration centrale.

Il est certain, qu'actuellement, le nombre des affaires soumises au ministère, pour décision, est beaucoup trop élevé. Trop souvent, la signature royale est exigée pour des affaires peu importantes, qui ne dépassent pas l'intérêt local ou particulier.

M. Cornez cite une série d'exemples illustrant les inconvénients provoqués par l'intervention inutile de l'administration centrale. Il s'étend particulièrement sur les approbations des budgets communaux, la fixation des cadres du personnel communal, la procédure employée en matière de travaux communaux et les intérêts économiques. Il est urgent de mettre un terme à l'excès de centralisation et de décongestionner l'administration centrale.

La solution consiste, dit M. Cornez, en l'élargissement des pouvoirs du Gouverneur de la province et en l'établissement aux chefs-lieux des provinces de directions provinciales pour la plupart des ministères, directions qui seraient placées sous l'autorité du Gouverneur. Celui-ci pourrait ainsi assurer dans de nombreux domaines, une coordination qui n'existe pas actuellement.

Tous les départements, à l'exception des Affaires Étrangères, de la Défense Nationale et de la Justice, pourraient être déconcentrés efficacement.

Pour réaliser cette réforme, il suffirait de créer, autour du Gouverneur et sous son autorité, un conseil où siège-

Belangrijk is hun op alle gebied de nodige veiligheid te verzekeren. Hij moet de plaatselijke en gewestelijke machten een grotere verantwoordelijkheid verlenen, wat een noodzakelijke vereiste is voor een betere en vluiggere afhandeling van zaken.

Een overdreven politieke centralisatie schaadt, door de nivellering die zij teweeg brengt, het typisch karakter en de levenskracht van de beschaving van een volk. Daarenboven verzwakt zij de onderscheiden delen van het sociaal lichaam.

De provinciale autoriteiten zijn beter geplaatst om zich van de gewestelijke noden rekenschap te geven, beter althans dan mandatarissen die verder af wonen. Nochtans mag dit de controle van het centraal gezag niet uitsluiten. Ook het behoud van een voldoende eenheid in de Staat dient verzekerd.

Het Nationaal Congres van 1830 heeft ongetwijfeld de rol van het middenbestuur tot het strikt noodzakelijke willen beperken. De Grondwet is doordrongen van de bekommernis de gewestelijke belangen met het nationaal belang te verzoenen. De bevoegdheid van de provincie heeft geen andere grens dan haar grondgebied en de beperkende wetten.

De vage uitdrukking « provinciale belangen » heeft de provinciale autoriteiten in de gelegenheid gesteld op verschillende gebieden, o.m. op economisch en sociaal gebied, gelukkige en vruchtbare initiatieven te nemen.

Er kan niet alleen geen sprake van zijn het werkveld van provincies en gemeenten te verminderen, maar in het belang van de Natie zelf moet de decentralisatie worden doorgezet. Dit onderstelt een herziening van de gemeentewet en van de provinciale wet. Wellicht zal het nodig zijn dat zekere bevoegdheden van de provincie overgaan naar de gemeenten en omgekeerd. Deze wijzigingen zullen zeker een grondige studie vergen, welke heel wat tijd kan kosten. Intussen kan een degelijke hervorming worden doorgevoerd, in weinig tijd en zonder tussenkomst van de wetgever, nl. eenvoudig door ministeriële beslissingen. Het is de bestuurlijke deconcentratie.

De politieke decentralisatie bestaat in een verruiming van de provinciale en gemeentelijke bevoegdheid, terwijl de administratieve deconcentratie onderstelt dat aan de provinciale beambten van het middenbestuur een ruimere macht tot het nemen van beslissingen wordt verleend.

Iedereen erkent dat tegenwoordig het aantal zaken, waarin de beslissing van het departement afhangt, veel te groot is. De handtekening van de Koning wordt nog steeds vereist voor zaken van gering belang, slechts betrekking hebbend op plaatselijke of particuliere aangelegenheden.

De h. Cornez haalt dan enkele voorbeelden aan die de nadelen van een overbodige tussenkomst door het middenbestuur duidelijk in het licht stellen. Hij weidt breedvoerig uit over de goedkeuring der gemeentelijke begrotingen, de vaststelling van het kader van het gemeentelijk personeel, de gebruikte procedures voor gemeentelijke werken en de economische belangen. Het wordt hoog tijd een einde te stellen aan de overdreven centralisatie; de centrale administratie moet worden ontlast.

Volgens de h. Cornez dient de oplossing gevonden in een uitbreiding van de macht van de Gouverneur en in de inrichting in de hoofdstad der provincie van provinciale besturen voor het grootste deel der ministeries; deze besturen zouden onder het gezag van de Gouverneur werken. Aldus kan door de Gouverneur een coördinatie verwezenlijkt, welke thans niet bestaat.

Alle departementen, uitzondering gemaakt voor Buitenlandse Zaken, voor Landsverdediging en voor Justitie, zouden met goed gevolg kunnen worden gedeconcentreerd.

Om deze hervorming door te voeren zou het volstaan bij de Gouverneur en onder diens gezag een raad op te richten

raient les directeurs provinciaux des administrations de l'Etat et qui examinerait la situation de chaque région et déciderait de l'utilité d'une action en fonction des intérêts généraux de la région.

Loin d'augmenter le nombre des fonctionnaires, il est vraisemblable qu'une telle organisation en amènerait une diminution. En effet, il ne serait pas nécessaire de créer un cadre nouveau car il suffirait d'envoyer à la direction provinciale les agents qui, à Bruxelles, s'occupent des affaires de la province.

Le Gouverneur représente, dans sa province, l'unité de l'Etat. Il est le seul à pouvoir correspondre avec toutes les administrations et le seul à pouvoir recevoir des instructions de tous les ministres. Il est le mieux placé pour connaître les affaires de sa région et leur donner une solution adéquate. D'autre part, il est aussi, en tant qu'exécutif de la Députation Permanente, le représentant le plus qualifié de la Province et des intérêts régionaux.

Le législateur, conclut M. Cornez, serait bien inspiré en créant dans chaque province une vie administrative propre, plus intense, pour le plus grand bien de l'Etat et de la région. Pour cela, il faut s'engager résolument dans la voie de la décentralisation politique et de la déconcentration administrative qui répondent à la conception moderne de l'administration de l'Etat.

Dans une longue note (Doc. n° 110), M. le Sénateur Allard, étudie la réforme administrative sous l'angle des pouvoirs provinciaux et communaux.

Il relève tout d'abord les défauts de l'organisation actuelle qui date de plus d'un siècle. Il constate que, sur le plan provincial, les neuf provinces ne coïncident ni avec les divisions linguistiques ni avec les divisions économiques. Il se demande si le problème des nationalités, en Belgique, ne serait pas simplifié si l'on comptait seulement trois provinces : province flamande, province bruxelloise et province wallonne.

Sur le plan local, les communes sont trop nombreuses (2.671). On peut en réduire le nombre, sans que l'autonomie communale soit menacée, bien au contraire. M. Allard signale alors les difficultés qui naissent de la délimitation actuelle des divisions administratives et de l'insuffisance de la détermination de la compétence respective des administrations centrales, provinciales et communales, notamment en matière économique, sociale et scolaire et en matière de fiscalité provinciale et communale.

Il dénonce également la réglementation outrancière de l'Etat, ainsi que le manque de coordination de la législation, la lenteur et la complication de la tutelle administrative, le manque d'organisation d'une contentieux administratif compétent et l'absence de politique constructive de l'Etat en matière de voirie et de bâtiments publics.

Parmi les remèdes préconisés, M. Allard examine les suivants : la multiplication des fonctionnaires itinérants, l'extension de l'application de l'article 132 de la loi communale et de l'article 79 de la loi provinciale (système Holvoet) le développement des intercommunales; la création de districts métropolitains ou conseils intercommunaux; la constitution des grandes agglomérations en provinces séparées; les annexions fragmentaires aux grandes villes, la formation de nouvelles communes plus vastes, formant un bloc économique, aussi bien à la campagne que dans les régions urbaines.

M. Allard étudie alors le caractère des rapports de la province avec les pouvoirs locaux. Il condamne tout d'abord le projet de suppression totale des provinces défendu par M. K. Huysmans et par le Prof. Baudhuin.

waarin de provinciale directeurs van de verschillende Staatsadministraties zitting hebben. Na de toestand van elk gewest te hebben onderzocht, zou deze raad beslissen over de nuttigheid van een bepaalde actie voor het algemeen belang van het gewest.

Waarschijnlijk zal dergelijke organisatie het aantal ambtenaars niet verminderen, maar integendeel vermindern. Het zal immers niet nodig zijn nieuwe kaders te vormen, aangezien men eenvoudig die ambtenaars naar de provincie kan sturen, die zich te Brussel met hetzelfde werk bezig houden.

In zijn provincie vertegenwoordigt de Gouverneur de eenheid van de Staat. Hij is de enige die met alle administraties in verbinding kan treden en de enige die onderrichtingen ontvangt van alle ministers. Hij is het best geplaatst om de gewestelijke zaken te kennen en om deze een geschikte oplossing te geven. Anderzijds is hij als uitvoerend lichaam van de Bestendige Deputatie de aangewezen vertegenwoordiger van de provincie en van de plaatselijke belangen.

De wetgever zou goed werk verrichten, besluit de h. Cornez, wanneer hij elke provincie een eigen intens bestuursleven kon bezorgen, wat zowel Staat als provincie zou ten goede komen. Daarom moet hij zonder aarzelen de weg kiezen van een politieke decentralisatie en een bestuurlijke deconcentratie, die beantwoorden aan de moderne opvatting over het Staatsbestuur.

In een uitvoerige nota (doc. n° 110) onderzoekt de h. Senator Allard de bestuurlijke hervorming gezien van uit het standpunt der provinciale en gemeentelijke machten.

Allereerst stipt hij de fouten aan van de huidige organisatie die reeds meer dan 100 jaar oud is. Op het provinciaal plan zien we dat de negen provincies niet samenvallen met de taalgebieden noch met de economische gebieden. Spreker vraagt zich af : zou het vraagstuk der nationaliteiten in België niet worden vereenvoudigd moesten alleen drie provincies overblijven : de Vlaamse provincie, de Waalse provincie en de Brusselse provincie ?

Op het lokaal plan zien we dat de gemeenten al te talrijk zijn (2.671). Men kan hun aantal verminderen zonder dat de gewestelijke autonomie ook maar in het minst wordt bedreigd. De h. Allard wijst daarna op de moeilijkheden, volgend uit de huidige administratieve indelingen en de onvoldoende afbakening van respectievelijk de centrale, de provinciale en gemeentelijke administratie op economisch, sociaal gebied, voor het onderwijs en voor de provinciale en gemeentelijke fiscaliteit.

Hij klaagt de overdreven reglementering aan van de Staat evenals de gebrekkige coördinatie van de wetgeving, de traagheid en het ingewikkeld karakter van het bestuurlijk toezicht, de gebrekkige organisatie van een bevoegde dienst der administratieve geschillen, de afwezigheid van een constructieve politiek bij de Staat betreffende wegen en ambtsgebouwen.

Van de voorgestelde redmiddelen onderzocht de h. Allard o. m. : de vermeerdering van het aantal reizende ambtenaren, de bredere toepassing van artikel 132 van de Gemeentewet en van artikel 79 van de Provinciewet (systeem Holvoet), de ontwikkeling van de intergemeentelijke raden, de oprichting van grote agglomeraties als een afzonderlijke provincie, de stuksgewijze inlijving bij de grote steden, de vorming, zo op de buiten als elders, van nieuwe en meer uitgestrekte gemeenten, welke een economisch blok vormen.

De h. Allard bestudeert vervolgens het karakter van de betrekkingen die bestaan tussen de provincie en de lokale besturen. Hij veroordeelt allereerst het voorstel tot algehele afschaffing der provincies, verdedigd door de h. K. Huysmans en door Prof. Baudhuin.

Le maximum que l'on puisse faire dans cette voie, c'est de créer trois provinces, ce qui permettrait, en même temps, de résoudre le problème wallo-flamand. Au minimum, il faudra modifier les limites de certaines provinces pour les faire coïncider, autant que possible, avec la frontière linguistique. Il faudra également augmenter dans certains domaines, la compétence des provinces. Par ailleurs, il conviendrait d'augmenter l'importance du rôle du conseil provincial et de la Députation Permanente dans l'administration de la province et d'enlever à la Députation Permanente ses attributions en matière de tutelle et de contentieux administratif.

M. Allard estime que tout le pouvoir de tutelle doit être confié au Gouverneur, seul représentant sur place du pouvoir central avec droit de recours au Roi (Ministre de l'Intérieur) et au Conseil d'Etat. L'intervention de la Députation Permanente en cette matière n'est qu'une cause de retard.

M. Allard propose que la nomination des gouverneurs soit faite par le pouvoir exécutif sur une double présentation de la Députation Permanente et des députés et sénateurs élus directs de la province. La même formule pourrait être adoptée pour la désignation des commissaires d'arrondissement dont les attributions devraient également être modifiées. Ils devraient devenir des adjoints du gouverneur de la province et former avec lui le Conseil du Gouverneur.

Le Gouverneur et les Commissaires d'arrondissement devraient également siéger dans des cours provinciales de contentieux administratif, correspondant aux Conseils de Préfecture en France et qui reprendraient notamment les attributions actuelles des Députations Permanentes en matière contentieuse.

Enfin, dans le cadre de la décentralisation politique et de la déconcentration administrative, M. Allard préconise la réorganisation de certains services de l'Etat.

Impressionné par des exemples cités par les Gouverneurs au cours de leurs exposés sur la décentralisation administrative, M. le Comte de Lichtervelde, membre de la section politique, a eu l'idée de faire demander à différents départements ministériels des renseignements concernant l'itinéraire administratif de certains dossiers. L'enquête porta sur 15 questions et les réponses ont fait l'objet du Doc. N° 127. Grâce à l'intervention de M. de Lichtervelde et à l'amabilité de M. l'Inspecteur Principal Borgerhoff, les services techniques de la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ont remarquablement illustré les réponses fournies en les traduisant en graphiques suggestifs. On constate, par exemple, que l'itinéraire administratif concernant l'indemnisation d'un sinistré, jusques et y compris le paiement, exige l'intervention de 10 services exécutants qui se partagent 56 opérations.

M. le Baron P. Nothomb a formulé des critiques contre la délimitation actuelle des ressorts judiciaires et notamment en ce qui concerne la Cour d'Appel de Liège. La province de Luxembourg, qui en dépend, est trop éloignée du centre judiciaire.

Il en résulte, dit-il, que de nombreux Luxembourgeois, rebutés par les multiples difficultés qui se présentent, renoncent à aller en appel à Liège. Les Luxembourgeois sont ainsi pratiquement privés d'un degré de juridiction. Dès lors, M. Nothomb réclame la création d'une cour itinérante au sein de la Cour d'Appel de Liège. Il a semblé intéressant à la section de consulter le premier Président de la Cour d'Appel de Liège et le procureur

Het maximum dat men hier zou kunnen tot stand brengen is het oprichten van drie provincies wat terzelfdertijd zou toelaten het Waals-Vlaams vraagstuk op te lossen. Het minimum is het wijzigen van zekere provinciegrenzen zodat deze zoveel mogelijk samenvallen met de taalgrens. Ook zal men op bepaalde gebieden de bevoegdheid van de provincies moeten vermeerderen. Anderzijds ware het goed de rol van de provincieraad en van de Bestendige Deputatie in het bestuur van de provincie te versterken; nochtans zou aan de Bestendige Deputatie de bevoegdheid omtrent voogdij en administratieve geschillen moeten worden ontnomen.

De h. Allard is van mening dat de voogdijmacht alleen aan de Gouverneur, plaatselijke vertegenwoordiger van de centrale macht, moet worden toegekend; er zou recht tot verhaal zijn op de Koning (Minister van Binnenlandse Zaken) en op de Raad van State. De tussenkomst van de Bestendige Deputatie kan enkel vertraging tot gevolg hebben.

De h. Allard stelt voor dat de benoeming van de gouverneur zou worden gedaan door de uitvoerende macht op dubbele voordracht nl. én van de Bestendige Deputatie én de volksvertegenwoordigers en senatoren die rechtstreeks in de provincie werden verkozen. Dezelfde formule zou kunnen worden aangewend voor de aanduiding van de arrondissementscommissarissen. Tevens zou hun bevoegdheid moeten veranderen: de commissarissen moeten de adjuncten worden van de provinciegouverneur en samen met hem de Raad van de Gouverneur vormen.

De Gouverneur en de arrondissementscommissarissen zouden ook dienen zitting te hebben in provinciale rechtbanken van bestuurlijke geschillen. Deze rechtbanken kunnen bij ons de plaats innemen van de Conseils de Préfecture in Frankrijk en zouden de bevoegdheid overnemen welke thans aan de Bestendige Deputatie wordt toegekend in zake beslechting van bestuurlijke geschillen.

Ten slotte stelt de h. Allard in het kader van de politieke decentralisatie en van de bestuurlijke deconcentratie voor dat zekere Staatsdiensten zouden worden heringericht.

Getroffen door de voorbeelden welke de Gouverneurs bij hun uiteenzetting over de bestuurlijke decentralisatie aanhaalden, kwam Graaf de Lichtervelde, lid van de politieke afdeling, op de gedachte aan de verschillende ministeriële departementen inlichtingen te vragen nopens de administratieve weg welke daar door zekere dossiers wordt afgelegd. Bij dit onderzoek werden 15 vragen gesteld en de antwoorden zijn vervat in doc. n° 127. Dank zij de tussenkomst van Graaf de Lichtervelde en de bereidwilligheid van de h. Hoofdinspecteur Borgerhoff, hebben de technische diensten van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen de antwoorden op merkwaaardige wijze geïllustreerd door ze in suggestieve grafieken om te zetten. Zo stelt men vast dat de vergoeding van een geteisterde, betaling inbegrepen, de tussenkomst vergt van 10 uitvoerende diensten welke samen 56 bewerkingen verrichten.

Baron P. Nothomb heeft kritiek uitgebracht op de huidige afbakening van de gerechtelijke gebieden, speciaal wat het Beroepshof van Luik betreft. De provincie Luxemburg, welke ervan afhangt, is al te ver van het centrum verwijderd.

Het gevolg daarvan, is volgens de verslaggever, dat talrijke inwoners van de provincie Luxemburg afgeschrikt worden door het groot aantal moeilijkheden en daarom van hun beroep te Luik afzien. Practisch betekent dit voor deze inwoners het verlies van een graad in de rechtspraak. Om die reden vraagt baron Nothomb dat een reizende Kamer bij het Hof van Beroep te Luik zou worden ingesteld. De politieke afdeling achtte het belangwekkend in

général près cette Cour. Ces deux magistrats ont, dans une note commune (Doc. N° 100), fait connaître leur avis sur la création d'une telle chambre itinérante. Pour des raisons diverses, ils repoussent nettement cette suggestion.

Tout d'abord, il est certain, disent-ils, que, si le Luxembourg obtenait une Cour d'Appel itinérante, une pareille situation serait revendiquée aussitôt dans le ressort de Liège, par les provinces de Namur et de Limbourg, et dans les ressorts des Cours d'Appel de Bruxelles et de Gand, par les Provinces autres que le Brabant et la Flandre Orientale. Il en résulterait un danger certain pour l'unité du pays, la bonne administration de la justice et la vie de notre Droit national. Actuellement, l'appréciation et la jurisprudence de chacune des trois Cours d'Appel trahissent parfois des divergences. La constitution des chambres itinérantes ne manquerait pas de les multiplier.

D'ailleurs, même appliquée à une seule province, la création d'une Chambre itinérante susciterait des difficultés d'organisation presque insurmontables.

Si la justice itinérante apparut jadis comme une nécessité, sa disparition a été considérée comme un progrès depuis longtemps acquis. Sa résurrection serait une régression, qui ne pourrait que compromettre le prestige du monde judiciaire et nuire gravement à l'accomplissement de sa tâche.

La distance, du reste, n'est pas un élément capable d'empêcher les Luxembourgeois d'user de l'Appel. Il convient, en effet, de se rappeler qu'en matière civile et commerciale, la règle de la représentation par avoué est absolument générale et qu'en matière répressive, l'usage, pour les parties civiles, de la représentation par avoué tend à se généraliser.

Sur la base des chiffres fournis par l'Institut National de Statistique, des tableaux ont été établis qui indiquent le nombre des affaires terminées par les différents tribunaux au cours des années 1944 à 1947, les affaires déferées à la Cour, tant en matière pénale qu'en matière civile et commerciale ainsi que le pourcentage (à 0,1 % près) des affaires soumises à la Cour par rapport aux affaires terminées.

On constate que les arrondissements luxembourgeois précèdent d'autres arrondissements plus peuplés ou mieux situés. Ainsi, par exemple, au point de vue civil, l'arrondissement d'Arlon précède celui de Verviers qui, tout proche de Liège, est relié au siège de la Cour d'Appel par des moyens de locomotion directs et rapides. Cette constatation prouve bien, affirment les deux magistrats, que ce n'est ni la proximité ou l'éloignement, ni les facilités ou les difficultés des moyens de communication qui déterminent si les litiges seront ou non déferés à la Cour d'Appel. La nature des causes, leur importance, la mentalité des plaideurs jouent, à cet égard, un rôle autrement important.

Il faut également signaler que si, suivant le projet, la cour itinérante devait siéger à Neufchâteau, la situation, au point de vue des relations ferroviaires et par route, serait beaucoup plus mauvaise pour la majeure partie des habitants de l'arrondissement de Marche.

D'autre part, dans une note introductive à l'étude du problème du nombre et des limites des provinces (Doc. N° 138), le *baron Nothomb* constate, qu'il apparaît, en suivant les travaux de la section politique, que personne ne songe à supprimer les provinces, mêmes ceux qui voudraient voir substituer à l'état unitaire d'aujourd'hui une fédération Flandre-Wallonie-Bruxelles.

Il envisage les diverses solutions qui ont été proposées quant à la modification du nombre et des limites des provinces et il ajoute que l'utilité nationale, dans toutes les

deze zaak de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep te Luik en de Procureur-Generaal bij ditzelfde Hof te raadplegen. De magistraten hebben in een gemeenschappelijke nota (doc. n° 100) hun advies over een dergelijke reizende Kamer laten kennen. Zij verwerpen het voorstel om vele redenen.

Vooreerst is het volgens hen zeker dat, moest Luxemburg een reizend Beroepshof bekomen, hetzelfde ook elders zou worden gevraagd, binnen het gebied van Luik door de provincies Namen en Limburg en binnen het gebied van de Beroepshoven van Brussel en Gent door alle provincies buiten Brabant en Oost-Vlaanderen. Dit zou ongetwijfeld een gevaar betekenen voor de eenheid van het land, voor de goede rechtsbedeling en voor het bestaan van ons nationaal recht. Thans lopen appreciatie en rechtspleging van elk onzer drie Hoven van Beroep soms uiteen. Deze verschillen zouden grotelijks toenemen moesten reizende Kamers worden opgericht.

Maar al moest slechts één provincie in aanmerking komen, dan nog zou een reizende Kamer bijna niet te overziene organisatiemoeilijkheden met zich brengen.

Was het reizende Gerecht vroeger blijkbaar een noodzakelijkheid, dan werd de afschaffing ervan als een sedert lang verkregen vooruitgang aangezien. De wederinvoering zou een achteruitgang betekenen, die enkel afbreuk zou doen aan het prestige van de gerechtelijke kringen en de justitie zou belemmeren bij de vervulling van haar taak.

De afstand is ten andere geen element dat de Luxemburgers kan beletten beroep in te stellen. In burgerlijke en handelszaken is de regel van de verschijning door pleitbezorger volstrekt algemeen en op het gebied van strafzaken komt de verschijning door pleitbezorger voor de burgerlijke partijen steeds meer voor.

Tabellen met cijfers meegedeeld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek geven het aantal zaken, door de rechtbanken afgehandeld tussen 1944 en 1947, het aantal zaken overgemaakt aan het Beroepshof, zowel in strafzaken als in burgerlijke en handelszaken en ten slotte het percent (tot op 0,1 %) van de zaken aan het Beroepshof overgemaakt, in hun verhouding tot de afgehandelde zaken.

Men stelt vast dat de Luxemburgse arrondissementen andere voorbijstrevens die meer bevolkt zijn of beter gelegen. Zo gaat bv. voor burgerlijke zaken het arrondissement Aarlen, het arrondissement Verviers vooraf, alhoewel dit laatste dicht bij Luik ligt en over rechtstreekse en snelle verbindingswegen beschikt. Dit toont duidelijk aan, aldus de twee magistraten, dat het niet de nabijheid of de verwijdering, de gemakkelijke of de moeilijke verkeerswegen zijn die bepalen of de geschillen wel dan niet voor het Beroepshof zullen worden gebracht. De aard van de zaak, haar belangrijkheid, de mentaliteit van de pleiters spelen in dit opzicht een veel belangrijker rol.

Moest nu de reizende Kamer in Neufchâteau zetelen, zoals het voorstel dit verlangt, dan zou de toestand slechter worden voor het merendeel der inwoners van het arrondissement Marche, gezien de moeilijke spoor- en wegverbinding.

In een inleidende nota tot de studie van het aantal en de grenzen der provincie (doc. n° 138) zegt *Baron Nothomb* uit de werkzaamheden van de politieke afdeling te kunnen afleiden dat niemand eraan denkt de provincies af te schaffen, zelfs zij niet die de huidige eenheidsstaat wensen te vervangen door een federatie Vlaanderen-Wallonie-Brussel.

Hij onderzoekt de verschillende oplossingen die werden voorgesteld tot wijziging van het aantal en de grenzen der provincies. Hieraan voegt hij volgende bemerking toe:

hypothèses de structure nationale, d'une province centrale pourvue d'un régime spécial qui lui permette de jouer son rôle unificateur ou fédérateur, a suscité aux yeux de quelques-uns le problème de cette province de Bruxelles détachée du Brabant ou se substituant au Brabant après redistribution du territoire de cette dernière province.

Le baron Nothomb, considérant que toutes réorganisations provinciales possibles auront comme premier but ou comme premier effet, de corriger les limites des provinces, pour les rendre plus unilingues, plus facilement décentralisables du point de vue du règlement de l'usage des langues, propose de modifier les limites des provinces en tenant compte de la limite des langues et des facilités de communication.

Les régions françaises du Brabant pourraient être redistribuées entre les provinces wallonnes voisines et le Brabant flamand constituerait la province de Brabant. Par ailleurs, il serait créé un Brabant central, comprenant le Grand Bruxelles et les régions voisines qui doivent assurer le rayonnement de Bruxelles et remplir avec cette ville, le rôle de l'ancien Brabant, en constituant le centre royal, gouvernemental, législatif, judiciaire et également religieux et moral du royaume.

* * *

La section politique n'a pas encore pris connaissance des réponses des Départements ministériels au questionnaire rédigé par MM. Schreurs et Van den Daele concernant la composition des rôles linguistiques de fonctionnaires et les conséquences, à cet égard, de la centralisation administrative.

Le dépouillement des volumineux dossiers que constituent les réponses adressées au Secrétariat par les différents départements est pratiquement terminé. Les renseignements fournis ont fait l'objet d'un classement systématique et l'examen pourra en commencer incessamment.

La frontière linguistique.

Devant les difficultés qui ont apparues, à la fin de 1950, sur le plan parlementaire, par suite de la non-publication des résultats du recensement de 1947, la section politique a décidé d'entreprendre l'étude du problème délicat de la fixation de la frontière linguistique.

Ses travaux ont débuté au début de cette année et se sont terminés à la fin du mois de juin, par un accord unanime qui fait bien augurer de la suite des travaux du Centre. Cet accord fut grandement facilité par la bonne volonté et l'entière bonne foi que montrèrent tous ceux, membres de la section, spécialistes consultés et rapporteurs, qui contribuèrent à rassembler et à dépouiller une documentation particulièrement complète.

Il convient de signaler également l'empressement qu'ont manifesté toutes les administrations communales des régions visitées à aider les délégations du Centre qui se rendaient chez elles aux fins d'enquête.

Grâce à leur concours, les délégations ont pu rencontrer un nombre considérable de personnalités appartenant au monde de la politique, de l'administration et de l'enseignement et procéder, dans le minimum de temps, à un examen aussi complet que possible de la situation linguistique de chacune de ces régions.

het nut op nationaal gebied, wat ook 's lands structuur weze, van een centrale provincie die dank zij een eigen regime een eenmakende of federerende rol kan vervullen, heeft sommigen gebracht tot de provincie Brussel, los van Brabant of in de plaats van Brabant wanneer het als provincie onttakeld zou worden.

Baron Nothomb meent dat alle provinciale reorganisaties als eerste doel of resultaat moeten hebben de provinciegrenzen aan te passen zodat de provincies meer eentalig worden en gemakkelijker te decentraliseren, rekening houdend met de wetgeving op het taalgebruik. De verslaggever stelt daarom voor de grenzen van de provincies te wijzigen met inachtneming van de taalgrens en van de verkeersmiddelen.

De Franssprekende gewesten van Brabant zouden kunnen verdeeld worden onder de naburige Waalse provincies en Vlaams Brabant zou de provincie Brabant uitmaken. Anderzijds zou een centraal Brabant worden opgericht dat Groot-Brussel omvat en de omliggende gemeenten, directe uitstraling van Brussel. Dit zou dan de rol van het oude Brabant overnemen en de zetel van het Koninkrijk zijn, verblijfplaats van de Koning op het Regering, wetgevend en gerechtelijk maar ook religieus en moreel centrum van het land.

* * *

De politieke afdeling heeft de antwoorden nog niet ingezien welke door de ministeriële departementen werden gegeven op de vragenlijst van de hh. Schreurs en Vanden Daele betreffende de taalrol van de ambtenaren en de gevolgen welke de bestuurlijke centralisatie hier heeft gehad.

De ontleding van de uitvoerige dossiers, die door de verschillende departementen als antwoord aan het secretariaat werden overgemaakt, is praktisch ten einde. De gegevens werden systematisch geïnclassificeerd en het onderzoek ervan zal nu spoedig kunnen gebeuren.

De taalgrens.

Einde 1950 rezen moeilijkheden in het parlement wegens het niet-publiceren van de resultaten der telling van 1947; de politieke afdeling besliste daarom het delicate probleem van de vaststelling der taalgrens te bestuderen.

De werkzaamheden begonnen in het begin van het jaar om te eindigen in juni met een akkoord, waarover volledige eensgezindheid werd bekomen. Ongetwijfeld een gunstig voorteken voor de verdere werkzaamheden van het Centrum! Dit akkoord werd ten eerste vergemakkelijkt door de welwillendheid en de volledige goede trouw welke allen aan de dag legden, die hielpen bij het verzamelen en het verwerken van een zeer volledige documentatie: de leden van de afdeling, de deskundigen die werden geraadpleegd en de verslaggevers.

Eveneens mag gewezen worden op de belangrijke medewerking welke de afgevaardigden van het Centrum mochten ondervinden bij alle gemeentebesturen in de gewesten die, met het doel de toestand aldaar na te gaan, werden bezocht.

Op deze manier hebben de afgevaardigden een reeks personaliteiten uit de politieke, administratieve en onderwijswereld kunnen spreken en aldus in een minimum van tijd een zo grondig mogelijk onderzoek kunnen doorvoeren over de taaltoestand in elk dezer gewesten.

Les travaux de la section commencèrent par l'étude du rapport du professeur *Draye*, Professeur à l'Université de Louvain, sur « la possibilité de déterminer scientifiquement les frontières linguistiques en Belgique » (Doc. N° 112).

Après avoir montré toute la complexité du problème, M. Draye rappelle les différents travaux qui ont été accomplis à propos de la frontière linguistique, tant par des particuliers, que par des services officiels. Dans l'impossibilité de charger un seul savant d'effectuer sur place une enquête minutieuse, M. Draye suggère, comme l'a déjà proposé le professeur E. Blancquaert, de confier cette enquête à une commission gouvernementale scientifique.

M. Legros, chargé de cours à l'Université de Liège, vint commenter son mémoire sur « La frontière des dialectes romans en Belgique ». M. Legros a recueilli un grand nombre de documents et a procédé notamment à des enquêtes sur place.

Tenant compte de l'existence, dans certaines communes, de hameaux appartenant à l'autre groupe linguistique, il détermine, en conclusion de son travail, un tracé précis et complet de la frontière linguistique, remplaçant le tracé provisoire établi par J. M. Remouchamps d'après le recensement de 1920, d'abord, de 1930, ensuite. M. Legros constate que la frontière linguistique, qui peut être considérée comme bien connue, est nette sur une bonne partie de son parcours. Si, en certains points, la situation est complexe, cette complexité elle-même est connue et étudiée. Il dénonce le manque d'objectivité montré, en la matière, par certains philologues flamands et nie l'existence d'une zone mixte importante le long de la frontière.

S'il existe une zone mixte, due particulièrement au mode de peuplement, au Sud de la Flandre Occidentale notamment, elle se réduit à peu de choses, du point de vue dialectologique, si l'on considère le dialecte indigène. Celui-ci est roman à Mouscron, comme de Comines à Ploegsteert. Au surplus, le flamand parlé dans ces régions n'est pas uniforme.

On y relève des dialectes hétérogènes amenés par des immigrants venus de régions flamandes diverses. On méconnaît d'ailleurs, dans la romanisation, l'importance du milieu local et de l'assimilation.

Pour terminer, M. Legros affirme qu'il est possible de fixer rapidement la frontière des langues en Belgique, ainsi qu'il l'a démontré en effectuant le travail seul.

Pour diverses raisons qu'il énumère, il refuserait cependant de participer aux travaux d'une éventuelle commission de linguistes, chargée de fixer la frontière linguistique.

Au cours de la discussion qui suivit ces deux exposés, M. Draye a déclaré se rallier aux critères que M. Blancquaert a proposés jadis pour une enquête éventuelle.

Il faut donc, dit-il :

1. relever la langue parlée à la maison;
2. déterminer la nationalité des immigrants;
3. rechercher l'ascendance directe des immigrants;
4. laisser le choix au père de famille ou aux enfants majeurs, quand les parents immigrants sont de nationalité différente.

M. Schreurs, de son côté, constate comme M. Legros, que la frontière linguistique, étant très nette, il serait très facile d'en dessiner le tracé. Il établit la différence entre le point de vue scientifique, qu'il croit défendre et le point de vue raciste. Il ne peut admettre que l'on fasse intervenir,

De werkzaamheden van de afdeling begonnen met de studie van een verslag opgemaakt door de h. Draye, professor aan de Leuvense Universiteit over « De mogelijkheid de taalgrenzen in België op wetenschappelijke wijze vast te stellen » (doc. n° 112).

Na te hebben aangetoond hoe ingewikkeld het vraagstuk is, verwijst de h. Draye naar de publicaties over de taalgrenzen, uitgaande zowel van particuliere zijde als van de officiële diensten. Waar het onmogelijk is een enkel geleerde te gelasten om ter plaatse een nauwkeurig onderzoek in te stellen, suggereert Prof. Draye, zoals Prof. Blancquaert dit reeds heeft gedaan, deze enquête op te dragen aan een wetenschappelijke Regeringscommissie.

De h. Legros, docent aan de Universiteit te Luik, bracht voor de afdeling commentaar uit op zijn werk « La frontière des dialectes romans en Belgique ». De h. Legros heeft een groot aantal documenten verzameld en ging eveneens over tot onderzoek ter plaatse.

Rekening houdend met het bestaan in zekere gemeenten van gehuchten die tot de andere taalgroep behoren, geeft hij tot besluit van zijn werk een volledige en duidelijke uitstippeling van de taalgrens. Deze grens komt in de plaats van de voorlopige afbakening welke door J. M. Remouchamps werd opgemaakt, steunend eerst op de telling van 1920 vervolgens op deze van 1930. De h. Legros stelt vast dat de taalgrens, die als gekend mag worden aangezien, net afgelijnd is over een groot gedeelte van het traject. Is de toestand op bepaalde plaatsen meer ingewikkeld, dan is de complexiteit aldaar bekend en reeds bestudeerd. Hij klaagt over de gebrekkige objectiviteit van zekere Vlaamse philologen op dat punt en loochent eveneens het bestaan van een uitgebreide tweetalige zone langs de taalgrens.

Zo er bv. in Zuid-West-Vlaanderen een gemengde zone bestaat, in het bijzonder te wijten aan de bewoningswijze, dan is deze zone zeer beperkt, wat de dialectologie betreft. Men moet zich houden aan het dialect van de localiteit. Dit is romaans te Moeskroen zowel als te Komen en te Ploegsteert. Daarbij is het Vlaams dat er gesproken wordt niet eenvormig.

Men treft er verscheidene heterogene dialecten aan, aangebracht door mensen uit verschillende Vlaamse gewesten. Bij de romanisatie hecht men geen voldoende belang aan het plaatselijk milieu en aan de assimilatie.

Besluitend zegt de h. Legros dat het mogelijk is spoedig de taalgrenzen in België vast te stellen. Hij heeft dit ten andere bewezen door zijn studie alleen af te werken.

Om vele redenen welke hij aangeeft, weigert hij nochtans deel uit te maken van een eventuele taalcommissie.

Bij de bespreking volgend op deze twee verslagen, verklaarde Prof. Draye zich akkoord met de criteria, welke Prof. Blancquaert vroeger heeft opgegeven in het vooruitzicht van een mogelijke enquête.

Volgens hem moet men :

1. De taal nagaan welke thuis wordt gesproken;
2. De nationaliteit bepalen van de inwijkelingen;
3. De rechtstreekse afkomst van de inwijkelingen nagaan;
4. De keuze overlaten aan de familievader of aan de meerderjarige kinderen zo de inwijkende ouders van verschillende nationaliteit zijn.

Daarentegen stelt de h. Schreurs met de h. Legros vast dat het zeer gemakkelijk moet zijn de taalgrens te fixeren aangezien deze zo net afgelijnd is. Hij maakt een onderscheid tussen het wetenschappelijk standpunt dat hij persoonlijk meent te verdedigen en het racistisch standpunt.

comme le propose M. Draye, l'ascendance, car il croit à l'influence déterminante du milieu et à l'assimilation des immigrants.

Il estime qu'une enquête éventuelle devrait porter dans chaque localité, sur les trois points suivants :

1. le patois employé;
2. la langue de culture utilisée;
3. le sentiment de la population d'appartenir à l'une ou l'autre communauté linguistique.

M. Dufrasne, Directeur Général de l'Institut National de Statistique, a fait également, devant la section politique, une communication concernant les recensements linguistiques.

Il montre tout d'abord combien il est difficile d'éviter les erreurs systématiques qui atteignent les statistiques lorsque les questions posées sont interprétées par ceux que l'on interroge comme pouvant leur créer un préjudice matériel ou moral.

Quoi qu'il en soit, dit-il, on peut accorder une certaine confiance aux chiffres obtenus concernant la situation linguistique et ce qui est surtout important, la comparaison des résultats obtenus d'un recensement à l'autre apparaît tout à fait justifiée.

Parlant de la loi de 1932, réglant l'emploi des langues en matière administrative, M. Dufrasne constate qu'on n'a pas pu empêcher en 1947 que certains pourcentages fondent parce que des gens ont réagi dans certaines communes de la limite linguistique contre les effets des lois de 1932, d'une façon telle que les résultats sont allés bien au delà de ce qu'ils désiraient. Dans certaines de ces communes, peu nombreuses toutefois, le recensement semble s'être transformé en une espèce de referendum exécuté dans de mauvaises conditions.

Comparant le tracé de la frontière linguistique dressé d'après les résultats du recensement au tracé de M. Legros, M. Dufrasne constate que les différences se limitent en fait aux endroits où M. Legros a tenu compte des hameaux. Exception faite pour Enghien, la frontière n'a pratiquement pas varié entre 1932 et 1947. Dès lors, le long d'une limite aussi bien tracée, les difficultés actuelles consistent uniquement dans l'apparition ou la disparition de minorités protégées. La situation autour de Bruxelles est la même, mais trois communes voient leur majorité changer de camp, à quelques pourcents près : ce sont Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren et Evere.

Il faut signaler la situation spéciale des communes de la région des Fourons où le recensement de 1947 indique des changements importants.

Et M. Dufrasne conclut que l'avenir des recensements linguistiques conçus comme ils l'ont été jusqu'à présent n'est guère brillant dans certaines communes de la limite linguistique si une loi sur l'emploi des langues en matière administrative prétend encore baser son application d'une façon stricte sur les résultats de ces recensements.

Il souhaite que l'on puisse à nouveau donner aux statistiques linguistiques le caractère scientifique qu'elles ont connu autrefois et qui ont fait leur renommée à l'étranger.

Après le point de vue philologique et le point de vue scientifique, le point de vue politique fut examiné tour à tour par MM. Jan Verroken, membre de la Chambre des Représentants et Jean Van Crombrugge, Professeur à l'Ecole Normale Moyenne de Liège.

M. Verroken constate que les lois linguistiques de 1932 n'ont pas atteint leur but et qu'elles ont, le long de la fron-

Hij kan niet aanvaarden dat men, naar het voorstel van Prof. Draye, de afkomst als criterium laat tussenkomen want hij gelooft in de beslissende invloed van het milieu en van de assimilatie bij de inwijkelingen.

Naar zijn mening zou een onderzoek in elke localiteit volgende punten moeten nagaan :

1. de gebruikte gewesttaal;
2. de gebruikte cultuurtaal;
3. het gevoelen van de bevolking te behoren tot de ene of tot de andere taalgemeenschap.

De h. Dufrasne, Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, hield voor de politieke afdeling eveneens een uiteenzetting over de taaltellingen.

Allereerst toont hij aan hoe moeilijk het is stelselmatige fouten te vermijden in de statistiek, wanneer de vragen door hen, tot wie men zich richt, worden geïnterpreteerd als mogelijks nadelig op materieel of op moreel gebied.

Spreeker meent dat men de bekomen cijfers ontrent de taaltelling in zekere zin mag vertrouwen; van zeer groot belang is hier dat men de vergelijking kan maken tussen de resultaten der verschillende tellingen.

In verband met de wet van 1932 op het taalgebruik in bestuurlijke zaken, zegt de h. Dufrasne dat men in 1947 niet heeft kunnen beletten dat zekere percenten verminderden omdat een deel der bevolking in gemeenten op de taalgrens gereageerd heeft tegen bepaalde gevolgen van de wet van 1932. Aldus zijn sommige reacties wel verder gegaan dan de bevolking zelf verlangde. Toch schijnt het ook dat in zekere, weinig talrijke gemeenten, de telling een soort referendum werd, dat in slechte voorwaarden werd doorgevoerd.

Waar hij de taalgrens welke te voorschijn treedt uit de statistieken vergelijkt met die opgemaakt door de h. Legros, stelt de h. Dufrasne vast dat de verschillen beperkt blijven tot de plaatsen waar de h. Legros rekening heeft gehouden met de gehuchten. Uitzondering gemaakt voor Edingen heeft de taalgrens zich niet gewijzigd tussen 1932 en 1947. De huidige moeilijkheden die oprijzen langs een zo net afgelijnde grens, blijven beperkt tot het opkomen of verdwijnen van beschermde minderheden. De toestand in het Brusselse is gelijkaardig : in drie gemeenten slaat de meerderheid om en gaat de nieuwe minderheid licht vooraf. Het zijn : Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren en Evere.

Aandacht verdient de speciale toestand van de gemeenten in de Voerstreek, waar de telling van 1947 belangrijke wijzigingen aan het daglicht brengt.

De h. Dufrasne besluit dat de taaltellingen, in hun huidige vorm, een weinig schitterende toekomst hebben in zekere gemeenten van de taalgrens, zo een wet op het taalgebruik in bestuurszaken voor de toepassing nog langer uitsluitend steunt op de uitslagen van de telling.

Hij spreekt de wens uit dat men aan taalstatistieken opnieuw het wetenschappelijk karakter zou geven dat zij vroeger hadden en dat hun in het buitenland bekendheid gaf.

Nadat aldus het philologisch en het wetenschappelijk standpunt waren belicht, werd het politiek standpunt beurtelings uiteengezet door de h. J. Verroken, lid der Kamer van Volksvertegenwoordigers, en de h. J. Van Crombrugge, leraar aan de Middelbare Normaalschool te Luik.

De h. Verroken stelt vast dat de taalwetten van 1932 hun doel niet hebben bereikt en dat zij langs de taalgrens

tière linguistique et dans l'agglomération bruxelloise, permis une recrudescence du conflit et en ont suscité de nouvelles formes.

M. Verroken estime qu'on a eu tort de ne pas mieux délimiter, en 1932, la frontière linguistique, comme le proposait MM. De Schrijver et Blavier et de créer le système des minorités protégées, source de complication. Quoiqu'il en soit, l'expérience a montré que le système des recensements décennaux est devenu pratiquement impossible et qu'il devient nuisible à la bonne entente entre la Wallonie et la Flandre, en raison des passions qu'il déchaîne.

Au surplus, il est insensé, dit-il, de faire changer une commune de statut linguistique pratiquement tous les 10 ans, à la suite de la conjoncture politique ou en raison de la présence de quelques étrangers, entraînant du même coup la modification du mode de recrutement du personnel pour les services publics fonctionnant dans la commune et des difficultés nombreuses dans le domaine de l'enseignement et de la justice.

Il est normal que pareille politique engendre des frictions entre les deux communautés linguistiques et culturelles. Il est certain que si l'Europe fédérale devait se constituer un jour, l'utilisation du système belge pour régler les relations linguistiques et pour définir les frontières des divers groupes linguistiques nationaux transformerait rapidement l'Europe Occidentale en une tour de Babel et en un chaos de lutte linguistique.

M. Verroken constate que dans de nombreux milieux politiques, tant wallons que flamands, on désire régler le problème de la frontière linguistique, sans prendre les recensements décennaux comme base de discussion.

Mais quelle solution faut-il retenir? Sera-ce une frontière linguistique proprement dite ou une zone-frontière linguistique? Organisera-t-on un referendum ou confiera-t-on à une commission le soin de tracer la ligne de démarcation?

Quelques contestations naîtront probablement au sujet des régions frontalières, mais il faudra faire table rase des théories proclamées par des gens qui n'ont jamais examiné de près le problème de la frontière linguistique. Il faudra écarter résolument les théories de certains philologues qui, sous l'influence de Petri, s'obstinent à considérer la frontière linguistique comme une zone — et même une zone d'une mobilité permanente — et qui en déduisent l'impossibilité de la déterminer géographiquement et de la fixer définitivement.

La frontière tracée par M. Legros concorde pratiquement avec les deux tracés les plus récents effectués par des philologues hollandais et flamands. Il en ressort que, sur les 180 communes de la frontière linguistique, les délimitations n'offrent de difficultés que pour tout au plus 6 d'entre elles, parmi lesquelles Mouscron et Enghien. La prétendue zone n'est donc, dit M. Verroken, qu'une pure invention conçue par des théoriciens ou des politiciens mus par un désir d'impérialisme linguistique, dans le but de rendre le problème plus compliqué et plus imposant.

M. Verroken rappelle l'exemple de Zettrud-Lumay qui, ayant subi plusieurs changements de majorité linguistique, s'est séparé de l'actuelle commune d'Outgaarden, d'un commun accord entre Wallons et Flamands. La situation des deux communes est actuellement très claire et aucun problème ne s'y pose du point de vue linguistique. D'un autre côté, plusieurs administrations centrales ont, pour des raisons pratiques, organisé leurs services en se basant sur la frontière linguistique jugée préférable aux frontières provinciales. C'est le cas pour la S. N. C. F. B. qui incorpore Mouscron-Orroir-Amougies au groupe de Mons, et Wonck-Bassenge et Eben-Emael, au groupe de Liège, tandis que les communes environnant Landen sont déta-

en in de Brusselse agglomeratie herhaaldelijk conflicten hebben doen oprijzen, soms onder een nieuwe vorm.

De h. Verroken betreurt dat men de taalgrens niet beter heeft afgelijnd in 1932, zoals de hh. De Schrijver en Blavier dit voorstelden. Alsdan heeft men al te veel zijn toevlucht genomen tot het systeem van de beschermde minderheid, bron van moeilijkheden. De ondervinding heeft geleerd dat het stelsel met de tienjaarlijkse tellingen praktisch onmogelijk is geworden en dat het, door de passies welke het oproept, schaadt aan de goede verstandhouding tussen Walen en Vlamingen.

Daarbij is het onzinnig dat een gemeente feitelijk om de 10 jaar van taalstatuut kan veranderen ten gevolge van de politieke conjunctuur of omdat enkele vreemdelingen zich in de gemeente zijn komen vestigen. Bedenken we hierbij dat dit wijzigingen meebrengt bij de aanwerving van het personeel voor de publieke diensten die in de gemeenten werkzaam zijn, naast moeilijkheden in het onderwijs en in de justitie.

Het is zeer normaal dat dergelijke politiek wrijvingen veroorzaakt tussen twee onderscheiden taal- en cultuurgemeenschappen. Moest een federaal Europa ooit tot stand komen dan zou het gebruik van het Belgisch systeem voor het ordenen van de betrekkingen op taalgebied en voor het vaststellen van de grenzen der verschillende nationale taalgroepen, West-Europa spoedig veranderen in een toren van Babel waar een chaotische taalstrijd heerst.

De h. Verroken constateert dat men in talrijke politieke milieu's, zo Waalse als Vlaamse, wenst aan het vraagstuk van de taalgrens een oplossing te geven, welke de tienjaarlijkse tellingen buiten beschouwing laat.

Welke oplossing? Wordt het een eigenlijke taalgrens ofwel een taalgrens-zone? Zal men een referendum inrichten of wordt een commissie belast met de afbakening?

Wellicht zullen enkele bezwaren oprijzen in verband met grensgewesten, maar het ware goed af te zien van theorieën welke uitgaan van mensen die het vraagstuk van de taalgrens nooit van dichtbij hebben onderzocht. Met beslistheid moeten we ons afkeren van bepaalde philologische stellingen, welke onder invloed van Petri, de taalgrens blijven aanzien als een zone, zelfs als een zone die bestendig in beweging is. Daaruit wordt dan natuurlijk afgeleid dat het onmogelijk is de taalgrens geographisch te bepalen en haar definitief vast te leggen.

De grens, zoals deze werd getrokken door de h. Legros, beantwoordt feitelijk aan de twee grenslijnen van recente datum, die door Nederlandse en Vlaamse philologen werden getrokken. Daaruit volgt dat er alleen moeilijkheden zijn voor maximum 6 van de 180 gemeenten op de taalgrens, Moeskroen en Edingen inbegrepen. De zogenaamde zone is dus volgens de h. Verroken alleen een uitvinding van theoretici of politici, die een zeker taalimperialisme willen voeren en daarom het vraagstuk groter en ingewikkelder maken.

De h. Verroken wijst op het voorbeeld van Zittert-Lummen, dat bij de opeenvolgende tellingen zijn taalmeerderheid geregeld zag wijzigen, en zich na gemeenschappelijk akkoord tussen Vlamingen en Walen heeft afgescheiden van Outgaarden. Thans is de toestand in beide gemeenten zeer klaar en daar stelt zich geen taalprobleem meer. Anderzijds hebben meerdere centrale besturen uit praktische redenen zich bij de organisatie van hun diensten niet gehouden aan de provinciale grenzen maar wel aan de taalgrens. Dit is het geval met de N.M.B.S. welke Moeskroen, Orroir, Amengijs (Amougies) bij de groep Bergen (Mons) indeelt en Wonck, Bitsingen (Bassenge) en Eben-Emael bij de groep Luik; de gemeenten bij Lan-

chées du groupe de Liège pour être rattachées au groupe d'Anvers.

Il suffit que le législateur fasse preuve d'un sens pratique analogue et revoie, pour des raisons tout aussi pratiques, les frontières communales, administratives et judiciaires de manière à constituer des subdivisions linguistiquement homogènes.

En ce qui concerne l'agglomération bruxelloise, M. Verroken ne voit pas d'inconvénient à ce qu'on y incorpore Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren et Evere.

Envisageant les méthodes préconisées pour la fixation de la frontière linguistique, M. Verroken condamne le referendum et se prononce en faveur de la création d'une commission chargée de tracer la frontière linguistique en tenant compte notamment de la valeur relative des données historiques, philologiques et statistiques linguistiques. La Wallonie et la Flandre seraient ainsi aussi homogènes que possible et leur culture pourrait s'épanouir dans les meilleurs conditions. Cette commission, qui devrait être paritaire pourrait terminer son travail en un an. Enfin, l'agglomération bilingue bruxelloise devra être dotée également d'un statut équitable ménageant aux deux groupes linguistiques des possibilités égales.

M. Van Crombrugge, Professeur à l'Ecole normale moyenne de Liège, Membre du Comité Permanent du Congrès National Wallon, constate à son tour dans un rapport sur la nature et le mode de fixation de la frontière linguistique, que la solution de ce problème qui vit de la coexistence en Belgique de communautés régionales et ethniques, est exclusivement d'ordre politique. Cette question nous offre la manifestation la plus actuelle du malaise permanent suscité par le refus de prendre officiellement en considération le dualisme linguistique et ethnique de notre pays.

Pour la première fois dans l'histoire du problème des régions, il existera un synchronisme d'aspiration flamand-wallon. C'est une grande occasion nationale, dit-il, qu'il ne faut pas laisser passer. Des protestations flamandes, à la suite du recensement de 1947, en ont retardé la publication des résultats. Suivant ces protestations, le recensement n'a pas été une photographie de la situation mais à permis, au contraire, de fausses déclarations.

Les chiffres de ce recensement ne permettent pas cependant de tirer des conclusions absolues dans un sens déterminé. La notion de frontière linguistique est cependant chose complexe. La preuve en est que le Centre a fait appel au témoignage de dialectologues, d'ethnologues, de statisticiens, en même temps qu'il constatait la nécessité d'un accord entre groupes politiques.

A propos du tracé même de la frontière, la quasi-coïncidence des tracés des philologues et de celui de l'Institut National de Statistique nous révèle que nous sommes cependant en face d'une réalité unique. La frontière linguistique qui divise le pays, n'est qu'une partie de la longue frontière germano-romaine. A l'origine, cette frontière n'est pas une frontière politique et militaire, mais une frontière de civilisation, c'est ce qui explique sa permanence.

Plus récemment, la frontière linguistique est devenue également une frontière administrative, consacrée par la loi de 1932. Il en résulte que la frontière linguistique perd sa fermeté et devient mouvante. Elle tend même en certains endroits, à disparaître pour faire place à une zone envahissante de bilinguisme néfaste à la pureté de la culture et à l'originalité des communautés régionales.

En conclusion, cette seconde et nouvelle acception est, dit M. Van Crombrugge, la source de tout le débat actuel. On recherche une frontière linguistique que les recensements sont en train de faire disparaître et que l'on base sur un

den werden van Luik afgescheiden om bij de groep Antwerpen te worden gevoegd.

Het zal volstaan dat de wetgever een gelijkaardige praktische zin aan de dag legt en, om even praktische redenen, de grenzen van gemeenten, besturen en rechtsgebieden herzielt om telkens een geheel tot stand te brengen dat taalkundig homogeen is.

Wat de Brusselse agglomeratie betreft, ziet de h. Verroken er geen bezwaar in dat Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren en Evere daarbij worden ingeschakeld.

Wanneer hij de methodes onderzoekt, die worden voorgesteld in verband met de vestiging van de taalgrens, veroordeelt de h. Verroken het referendum en verklaart zich voorstander van een commissie, wier taak het zal zijn de taalgrens vast te leggen, daarbij ook rekening houdend met historische, philologische en taalstatistische gegevens. Wallonië en Vlaanderen zouden aldus zo homogeen mogelijk zijn en hun cultuur zou zich in de beste voorwaarden kunnen ontwikkelen. Deze commissie zou paritair worden samengesteld en zou haar werk kunnen beëindigen in één jaar. Ten slotte moet ook de Brusselse agglomeratie een aangepast statuut verkrijgen dat aan de twee taalgroepen gelijke mogelijkheden geeft.

De h. Van Crombrugge, leraar te Luik, lid van het Bestendig Comité van het Waals Nationaal Congres, onderzoekt op zijn beurt de aard van de taalgrens en de manier om haar vast te stellen. Dit vraagstuk is het gevolg van het samenbestaan in België van gewestelijke en ethnische gemeenschappen en de oplossing moet uitsluitend op het politiek plan worden gezocht. Hier staan we immers voor de meest actuele uiting van een aanslepende malaise, gegroeid uit de weigering het taalkundig en ethnisch dualisme van ons land onder ogen te nemen.

Voor het eerst bestaat er in de geschiedenis van het gewestelijk probleem synchronisatie van de Vlaams-Waalse verzuchtingen. Dat geeft ons op nationaal gebied een enige gelegenheid en deze mogen we niet laten voorbijgaan. Vlaams protest tegen de telling van 1947 heeft belet dat sommige uitslagen werden bekend gemaakt. Volgens dit protest zou de telling geen juiste foto geven van de toestand maar heeft zij daarentegen valse verklaringen toegelaten.

Toch laten de cijfers van de telling niet toe besluiten te trekken in één bepaalde zin en op absolute wijze. Het begrip taalgrens is nochtans niet eenvoudig. Als bewijs moge gelden dat het Centrum beroep heeft gedaan op getuigenissen van dialectologen, ethnologen en statistici, terwijl ook aanvaard werd dat een akkoord tussen de politieke groepen nodig was.

Waar de grenslijnen van de philologen en die van het Nationaal Instituut voor de Statistiek praktisch samen vallen, kunnen we hier dan toch zeggen dat we voor dezelfde werkelijkheid staan. De taalgrens welke het land splitst, is enkel een deel van de lange Germaans-Romaanse grens. In haar oorsprong is deze grens niet een politieke en militaire grens maar een beschavingsgrens. Dit verklaart de bestendigheid ervan.

Later werd de taalgrens ook een bestuurlijke grens en zij werd in de wet van 1932 opgenomen. Het gevolg was dat de grens minder vast werd en zelfs in beweging kwam. Op zekere plaatsen heeft zij neiging om te verdwijnen en plaats te maken voor een zich uitbreidende tweetalige zone, welke even schadelijk is voor de zuiverheid van de cultuur als voor de originaliteit der gewestelijke gemeenschappen.

Het is deze tweede en jongste interpretatie, zegt de h. Van Crombrugge, welke aan de bron ligt van het huidig debat. Men zoekt een taalgrens welke door de taaltellingen steeds meer wordt verdoezeld en hierbij steunt men op een

élément essentiellement fluctuant : l'usage d'une langue de culture.

Ce phénomène conduit à une troisième acception du terme : celle des Flamands et des Wallons qui ont vu le danger de cette équivoque et qui comprennent que la frontière linguistique doit être une limite, une ligne d'arrêt, enregistrant une fois pour toutes et par un texte légal sinon constitutionnel, l'existence séculaire de deux communautés, sauvegardant ainsi les droits de l'une et de l'autre, leur originalité et leur culture. Ils respectent la loi des peuples qui veut que tout immigrant s'assimile la culture et la langue que l'ensemble a librement choisies.

Il est temps de déclarer catégoriquement : il faut fixer la frontière linguistique une fois pour toutes, c'est-à-dire consacrer définitivement cette frontière par la loi, à titre de limite ethnique, culturelle et administrative. Cette frontière doit être fixée immédiatement, parce qu'ils ne s'agit que de l'enregistrement légal d'un fait historique et parce que la situation actuelle présente un ensemble d'inconvénients auxquels il est indiqué de remédier le plus rapidement possible.

En ce qui concerne le mode de fixation de la frontière linguistique, M. Van Crombrugge constate que quelque soit le procédé employé, les tracés de la frontière linguistique coïncident d'une manière absolue (par exemple, le tracé de l'Institut de Statistique et celui de M. Legros).

Les points douteux ou litigieux sont les mêmes. Dans ces conditions, il est inutile de se quereller sur des processus qui conduisent au même résultat. Le seul problème qui subsiste est celui qui concerne la manière de régler les cas douteux ou litigieux. En cette matière, on a préconisé l'application du recensement ou le referendum; également acceptable.

Le professeur Draye a proposé une enquête suivant la méthode du professeur Blancquaert, en tenant compte de trois éléments :

1. la langue parlée au foyer;
2. la nationalité des immigrants;
3. l'ascendance des immigrants.

Cette thèse met l'accent sur un point de vue raciste, qui n'est pas exactement scientifique, et qui ne pourrait obtenir l'adhésion des Wallons.

M. Schreurs a, pour sa part, proposé que l'enquête porte sur trois points :

1. le dialecte parlé au foyer (roman ou germanique);
2. la langue de culture;
3. le sentiment d'appartenir à telle communauté régionale.

Cette position, plus souple et plus réaliste, serait susceptible d'aménagement si on la prenait comme base de discussion.

M. Van Crombrugge propose en conclusion que le Centre enregistre tout d'abord toutes les parties du tracé, qui ne soulèvent pas de discussion. Des spécialistes germanistes et romanistes seront ensuite chargés d'enquêtes sur les points douteux, suivant les critères qui auront été choisis. Cette solution écarte résolument l'idée même d'une zone bilingue. Cependant, rien ne s'oppose à ce qu'en certains points, un régime linguistique provisoire soit instauré.

Quant à l'agglomération bruxelloise, elle constitue un problème particulier et, quoique subsidiaire et moins com-

plément dat essentiel bewegend is, nl. het gebied van de cultuurtaal.

Dit verschijnsel leidt tot een derde interpretatie van de term nl. die welke gegeven wordt door Vlamingen en Walen die het gevaar van dubbelzinnigheid hebben ingezien en die overtuigd zijn dat deze taalgrens een limiet moet zijn, een afbakening, die eens en voor altijd, bij middel van een wettelijke of zelfs grondwettelijke tekst het eeuwenoude bestaan van de twee gemeenschappen vastlegt. Aldus worden beider rechten beveiligd evenals de originaliteit van hun cultuur. Zij eerbiedigen de volkerenwet, die eist dat elke inwijkeling de cultuur en de taal overneemt van het milieu dat hij vrij heeft gekozen.

Het is tijd categoriek te verklaren dat de taalgrens eens en voor altijd moet worden vastgelegd; dit wil zeggen, dat deze grens door een wet definitief moet worden bepaald als ethnische, culturele en administratieve afbakening. Deze grens moet onmiddellijk worden uitgestippeld want het gaat hier enkel om het wettelijke vastleggen van een historisch feit; anderzijds leidt de huidige toestand tot een reeks moeilijkheden, waaraan ten spoedigste een einde dient gemaakt.

In verband met de vaststellingswijze van de taalgrens laat de h. Van Crombrugge opmerken dat de lijnen van de taalgrens samenvallen, wat ook de gebruikte methoden zijn (bv. de grenslijn van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en die van de h. Legros).

De twijfelachtige en de betwiste punten zijn dezelfde. In deze omstandigheden is het nutteloos te twisten over procédés aangezien ze toch leiden tot hetzelfde resultaat. De enige vraag die zich nog stelt is dan : hoe kan men de twijfelachtige en betwiste gevallen een oplossing geven. Men heeft het recensement en het referendum voorgesteld; beide kunnen met evenveel recht aanvaard worden.

Prof. Draye heeft een enkwest voorgesteld volgens de methodes van Prof. Blancquaert, waarbij met drie elementen wordt rekening gehouden :

1. de taal welke thuis gesproken wordt;
2. de nationaliteit van de inwijkelingen;
3. de afstamming der inwijkelingen.

Deze thesis legt nadruk op een racistisch standpunt, dat niet zuiver wetenschappelijk is en dat onmogelijk het akkoord van de Walen zou kunnen bekomen.

De h. Schreurs daarentegen heeft voor het enkwest volgende drie punten voorgesteld :

1. het dialect dat thuis wordt gesproken (Romaans of Germaans);
2. de cultuurtaal;
3. het gevoel te behoren tot een zekere gewestelijke gemeenschap.

Het is een meer soepele en realistische houding; aanpassingen zijn hier mogelijk, zo men dit als basis voor besprekingen neemt.

De h. Van Crombrugge stelt tot besluit voor, dat het Centrum allereerst de gedeelten van het traject zou vastleggen waarover geen betwisting bestaat. Deskundigen, Germanisten en Romanisten, zullen vervolgens worden belast met een onderzoek over de betwiste punten en hierbij zouden zij rekening houden met de criteria die verkozen werden. Deze oplossing verwerpt met kracht zelfs de idee van een tweetalige zone. Toch verzet zich niets tegen een voorlopig taalregime dat op bepaalde plaatsen zou worden ingesteld.

De Brusselse agglomeratie maakt een afzonderlijk vraagstuk uit, dat belangrijk is hoewel hier enigszins bijkomstig

plexe, important. Bruxelles qui, à l'origine, fut incontestablement terre flamande est devenue, comme capitale, une sorte de territoire national bilingue où la langue française jouit cependant d'une certaine prédominance. En outre, pour diverses raisons — l'excessive centralisation, notamment —, cette zone neutre tend à s'élargir, implantant le bilinguisme et même créant une majorité française dans des communes limitrophes.

Ce phénomène de tache d'huile inquiète les Flamands au point de vue linguistique, comme il inquiète les deux régions à un point de vue plus généralement politique.

M. Van Crombrugge estime qu'il est sage et juste de mettre une frontière autour de l'agglomération bruxelloise et qu'il faut le faire immédiatement. Cette agglomération comprendrait les communes unilingues françaises et bilingues du recensement de 1947. Le territoire ainsi délimité devrait posséder un régime institutionnel rigoureusement bilingue, c'est-à-dire que les institutions seraient bilingues, tandis que les individus pourraient rester unilingues.

* * *

Après avoir entendu et discuté cet ensemble de rapports, la section décida d'envoyer une délégation aux endroits litigieux de la frontière linguistique et d'y étudier sur place les conditions dans lesquelles une solution pourrait être apportée à la question.

La première visite fut consacrée à Renaix où la délégation du Centre fut reçue à l'Hôtel de Ville par M. Soudan, Bourgmestre de la ville et Président du Centre. M. Herman, membre de la Chambre des Représentants, défendit l'idée de la création dans la région de Renaix d'une zone bilingue le long de la frontière linguistique qui comporterait, outre Renaix, plusieurs communes voisines. D'autres personnalités estimèrent, par contre, qu'une fixation était possible. La délégation visita alors les environs de la ville et constata le caractère purement wallon du hameau de La Durenne et des communes de Orroir, Amougies et Russeignies.

La délégation visita ensuite les communes de la Flandre Wallonne et Enghien. Elle se rendit d'abord à Warneton où elle prit contact avec les bourgmestres de Warneton, Bas-Warneton, Ploegsteert, Houthem, Comines et Neuve-Eglise.

La délégation constata que toutes ces communes, dans lesquelles on parle un patois rouchi, étaient pratiquement unilingues françaises, sauf Neuve-Eglise qui possède un hameau français et où la minorité française dépasse 30 %.

Les résultats du recensement n'ont soulevé dans ces régions aucune objection. Les relations économiques qui sont extrêmement développées avec la France, sont pratiquement nulles avec le pays flamand. Mais les habitants éprouvent des difficultés linguistiques avec certaines administrations qui persistent à correspondre en flamand avec des gens qui ne comprennent pas cette langue.

Le Bourgmestre de Warneton a émis le souhait qu'un petit centre administratif groupant les six communes soit constitué et rattaché à une entité administrative française.

A Mouscron, la délégation fut reçue par l'administration communale entourée des bourgmestres des communes voisines et de personnalités appartenant au monde de l'enseignement officiel et libre, de la justice et de la politique.

en minder complex. Brussel was oorspronkelijk Vlaamse grond. Daarover bestaat geen betwisting. Als hoofdstad is het een soort nationaal territorium geworden, dat tweetalig is maar waar het Frans een zeker overwicht heeft bekomen. Om vele redenen en bijzonderlijk wegens de overdreven centralisatie breidt deze neutrale zone zich uit en brengt de tweetaligheid of zelfs het overwicht van het Frans in de omliggende gewesten.

Dit verschijnsel, dat als « olievlek » wordt betiteld, verontrust de Vlamingen op taalgebied zoals het de twee gewesten hindert op het meer algemeen politiek plan.

De h. Van Crombrugge acht het wijs en rechtvaardig een grens aan te brengen rond de Brusselse agglomeratie; dit zou onmiddellijk moeten gebeuren. Deze agglomeratie zou de eentalig Franse en de tweetalige gemeenten omvatten zoals deze uit de telling van 1947 te voorschijn treden. Het omschreven gebied zou een eigen regime moeten hebben dat streng tweetalig is. Alle instellingen zouden tweetalig zijn, terwijl de individuen natuurlijk eentalig kunnen blijven.

* * *

Na deze verschillende verslagen te hebben gehoord en besproken, besloot de afdeling een afvaardiging te zenden naar de betwiste punten van de taalgrens om ter plaatse een mogelijke oplossing te bestuderen.

Een eerste bezoek leidde naar Ronse waar de afvaardiging van het Centrum op het stadhuis ontvangen werd door de h. Soudan, burgemeester, tevens Voorzitter van het Centrum. De h. Herman, volksvertegenwoordiger, verdedigde voor de streek van Ronse de oprichting van een tweetalige zone langs de taalgrens, die naast Ronse ook verscheidene omliggende gemeenten zou omvatten. Anderen waren van mening dat een nette aflijning mogelijk is. De afvaardiging begaf zich in de omgeving van de stad en werd getroffen door het zuiver Waals karakter van het gehucht Deurne (La Durenne) en van de gemeenten Orroir, Amougies (Amengijs) en Russeignies (Rozenaken).

Later bezocht de afvaardiging Waals-Vlaanderen en Edingen. Zij begaf zich vooreerst naar Waasten, waar contact werd genomen met de burgemeesters van Waasten, Neerwaasten, Ploegsteert, Houtem, Komen en Nieuwkerke.

De afvaardiging stelde vast dat al deze gemeenten, waar een rouchi-dialect wordt gesproken, praktisch eentalig Frans zijn, uitgenomen Nieuwkerke waar een Franstalig gehucht is en waar de Franstalige minderheid 30 % overtreft.

De uitslagen van de telling hebben in dit gewest geen reactie veroorzaakt. De economische betrekkingen zijn hoofdzakelijk op Frankrijk gericht, zeer weinig op het Vlaamse land. De inwoners ondervinden moeilijkheden t. o. v. zekere administraties die in het Nederlands blijven corresponderen met mensen welke deze taal niet machtig zijn.

De burgemeester van Waasten sprak de wens uit dat een klein administratief centrum zou worden opgericht, bestaande uit de zes gemeenten, centrum welke dan bij een franstalige administratieve eenheid zou worden ingeschakeld.

Te Moeskroen werd de afvaardiging ontvangen door het gemeentebestuur, waarbij zich hadden gevoegd: burgemeesters van de omliggende gemeenten, personaliteiten uit het officieel en het vrij onderwijs en andere behorend tot het gerecht en de politiek.

Avec une unanimité totale, les personnalités présentes ont déclaré que les résultats du recensement traduisaient la réalité. L'élément autochtone à Mouscron, dirent-ils, est wallon comme il est flamand à Menin. Les Flamands qui se sont installés à Mouscron, après 1918, sont en voie de complète assimilation, bien qu'après le recensement de 1930, on ait envoyé un grand nombre de fonctionnaires, de gendarmes et de douaniers flamands dans le but d'aider à flamandiser la ville. Ce résultat n'a pas été atteint et, actuellement, moins de 4 % des enfants fréquentant les écoles, aussi bien libres qu'officielles, parlent le flamand. Toutes les personnalités présentes souhaitent également une modification de l'organisation administrative et judiciaire afin de supprimer les difficultés d'ordre linguistique qui se manifestent dans ces deux domaines.

L'introduction de la région de Mouscron dans une province du Tournaisis, serait, semble-t-il, vue avec faveur par les intéressés. Les communes de Dottignies, Espierres, Herseaux et Luigne sont également wallonnes et ne présentent pas non plus de difficultés au point de vue linguistique, pas plus que Rekkem, commune anciennement wallonne, mais actuellement flamandisée et dont un hameau séparé, Risquons-Tout, est purement wallon et devrait être rattaché à Mouscron qu'il joint.

La commune de Helchin présente un cas assez particulier, le français et le flamand y étant presque à égalité. Toutefois, le français qui, en 1930 était parlé par 51,46 % de la population ne l'était plus que par 49,95 % en 1947.

A Enghien, la délégation a été reçue par le Bourgmestre, M. Delannoy. Celui-ci déclara qu'au dernier recensement, plus des 3/4 de la population a déclaré parler le français. L'enseignement du français est, dit-il, désiré par toute la population. Il est possible qu'une bonne moitié de la population connaisse le flamand local, mais, dit le Bourgmestre, il n'y a que 5 % de la population qui sache lire et écrire en néerlandais. Du reste, depuis 1918, il n'existe plus de classes flamandes dans les écoles.

En réponse à une question qui lui était posée par M. Verroken, M. Delannoy a signalé que la différence importante qui se manifestait entre le recensement de 1930 et celui de 1947 était due au fait que toutes les relations économiques étaient dirigées vers la Wallonie et Bruxelles et que l'enseignement était donné en français.

La dernière visite consacrée à la frontière linguistique, conduisit la délégation, qui venait des Cantons de l'Est où elle avait étudié la situation politique et culturelle, dans les communes de la région des Fourons. Le cas de ces communes d'Outre-Meuse est un peu spécial car, comme on l'a constaté, non seulement elles se francisent, comme Enghien, mais elles se wallonisent.

La délégation rencontra à Remersdael les bourgmestres de Remersdael, de Teuven, de Fouron-Saint-Pierre, de Fouron-le-Comte et de Moulind. Les opinions exprimées, toutes semblables, furent reprises dans un mémoire envoyé peu après au Ministre de l'Intérieur, par le Bourgmestre de Teuven, au nom de ses collègues.

Les Bourgmestres de la région admettent l'organisation dans ces communes d'un bilinguisme administratif interne, qui y est pratiqué d'ailleurs actuellement. Mais ils réclament le retour inconditionnel et immédiat à Verviers et à Liège de tous les services administratifs de l'Etat, intéressant leurs communes, rattachés avant ou pendant la guerre à Tongres et à Hasselt.

La population tout entière est persuadée de la nécessité de connaître le français. Le personnel enseignant recon-

De aanwezige personen waren allen akkoord om te verklaren dat de uitslagen van de telling de werkelijkheid weerspiegelen. Het oorspronkelijk element te Moeskroen is Waals, waar het Vlaams is te Menen. De Vlamingen die zich na 1918 in Moeskroen vestigden worden thans meer en meer geassimileerd, hoewel na de telling van 1930 een groot aantal Vlaamse ambtenaren, rijkswachters en douaniers daarheen werden gestuurd met het doel mee te helpen aan de vervlaamsing van de stad. Dit laatste doel werd niet bereikt en thans wordt het Vlaams enkel door 4 % der schoolgaande kinderen, zowel in het officieel als in het vrij onderwijs, gesproken. Alle aanwezigen waren ook akkoord om een wijziging te vragen van de bestuurlijke en gerechtelijke organisatie, met het doel de huidige taalmoeilijkheden uit de weg te helpen.

De inschakeling van het gewest Moeskroen in een eventuele provincie Doornik, zou blijkbaar de gunst verwerven van de betrokkenen. De gemeenten Dottenijs, Spiere, Herseeuw en Luigne zijn ook Waals en stellen geen moeilijkheden op taalgebied evenmin als Rekkem, gemeente die vroeger Waals was maar thans vervlaamst is. Een afzonderlijk gehucht van Rekkem, Risquons-Tout, is echter zuiver Waals en zou aan het nabije Moeskroen moeten worden gehecht.

De gemeente Helkijn maakt een tamelijk speciaal geval uit aangezien het Frans en het Nederlands er bijna gelijkwaardig zijn. Toch stellen we vast dat het Frans in 1930 gesproken werd door 51,46 % van de bevolking en nog slechts door 49,95 % in 1947.

In Edingen werd de afvaardiging ontvangen door de h. Delannoy, burgemeester. Deze liet opmerken dat bij de laatste telling meer dan 3/4 van de bevolking verklaarden Frans te spreken. Frans onderricht zou er door gans de bevolking worden gewenst. Wel is het mogelijk dat ruim de helft van de inwoners de lokale gewesttaal, een Nederlands dialect kent, maar, steeds volgens de burgemeester, zou slechts 5 % Nederlands kunnen lezen en schrijven. Er bestaan ten andere sinds 1918 geen Vlaamse klassen meer in de scholen.

Op een vraag die hem door de h. Verroken werd gesteld, antwoordde de h. Delannoy dat het grote verschil tussen de telling van 1930 en deze van 1947 te wijten is aan het feit dat alle economische betrekkingen op Wallonië en Brussel gericht zijn, en dat het onderwijs in het Frans wordt gegeven.

Het laatste bezoek gewijd aan de taalgrens, leidde naar de gemeenten van de Voerstreek. De afvaardiging kwam toen terug van de Oostkantons, waarvan zij de politieke en culturele toestand had bestudeerd. De gemeenten van Overmaas verkeren in een enigszins speciaal geval, want men kan vaststellen dat zij niet enkel verfranst worden, zoals Edingen, maar zelfs verwaald.

De afvaardiging ontmoette te Remersdaal de burgemeesters van Remersdaal, Teuven, St-Pieters-Voeren, 's Graven-Voeren en Moelingen. De opinies die er tot uiting kwamen waren alle identiek; wij vinden ze terug in een memorie welke korte tijd na het bezoek aan de Minister van Binnenlandse Zaken werd toegestuurd door de burgemeester van Teuven, mede in naam van zijn collega's.

De burgemeesters aldaar aanvaarden dat in deze gebieden een interne bestuurlijke tweetaligheid wordt doorgevoerd. Deze bestaat praktisch. Maar zij vragen de onvoorwaardelijke en onmiddellijke terugkeer naar Verviers en Luik van alle administratieve diensten van de Staat, welke hun gewesten bedienen en die voor of gedurende de oorlog te Tongeren of te Hasselt werden opgericht.

Gans de bevolking is ervan overtuigd dat het noodzakelijk is Frans te kennen. Het onderwijzend personeel ziet

naît la possibilité d'enseigner parallèlement les deux langues nationales dès l'école primaire. Cet enseignement fut d'ailleurs réalisé jadis à la satisfaction de tous. En matière administrative, d'autre part, tout le personnel communal est parfaitement bilingue. Le régime bilingue réclamé par la population entière est donc aisément réalisable.

Et, concluent-ils, l'abandon du régime unilingue flamand s'impose. Le recensement le prouve, l'intérêt public et la justice démocratique l'exigent.

Le Centre a également reçu, à ce propos, une note d'un groupe de fonctionnaires de l'Enregistrement et des Domaines à Liège, qui dénonce la flamandisation artificielle de certains emplois dans un ressort de Liège dont dépendent, parmi beaucoup d'autres communes wallonnes, les communes de la région des Fourons.

A l'issue de ces déplacements, la section étudia les documents recueillis et chargea MM. Van Crombrugge et J. Verroken, de faire rapport sur l'ensemble de la question. Ceux-ci se rendirent compte très rapidement qu'ils pouvaient arriver à un accord concernant un tracé de la frontière linguistique rectifiant les limites de certains arrondissements et de certaines communes, en en détachant respectivement les communes et les hameaux appartenant à l'autre groupe linguistique.

Une liste de ces rectifications fut établie (Doc. N° 156) par M. Verroken, avec l'accord de M. Van Crombrugge qui ajouta (Doc. N° 158) quatre observations :

1. Stabiliser la frontière linguistique, dit-il, c'est mettre fin au régime des recensements décennaux et à celui des minorités protégées qui sont deux éléments créateurs de troubles.

2. Sans être celui des philologues, ni celui des statisticiens, le tracé proposé y ressemble beaucoup. On a cherché, dit-il, à établir le caractère ethnique des communes.

3. En général, la frontière est nette même dans les endroits litigieux où règne un certain bilinguisme. Nulle part, il ne peut être question de zone intermédiaire.

4. Stabiliser la frontière linguistique, c'est en faire une frontière de langue et de culture, une frontière administrative et une frontière judiciaire. Par conséquent, cet établissement n'apporte aucune entrave aux relations économiques. En outre, il n'est pas question d'une frontière politique.

Mais, c'est une nécessité de revoir les limites administratives et judiciaires afin de permettre à chacun d'être jugé dans sa langue et d'assurer l'unilinguisme des provinces, des arrondissements et des communes.

Les rapporteurs soumièrent alors leurs conclusions à la section qui les discuta point par point.

La section reconnut que la netteté de la frontière linguistique devait en permettre une fixation relativement aisée. Elle admit qu'il n'existait en fait que trois endroits litigieux, Renaix, Enghien et la région des Fourons, qui n'étaient pas de nature à empêcher la conclusion d'un accord.

En conclusion, la section admit à l'unanimité le tracé proposé par les deux rapporteurs pour la frontière linguistique et adopta la résolution suivante (Doc. N° 165) :

La Commission à l'unanimité, dans un but d'apaisement et pour supprimer toutes contestations à l'avenir,

de possibilité in gelijktijdig de twee nationale talen aan te leren van de lagere school af. Dat onderwijs was er vroeger en wel tot ieders voldoening. Op bestuurlijk gebied is gans het gemeentelijk personeel volledig tweetalig. Het tweetalig regime, dat door gans de bevolking wordt geëist, is dus gemakkelijk te verwezenlijken.

Hun besluit is dat het eentalig Vlaams regiem moet worden opgeheven. De telling bewijst dit; het algemeen belang en de democratische gerechtigheid verlangen het.

In dat verband ontving het Centrum eveneens een nota van een groep ambtenaars van de Registratie en Domeinen te Luik, welke de kunstmatige vervlaamsing aanklagen van zekere ambten in gebieden welke van Luik afhankelijk zijn en waarin naast talrijke Waalse dorpen, ook de gemeenten van de Voerstreek voorkomen.

Na deze reizen bestudeerde de afdeling de verzamelde documenten, en gelastte de hh. Van Crombrugge en Verroken een algemeen verslag over dit vraagstuk op te maken. Deze stelden spoedig vast dat een akkoord nopens een lijn van de taalgrens mogelijk was. Hierbij zou dan de grens van zekere arrondissementen en gemeenten worden gewijzigd : gemeenten en wijken op de grens die behoren tot de andere taalgroep zouden bij hun eigen groep worden ingeschakeld.

Een lijst van deze aanpassingen (doc. n° 156) werd aangelegd door de h. Verroken, in akkoord met de h. Van Crombrugge, die hieraan vier bemerkings (doc. n° 158) toevoegde :

1. Een stabilisatie van de taalgrens onderstelt dat een einde wordt gemaakt aan het regiem der tienjaarlijkse tellingen en der beschermde minderheden, welke twee elementen zijn die troebelen veroorzaken.

2. De voorgestelde lijn is niet deze van de philologen noch deze van de statistici, maar benadert ze zeer dicht. Men heeft volgens de h. Van Crombrugge getracht het ethnisch karakter van de gewesten weer te geven.

3. Over het algemeen is de grens net afgeijnd, zelfs op de betwiste plaatsen, waar een zekere tweetaligheid bestaat. Nergens kan sprake zijn van een tussenzone.

4. Een taalgrens stabiliseren wil zeggen, daarvan een grens maken voor de taal en de cultuur, voor het bestuur en het gerecht. Dus brengt deze vaststelling geen enkele belemmering mee voor economische betrekkingen. Daarenboven kan geen sprake zijn van een politieke grens.

Het is echter noodzakelijk de bestuurlijke en gerechtelijke grenzen te herzien, zodat iedereen kan geoordeeld worden in zijn eigen taal en dat de eentaligheid van de provincies, de arrondissementen en de gemeenten wordt verzekerd.

De verslaggevers onderwierpen vervolgens hun besluiten aan de afdeling, die ze punt voor punt besprak.

De afdeling erkende dat de nette aflijning van de taalgrens een relatief gemakkelijke vaststelling moest toelaten. Zij nam aan dat er feitelijk slechts drie betwiste gebieden waren, nl. Ronse, Edingen en de Voerstreek. Toch waren deze niet van aard om een eventueel akkoord in de weg te staan.

Als besluit aanvaardde de afdeling eenparig de grenslijn welke door de twee verslaggevers werd voorgesteld en gaf haar instemming aan volgende resolutie (doc. n° 165).

De afdeling, bij eenparigheid van stemmen en met het doel rust te brengen en elke betwisting in de toekomst uit te schakelen,

propose de fixer définitivement la limite entre les deux communautés linguistiques du pays, en s'inspirant de la carte dessinée par MM. Van Crombrugge et Verroken;

constate que cette fixation ne rencontre pas de difficulté sur la quasi-totalité du parcours et que les seuls points délicats, quant à la dite fixation, se trouvent à Enghien et dans le secteur d'Outre-Meuse;

suggère, d'une part, qu'il soit permis aux villes flamandes d'Enghien et de Renaix et à la ville wallonne de Mouscron, si elles le désirent, d'adopter un régime linguistique comportant des facilités en rapport avec la composition de leur population et, d'autre part, que le Ministre de l'Intérieur soit chargé d'établir par arrêté royal dans les communes du secteur d'Outre-Meuse, un régime linguistique spécial, après consultation des administrations communales intéressées;

suggère, en outre, que l'agglomération bruxelloise, définie par l'article 5 de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative, soit étendue par l'adjonction des communes de Berchem-Sainte-Agathe, Evere et Ganshoren;

estime que la fixation définitive de la limite des langues devra entraîner l'étude de rectifications aux limites des provinces, arrondissements et cantons administratifs et judiciaires, ainsi qu'aux limites de certaines communes.

La fixation définitive de la limite des langues implique la suppression de nouveaux recensements linguistiques et de leurs conséquences.

La position prise par la section a provoqué des réactions dans certains milieux. Des conseils communaux, des groupements politiques et culturels, des fédérations de partis politiques et même des particuliers ont tenu à faire savoir au Centre ce qu'ils pensaient des décisions prises. Ils s'y montrent en général favorables et les remarques ne portent le plus souvent que sur des points de détail et des modalités d'application.

Au cours de la réunion du 5 juin 1951 du Sénat, consacrée à l'interpellation de M. Catteau sur la non-publication des résultats du recensement, M. le Ministre de l'Intérieur signala qu'il attendrait, avant de prendre une décision, de connaître les résultats de l'enquête entreprise par le Centre de Recherche sur la fixation de la frontière linguistique.

Le 12 juillet dernier, une délégation du Centre, composée de MM. Soudan, Président, Hoste, Vice-président, Schreurs et Vos, membres de la section politique, a été reçue par M. le Ministre de l'Intérieur, auquel elle a remis le texte de la résolution arrêtée par la section (doc. 165, reproduit ci-dessus), ainsi qu'une carte sur laquelle figuraient le tracé proposé par la section pour la frontière linguistique et les modifications qu'il convenait d'apporter aux limites de certaines circonscriptions administratives.

Le Ministre a bien voulu dire à la délégation combien il appréciait le travail réalisé par la section politique et lui a fait part de son intention de se baser sur les résolutions de la section pour rédiger un projet de loi fixant la frontière linguistique.

Le Ministre a ajouté que ses services commenceraient immédiatement la mise au point de ce projet et il a donné rendez-vous à la délégation à la fin du mois de septembre afin de lui en soumettre le texte.

15 octobre 1951.

E. SOUDAN, Président.

stelt voor de grens tussen de twee taalgemeenschappen van het land definitief vast te leggen, hierbij steunend op de kaart getekend door de hh. Van Crombrugge en Verroken;

stelt vast dat deze afbakening op geen moeilijkheden stuit voor de bijna volledige grenslijn en dat de enige delicate punten in verband met het vaststellen der grens zich bevinden te Edingen en in het gebied Overmaas;

stelt voor, enerzijds, dat het zou worden toegelaten aan de Vlaamse steden Edingen en Ronse en aan de Waalse stad Moeskroen, zo deze dit verlangen, een taalregime aan te nemen met faciliteiten aangepast aan de samenstelling van hun bevolking en, anderzijds, dat in de gemeenten van het gebied Overmaas, de Minister van Binnenlandse Zaken zou gelast worden met het vastleggen bij Koninklijk Besluit van een speciaal taalregime, dit na overleg met de betrokken gemeentebesturen;

stelt eveneens voor dat de Brusselse agglomeratie, bepaald door artikel 5 van de wet op het gebruik der talen in bestuurlijke zaken, zou worden uitgebreid door toevoeging van de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Evere en Ganshoren;

oordeelt dat de definitieve vaststelling van de taalgrens de studie oproept van de wijzigingen aan te brengen aan de grenzen van provincies, bestuurlijke en gerechtelijke arrondissementen en kantons, evenals aan de grenzen van bepaalde gemeenten.

De definitieve vaststelling van de taalgrens leidt tot de afschaffing van nieuwe taaltellingen met hun gevolgen.

Het standpunt door de afdeling ingenomen, heeft niet nagelaten reacties uit te lokken in zekere milieus. Gemeenteraden, politieke en culturele groeperingen, federaties van politieke partijen en ook particulieren stelden er prijs op hun mening nopens de getroffen beslissingen ter kennis te brengen van het Centrum. Over het algemeen beoordeelden zij deze beslissingen gunstig en hun opmerkingen blijven dan ook beperkt tot detailpunten en tot de manier van toepassing.

Gedurende een vergadering van de Senaat, welke gewijd was aan de interpellatie van de h. Catteau nopens het niet-publiceren van de uitslagen der telling, zegde de h. Minister van Binnenlandse Zaken geen beslissing te zullen nemen alvorens de resultaten te kennen van het onderzoek door het Centrum, nopens de vaststelling van de taalgrens.

Op 12 Juli II. werd een afvaardiging van het Centrum, bestaande uit de hh. Soudan, voorzitter, Hoste, ondervoorzitter, Schreurs en Vos, leden van de politieke afdeling door de h. Minister van Binnenlandse Zaken ontvangen. Hem werd de tekst van bovenvermelde motie overhandigd (doc. n° 165) evenals een kaart, waarop de grenslijn die door de afdeling werd aanvaard, staat aangeduid; op de kaart komen ook de wijzigingen voor die volgens de afdeling best aan zekere bestuurlijke omschrijvingen zouden worden aangebracht.

De Minister was zo welwillend te zeggen dat hij het werk van de politieke afdeling ten zeerste op prijs stelde en dat het zijn bedoeling was op de besluiten van de afdeling te steunen om het wetsvoorstel op te maken dat de taalgrens zou vastleggen.

De Minister voegde hieraan toe dat zijn diensten onmiddellijk zouden beginnen met het op punt zetten van dit voorstel en sprak met de afvaardiging af, om einde September haar de tekst over te maken.

15 October 1951.

E. SOUDAN, Voorzitter.